

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，为无数学习者提供了有效的学习方法和资源。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 安·沃尔特斯 (ann (life And Confession Of Ann Walters,) 000001

2. 安·沃尔特斯 (ann (life And Confession Of Ann Walters,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安·沃尔特斯（Ann (Life and Confession of Ann Walters,) 第1/2页

[laɪf] [ænd; ənd] [kən'feʃ(ə)n]
LIFE AND CONFESSION
生活 和 忏悔

生活与忏悔

[ɒv; əv]
OF
的

的

[æn] [wɔːltərz] ,
ANN WALTERS ,
ANN 沃尔特斯 ,

安·沃尔特斯

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['mɜːdəres] ！！
The Female Murderess ！！
这 女性 杀人犯 ！！

女杀人犯！！

[ɔːlsəʊ] , [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]
ALSO , THE EXECUTION OF
还 , 这 执行 的

此外，执行

['iːnəs] [dʒiː] . ['dʌdli] ,
ENOS G . DUDLEY ,
伊诺斯 G . 达德利 ,

伊诺斯·G·达德利

[æt; ət] ['heɪvəhɪl] , [en] . [eɪtʃ] . , [meɪ] 23d , - .
AT HAVERHILL , N . H . , MAY 23d , 1849 .
在 哈弗希尔 , N . H . , 可能 23d , - .

1849 年 5 月 23 日，新罕布什尔州哈弗希尔。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd]
TO WHICH IS ADDED
到 哪个 是 额外

再加上

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv]
THE CONFESSION OF
这 忏悔 的

忏悔录

['meəri] ['rʌŋkəl] ,
MARY RUNKLE ,
玛丽 朗克尔 ,

玛丽·兰克尔

[huː] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdə(r)] .
WHO WAS EXECUTED FOR MURDER .
WHO 曾是 执行 为了 谋杀 .

因谋杀罪被处决的人。

[ˈprɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈpraɪətə(r)] . - .
PRINTED FOR THE PROPRIETOR . 1850 .
打印 为了 这 业主 . - .

为业主印制。1850年。

[kənˈfeɪ(ə)n] [ɒv; əv]
CONFESSION OF
忏悔 的

忏悔

[æn] [wɔːltərz] ,
ANN WALTERS ,
ANN 沃尔特斯 ,

安·沃尔特斯

[ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈmɜːdəres] !
A FEMALE MURDERESS !
一个 女性 杀人犯 !

一名女杀人犯！

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈprɒbəbli] [ˈnevə(r)][ˈfɔːlən][tuː; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][mæn][tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ə; eɪ][lɪst]
It has probably never fallen to the lot of man to record a list
它 有 大概 绝不 倒下 到 这 很多 的 男人 到 记录 一个 列表
[ɒv; əv][mɔː(r)][ˈkruːəl] ,
of more cruel ,
的 更多的 残忍的 ,

人类或许从未有过记录比这更残酷的罪行的命运。

[hɑːt] - [ˈrendɪŋ] , [əˈtrəʊfəs] , [kəʊld] - [ˈblʌdɪd] [ænd; ənd][ˈhɒrəb(ə)l][kraɪmz][ænd; ənd] [ˈmɜːdə] ,
heart - rending , atrocious , cold - blooded and horrible crimes and murders ,
心 - 渲染 , 极其恶劣 , 寒冷的 - 血腥 和 可怕 犯罪 和 谋杀案 ,
令人心碎、残暴、冷血、可怕的罪行和谋杀案

[ðæn; ðən][hæv; həv] [biːn] [ˈpəːpɪtreɪt] [baɪ][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈnærətɪv] ,
than have been perpetrated by the subject of this narrative ,
比 有 到过 实施 经过 这 主题 的 这 叙述 ,

比本文主人公所犯下的罪行还要多，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈsɪvəlaɪzd][ænd; ənd] [ˈkrɪstjən] [kəˈmjuːnəti] ;
and that too in the midst of a highly civilized and Christian community ;
和 那 也 在 这 中间 的 一个 高度 文明 和 基督教 社区 ;

[ænd; ənd] [diːdz] , [tuː] ,
and deeds , too ,
和 契约 , 也 ,

而且这一切都发生在一个高度文明的基督教社区之中；还有他的所作所为，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈprævəti] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [ˈfiːlɪŋ] [siːm] [ˈskeəsli] [tuː; tə][hæv; həv]
which for the depravity of every human feeling seems scarcely to have
哪个 为了 这 堕落 的 每一个 人类 感觉 似乎 几乎 到 有
[faʊnd] [ə; eɪ] [ˈpærəlel] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lz][ɒv; əv] [kraɪm] .
found a parallel in the annals of crime .
成立 一个 平行线 在 这 志 的 犯罪 .

就人类情感的堕落而言，这在犯罪史上似乎几乎找不到类似的例子。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːm] [ˈdʌbli] [ˈʃɒkɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtrəʊfəs] ,
And it seems doubly shocking and atrocious ,
和 它 似乎 双倍 令人震惊 和 极其恶劣 ,

这似乎更加令人震惊和愤慨。

[wen] [wiː; wi][faɪnd][ðəm; ðəm] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [seks] ,
when we find them committed by one of the Female sex ,
什么时候 我们 寻找 他们 坚定的 经过 一 的 这 女性 性别 ,

当我们发现这些罪行是由女性犯下的时，

[wɪtʃ] [seks][hæv; həv][ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ɪsˈti:md] [æz; əz][ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈhaɪə(r)] [rɪˈgɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˈvɜ:tʃu:]
which sex have always been esteemed as having a higher regard for virtue
哪个 性别 有 总是 到过 尊敬的 作为 拥有 一个 更高 看待 为了 美德
[ænd; ənd][ə; eɪ][fa:(r)][ˈgreɪtə(r)] [əˈvɜ:(ə)n] [tu:; tə][ækts][ɒv; əv][bəˈbærəti] ,
and a far greater aversion to acts of barbarity ,
和 一个 远的 更大的 厌恶 到 行为 的 野蛮 ,
一直以来, 人们都认为男性和女性更重视美德, 更厌恶野蛮行为。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst] [əˈbændənd] [ɒv; əv][ðeə(r)][seks] ,
even in the most abandoned of their sex ,
甚至 在 这 最多 弃 的 他们的 性别 ,
即使在他们性别中最被遗弃的群体中,
[ðæn; ðən][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][men][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kla:s] ,
than is generally found in men of the same class ,
比 是 一般来说 成立 在 男人 的 这 相同的 班级 ,
比同阶层男性通常的水平要高,

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [ˈtru:li] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ˈnevə(r)] [si:n] [rɪˈkɔ:ɪd] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [ˈɪnstəns]
and we may truly say that we have never seen recorded a greater instance
和 我们 可能 真的 说 那 我们 有 绝不 已见 记录 一个 更大的 实例
[ɒv; əv][ˈmɒrəl] [dɪˈprævəti] ,
of moral depravity ,
的 道德 堕落 ,
我们可以毫不夸张地说, 我们从未见过比这更令人发指的道德败坏事件。

[ɔ:(r)][wʌn][səʊ] [ˈpɜ:fɪktli] [rɪˈgɑ:dləs] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈvɜ:tʃuəs] [ˈfi:ɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪnˈhæbɪt][ðə; ði]
or one so perfectly regardless of every virtuous feeling which should inhabit the
或者 一 所以 完美 不管 的 每一个 有德行的 感觉 哪个 应该 居住 这
[ˈhju:mən] [breɪst] ,
human breast ,
人类 胸部 ,
或者说, 他完全无视人类心中应有的所有美德。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn][,aɪ ˈti:] [brɪˈkʌmz] [ˈaʊə(r)][ˈpeɪnf(ə)][lɒt][tu:; tə] [leɪ] [brɪˈfɔ:(r)][ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə] ,
as the one it becomes our painful lot to lay before our readers ,
作为 这 一 它 变成 我们的 痛苦 很多 到 躺 前 我们的 读者 ,
我们不得不痛苦地将这件事呈现在读者面前。

[ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [æn] [wɔ:ltərz] , [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈθrɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ]
in the account of Ann Walters , the subject of this thrilling and interesting
在 这 帐户 的 安 沃尔特斯 , 这 主题 的 这 惊险 和 有趣的
[ˈnærətɪv] .
narrative .
叙述 .
安·沃尔特斯 (Ann Walters) 的叙述, 正是这篇激动人心、引人入胜的故事的主人公。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [ɪnˈdevə(r)] [tu:; tə] [steɪt] [ðə; ði][fæks][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈæktʃuəli]
And we will now endeavor to state the facts as they have actually
和 我们 将要 现在 努力 到 状态 这 事实 作为 他们 有 实际上
[trænˈspəɪəd] ;
transpired ;
发生了 ;
现在我们将努力陈述事实真相;

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə] [meɪ] [rɪˈlaɪ][əˈpɒn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [hɪə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈpeərəntɪdʒ] ,
and our readers may rely upon the account here given of her parentage ,
和 我们的 读者 可能 依靠 之上 这 帐户 这里 给定 的 她 亲子关系 ,
我们的读者可以信赖这里对她身世的描述。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [ɔ:'θentɪk] ['sɔ:sɪz] , [wɪtʃ] [nəʊ][peɪnz]
as they have been selected from the most authentic sources , which no pains
作为 他们 有 到过 已选 从 这 最多 真正的 来源 , 哪个 不 疼痛
[wɜ:(r); wə(r)] [speəd] [tu:; tə][əb'teɪn] .
were spared to obtain .
是 幸存 到 获得 .

因为它们是从最权威的来源中挑选出来的，为了获得这些来源，我们不遗余力。

[es] . [pi:] . [smɪθ] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['slʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]
S . P . Smith the father of the subject of this narrative was the son of
S . P . 史密斯 这 父亲 的 这 主题 的 这 叙述 曾是 这 儿子 的
[ə; eɪ] ['welθɪ] ['nəʊblmən] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] ['jɔ:rkʃər] ['kɑʊntɪ] ,
a wealthy nobleman residing in Yorkshire county ,
一个 富裕 贵族 居住 在 约克郡 县 ,
本文主人公S.P史密斯的父亲是一位居住在约克郡的富裕贵族的儿子。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pɑ:t][ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
in the northern part of England .
在 这 北方 部分 的 英格兰 .

位于英格兰北部。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ]['lɪbərəl][,edʒu'keɪ(ə)n] ,
He had in the early part of his life received a liberal education ,
他 有 在 这 早期的 部分 的 他的 生活 已收到 一个 自由主义 教育 ,
他早年接受过博雅教育，

[æz; əz][wi:; wi] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] [kəm'pænjənz] ,
as we learn from the pen of one of his youthful companions ,
作为 我们 学习 从 这 笔 的 一 的 他的 青春 同伴 ,
正如我们从他的一位年轻伙伴的笔下所了解到的那样，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['prɪnsəpli] [kwəʊt][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [hɪz; ɪz][kə'riə(r)] ,
from which we principally quote so far as regards his career ,
从 哪个 我们 主要 引用 所以 远的 作为 问候 他的 职业 ,
关于他的职业生涯，我们主要引用的是其中的内容。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [en'devəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd]['peərənts][tu:; tə][plɑ:nt][ɪn][hɪm]
but was regardless of the endeavors of his kind parents to plant in him
但 曾是 不管 的 这 努力 的 他的 种类 父母 到 植物 在 他
[ðæt] ['ju:θfl] [ɪm'pre(ə)n] [ɒv; əv][mə'ræləti][ænd; ənd] [ə'bi:diəns] ,
that youthful impression of morality and obedience ,
那 青春 印象 的 道德 和 服从 ,
但他却无视了父母从小努力在他心中灌输的道德和服从观念。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][veɪn][dɪd] [ðeɪ] ['leɪbə(r)][tu:; tə][bend][hɪz; ɪz] [stɪf] [nek] .
for in vain did they labor to bend his stiff neck .
为了 在 徒劳 做过 他们 劳动 到 弯曲 他的 僵硬的 脖子 .
他们费尽心思也无法掰开他僵硬的脖子。

[æz; əz][wi:; wi] [lɜ:n] ,
As we learn ,
作为 我们 学习 ,

正如我们所了解到的，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] [ɪn] ['mæriɪŋ] [ðə; ði]['ʌbdʒɪkt; əb'dʒekt]
by his father's refusal to comply with his request in marrying the object
经过 他的 父亲的 拒绝 到 遵守 和 他的 要求 在 结婚 这 目的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:st] [lʌv] ,
of his first love ,
的 他的 第一的 爱 ,
由于父亲拒绝满足他娶初恋对象的请求，

[hiː, hi] [fel] [ə, eɪ] [preɪ] [tuː, tə] [ðæt] [səʊl] - [di'strɔɪ] ['mɒnstə(r)], [ɪn'tempərəns] .
he fell a prey to that soul - destroying monster , intemperance .
他 跌倒 一个 猎物 到 那 灵魂 - 摧毁 怪物 , 放纵 .

他最终还是败给了那个摧毁灵魂的怪物——酗酒。

[hiː, hi] [ðen] ['siːkrətli] ['mærid] [ə, eɪ] ['wʊmən] , [huː] , [baɪ][hɜː(r); hæ(r)] [ɪn'triːg] [ænd; ənd] ['ɑːrtfəlnəs] ,
He then secretly married a woman , who , by her intrigue and artfulness ,
他 然后 偷偷 已婚 一个 女士 , WHO , 经过 她 阴谋 和 精巧的 ,

然后他秘密娶了一位女子，这位女子凭借其计谋和诡计，

[hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hæ(r)] ,
had succeeded in drawing his affections towards her ,
有 成功了 在 绘画 他的 情感 向 她 ,

她成功地赢得了他的好感。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʃiː, ʃɪ] ['eksəd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]
and was also very remarkable for the influence she exercised over the
和 曾是 还 非常 卓越 为了 这 影响 她 锻炼 超过 这
[maɪndz][ɒv; əv][men][æz; əz] [wɪl] [biː, bi] [siːn] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː, tə] ['sɜːkənstənsɪz] [wɪtʃ] [ə'kɜːd]
minds of men as will be seen by referring to circumstances which occurred
思想 的 男人 作为 将要 是 已见 经过 指 到 情况 哪个 发生
[ˈsʌbsɪkwəntli] ;
subsequently ;
随后 ;

她对男人的思想也产生了非常显著的影响，这一点从后来发生的事情中就可以看出；

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][hɜː(r); hæ(r)] [greɪt] ['ɑːrtfəlnəs] [ʃiː, ʃɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['mæriɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)] [d'ɔːtəz] , [fɔː(r)]
for by her great artfulness she succeeded in marrying her daughters , four
为了 经过 她 伟大的 精巧的 她 成功了 在 结婚 她 女儿们 , 四
[ɪn][ˈnʌmbə(r)] ,
in number ,
在 数字 ,

她凭借高超的计谋，成功地将自己的四个女儿都嫁了出去。

[tuː, tə] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [rɪˌspektə'bɪləti] , [ɔːl'dəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
to persons of respectability , although they were every one of them
到 人 的 体面 , 虽然 他们 是 每一个 一 的 他们
[ˈprɒstɪˌtuːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['kɒmən] ['kærəktə(r)] .
prostitutes of the most common character .
妓女 的 这 最多 常见的 特点 .

对一些体面的人来说，尽管她们个个都是最普通的妓女。

[ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['meni] [ˈlðə(r)][ˈsɪmələ(r)] [ə'kaʊnts] , [ʃiː, ʃɪ][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['meni]
On this and many other similar accounts , she was considered by many
在 这 和 许多 其他 相似的 账户 , 她 曾是 经过考虑的 经过 许多
[ˌsuːpə'stɪʃəs] [p'ɜːsənz] [ə; eɪ] [wɪtʃ] .
superstitious persons a witch .
迷信的 人 一个 巫婆 .

基于这件事以及许多其他类似的事情，许多迷信的人认为她是女巫。

[suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mæridʒ] , [huːz] [ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n][ænd; ənd]['æŋɡə(r)]
Soon after his father heard of his marriage , whose indignation and anger
很快 后 他的 父亲 听到 的 他的 婚姻 , 谁 愤慨 和 愤怒
[brɪ'kʌm] [səʊ] [greɪt] ,
become so great ,
变得 所以 伟大的 ,

他父亲得知他结婚的消息后不久，便勃然大怒，

[ðæt][hiː; hi] [dɪ'tʃ:mɪnd] [tuː; tə][kʌt][hɪm][ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['ɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [fə'brɪd] [hɪz; ɪz]['evə(r)]
that he determined to cut him off with a shilling , and forbid his ever
那 他 决定 到 切 他 离开 和 一个 先令 , 和 禁止 他的 曾经
[ˈentərɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
entering his house .
进入 他的 房子 .

他决定给他一先令作为补偿，并禁止他永远踏入自己的房子。

[ˈmætəz] [hæd; həd][naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːs] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tʃ:mɪnd] [tuː; tə] [liːv]
Matters had now come to such a pass that he had determined to leave
事情 有 现在 来 到 这样的 一个 经过 那 他 有 决定 到 离开
[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
his native country ,
他的 本国的 国家 ,

事情发展到如今的地步，他决定离开祖国。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [kən'keɪː] [ɪn][ðə; ði][plæn] ; [ʃiː; ʃi] [suːn] [skreɪpt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'fekts] ,
and his wife concurred in the plan ; she soon scraped up her effects ,
和 他的 妻子 同意 在 这 计划 ; 她 很快 刮擦 向上 她 效果 ,
他的妻子也同意了这个计划；她很快收拾好了自己的物品。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðem; ðəm]['ɪntuː]
for she had a small estate of her own , and turned them into
为了 她 有 一个 小的 财产 的 她 自己的 , 和 转向 他们 进入
[ˈmʌni] .
money .
钱 .
因为她自己拥有一小块地产，并将它们变现了。

[ðeɪ] [ðen] [em'baːk, im-][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstɪz] [ʃɪps] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)]
They then embarked on board of one of his Majesty's ships bound for
他们 然后 启航 在 木板 的 一 的 他的 陛下的 船舶 边界 为了
[ˌmɒntri'ɔːl] ,
Montreal ,
蒙特利尔 ,

随后，他们登上了一艘国王陛下的军舰，前往蒙特利尔。

[weə(r)] [hiː; hi]['set(ə)ld] [daʊn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [geɪnd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)] ['laɪvlɪhʊd]
where he settled down , and for several years gained a comfortable livelihood
在哪里 他 定居 向下 , 和 为了 一些 年 获得 一个 舒服的 生计
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli][baɪ] ['ɪndəstri] ,
for his family by industry ,
为了 他的 家庭 经过 行业 ,
他在那里定居下来，并靠勤劳为家人挣得了几年舒适的生活。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz]['fæməli] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [br'gæən][tuː; tə] [grəʊ]
but as his family increased , and the means of living began to grow
但 作为 他的 家庭 增加 , 和 这 方法 的 活的 开始 到 生长
[ˈrɑːðə(r)][ˈskæntɪ] ,
rather scanty ,
相当 稀少 ,
但随着家庭成员的增加，生活来源开始变得相当拮据，

[hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]['hæbɪts][ɒv; əv] [ɪn'tempərəns] ['ɔːlsəʊ] [geɪnd] [ə'pɒn][hɪm] .
his evil habits of intemperance also gained upon him .
他的 邪恶的 习惯 的 放纵 还 获得 之上 他 .
他的酗酒恶习也愈发严重。

[hiː; hi] [fə'sʊk] [ɔːl] ['bɒnɪst] ['kɔːsɪz] [bʊ; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ə; eɪ][bənd][bʊ; əv]
He forsook all honest courses of getting a living and joined a band of
他 放弃 全部 诚实的 课程 的 获得 一个 活的 和 加入 一个 乐队 的
[ˈsmʌg(ə)lərs] ,
smugglers ,
走私者 ,

他放弃了所有正当的谋生途径，加入了一个走私团伙。

[ˈmuːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌmɒntri'ɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bʊ; əv][es 'tiː] . [dʒɒnz] , ['sɪtʃueɪtɪd][bɒn][ðə; ði][es 'tiː] .
moving from Montreal to the village of St . Johns , situated on the St .
移动 从 蒙特利尔 到 这 村庄 的 英石 . 约翰斯 , 位于 在 这 英石 .
[dʒɒnz] ['rɪvə(r)] ,
John's River ,
约翰的 河 ,

从蒙特利尔搬到位于圣约翰河畔的圣约翰村，

[ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˌmɒntri'ɔːl] , [ænd; ənd][hɪə(r)] ['kæɪɪd] [bɒn][ə; eɪ]['regjələ(r)] [kɔːs] [bʊ; əv]
about thirty miles from Montreal , and here carried on a regular course of
关于 三十 英里 从 蒙特利尔 , 和 这里 携带 在 一个 常规的 课程 的
[ˈsmʌgɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌmɒntri'ɔːl] ,
smuggling between Montreal ,
走私 之间 蒙特利尔 ,

距离蒙特利尔约30英里，这里经常进行往返蒙特利尔的走私活动。

[ˈplætsbɜːrg] [njuː] [jɔːk] , ['bɜːlɪŋtən] [ɪn] [və'mɒnt] , ['sʌmtaɪmz] ['gəʊɪŋ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [kwɪ'bek] ,
Plattsburg New York , Burlington in Vermont , sometimes going as far as Quebec ,
普拉茨堡 新的 约克 , 伯灵顿 在 佛蒙特 , 有时 去 作为 远的 作为 魁北克 ,
[njuːjɔːrk] [vɜːmont] [sʌmtaɪmz] [gəʊɪŋ] [fɑː] [kwɪ'bek]
纽约州普拉茨堡、佛蒙特州伯灵顿，有时甚至远至魁北克。

[tuː; tə][əb'teɪn]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['redɪli] [get][ɪn][ˌmɒntri'ɔːl] ,
to obtain articles which they could not readily get in Montreal ,
到 获得 文章 哪个 他们 可以 不是 容易 得到 在 蒙特利尔 ,
[əb'teɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd] [nɒt] [redɪli] [get] [ɪn] [ˌmɒntri'ɔːl]
为了获得他们在蒙特利尔不容易买到的物品，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðəʊz]
and as his house was situated at a convenient distance from those
和 作为 他的 房子 曾是 位于 在 一个 方便的 距离 从 那些
[hɪz] [haʊs] [wəz] [sɪtʃueɪtɪd] [æt] [ə] [kən'viːniənt] [dɪstəns] [frəm] [ðəʊz]
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

而且他的房子离那些地方距离很近，很方便。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊdz] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪmz][æz; əz] [ðeɪ] [[ʊd; ʃəd]
they made it a receptacle for their goods until such times as they should
他们 制成 它 一个 容器 为了 他们的 商品 直到 这样的 时代 作为 他们 应该
[faɪnd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][rʌn][ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd][dɪ'spəʊz][bʊ; əv][ðem; ðəm] .
find an opportunity to run them in and dispose of them .
寻找 一个 机会 到 跑步 他们 在 和 处置 的 他们 .

他们把仓库当作存放货物的容器，直到有机会把货物运进去处理掉为止。

[waɪl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][bɒn][ɪn] [ðɪs] [staɪl] ,
While things were going on in this style ,
尽管 事物 是 去 在 在 这 风格 ,
[ˈgəʊɪŋ] [bɒn] [ɪn] [ðɪs] [staɪl]
当事情以这种方式进行时，

[,aɪˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt][æŋ; ən][əʊld] [əˈkweɪntəns] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]
it so happened that an old acquaintance whose name was
它 所以 发生 那 一个 老的 熟人 谁 姓名 曾是
[,æɪlɪɡˈzɑːndə(r); ,æɪlɪɡˈzændə(r)] [peɪn] [muːvd] [frɒm; frəm][ˌmɒntriˈɔːl][ænd; ənd][ˈset(ə)ld][ɪn][ðə; ði]
Alexander Paine moved from Montreal and settled in the
亚历山大 潘恩 已搬 从 蒙特利尔 和 定居 在 这
[ˈneɪbəhʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [smɪθ] [rɪˈzaɪdɪd] ,
neighborhood in which Smith resided ,
邻里 在 哪个 史密斯 居住地 ,
恰巧一位名叫亚历山大·佩恩的老相识从蒙特利尔搬来，定居在史密斯居住的附近。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːməli] [biːn] [ɒn] [ˈɪntɪmət] [tɜːmz] , [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [wɒz; wəz]
and as they had formerly been on intimate terms , the acquaintance was
和 作为 他们 有 以前 到过 在 亲密的 条款 , 这 熟人 曾是
[suːn] [rɪˈnjuːd] ,
soon renewed ,
很快 更新 ,

由于他们之前关系密切，所以很快就恢复了联系。
[ðəʊ] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] [smɪθ] ,
though not much to the satisfaction of Smith ,
尽管 不是 很多 到 这 满意 的 史密斯 ,
虽然这并没有让史密斯感到十分满意，

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [peɪn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈveri] [ˈsəʊbə(r)] , [ˈɒnɪst] [ˈhæbɪts] ,
as he knew Paine to be a man of very sober , honest habits ,
作为 他 知道 潘恩 到 是 一个 男人 的 非常 清醒 , 诚实的 习惯 ,
他知道潘恩是一个生活习惯非常稳重、诚实的人。

[ænd; ənd][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzəli] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [fəˈseɪk] [ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] ,
and not likely to be easily persuaded to forsake the path of virtue ,
和 不是 可能 到 是 容易地 被说服 到 背叛 这 小路 的 美德 ,
而且不太可能轻易被说服放弃美德之路。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪˈtekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪkˈspəʊʒə(r)]
and it was on this ground , and the fear of detection and exposure
和 它 曾是 在 这 地面 , 和 这 害怕 的 检测 和 接触
,
,
,

正是基于这种恐惧，以及对被发现和暴露的恐惧，
[ðæt] [smɪθ] [ˈdredɪd] [əˈɡen] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɒn] [ˈɪntɪmət] [tɜːmz] [wɪð] [æŋ; ən][əʊld] [əˈkweɪntəns] ;
that Smith dreaded again becoming on intimate terms with an old acquaintance ;
那 史密斯 令人恐惧的 再次 成为 在 亲密的 条款 和 一个 老的 熟人 ;
史密斯害怕再次与一位老相识变得亲密；

[fɔː(r); fə(r)] [peɪn] [wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [ɪnˈtaɪəli] [ˈɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [smɪθ] [wɒz; wəz]
for Paine was as yet entirely ignorant of the business Smith was
为了 潘恩 曾是 作为 然而 完全 无知 的 这 商业 史密斯 曾是
[ˈfɒləʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,

因为潘恩当时对史密斯所从事的行业一无所知。
[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] , [smɪθ] , [hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [ˈmænɪdʒd] , [θruː] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
for he , Smith , had always managed , through the influence of his wife ,
为了 他 , 史密斯 , 有 总是 管理 , 通过 这 影响 的 他的 妻子 ,
因为他，史密斯，总是能通过他妻子的影响而做到，

[tuː; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [ˈɒnəsti] [ænd; ənd] [rɪˌspektəˈbɪləti] [ˈdjʊərəɪŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn]
to keep up the appearance of honesty and respectability during his stay in
到 保持 向上 这 外貌 的 诚实 和 体面 期间 他的 停留 在
[ˌmɒntriˈɔːl] .
Montreal .
蒙特利尔 .

在蒙特利尔期间，他努力保持诚实和体面的形象。

[æz; əz] [peɪn] [ˈfriːkwəntli] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [smɪθ] ,
As Paine frequently happened at the house of Smith ,
作为 潘恩 频繁地 发生 在 这 房子 的 史密斯 ,
[ˈhɪz; hi] [suːn] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] .
he soon began to suspect that all was not right .
他 很快 开始 到 怀疑 那 全部 曾是 不是 正确的 .
[ˈhæpəntli] [ˈhɪz; hi] [suːn] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] .
由于潘恩经常出入史密斯的家，

[hɪz; hi] [suːn] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] .
he soon began to suspect that all was not right .
他 很快 开始 到 怀疑 那 全部 曾是 不是 正确的 .
[ˈhæpəntli] [ˈhɪz; hi] [suːn] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] .
他很快开始怀疑事情有些不对劲。

[haʊˈevə(r)][hɪz; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
However he said nothing on the subject ,
然而 他 说 没有什么 在 这 主题 ,
[ˈhæpəntli] [ˈhɪz; hi] [suːn] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] .
但他对此事只字未提。

[ʌnˈtɪl][wʌn] [ˈiːvɪŋ] [hɪz; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɑːsɪŋ] [baɪ] [smɪθs] [haʊs] [ˈrɑːðə(r)] [leɪt] ,
until one evening he happened to be passing by Smith's house rather late ,
直到 一 晚上 他 发生 到 是 通过 经过 史密斯 房子 相当 晚的 ,
[ˈhæpəntli] [ˈhɪz; hi] [suːn] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] .
直到一天晚上，他碰巧很晚了路过史密斯家。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] , [æz; əz][hɪz; hi] [θɔːt] , [æn; ən] [ʌnˈkɒmən] [stɜː(r)][ˈɡəʊɪŋ][ɒn][æt; ət] [ðæt] [leɪt]
and seeing , as he thought , an uncommon stir going on at that late
和 看到 , 作为 他 想法 , 一个 罕见 搅拌 去 在 在 那 晚的
[ˈaʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,
[ˈhæpəntli] [ˈhɪz; hi] [suːn] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] .
他看到，在这个深夜发生了一件不寻常的骚动，

[hɪz; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][ɡəʊ][ɪn][ænd; ənd][ˈsætɪsfai][hɪz; ɪz] [ˌdaʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hɪz; hi][bɪˈfɔː(r)]
he determined to go in and satisfy his doubts as to what he before
他 决定 到 去 在 和 满足 他的 疑虑 作为 到 什么 他 前
[səˈspektɪd] ,
suspected ,
怀疑 ,
[ˈhæpəntli] [ˈhɪz; hi] [suːn] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] .
他决定进去一探究竟，以证实他之前的怀疑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪz; hi] [faʊnd] [smɪθ] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θɪriː] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡæŋ] [sɪˈkriːtɪŋ]
and there he found Smith and two or three more of his gang secreting
和 那里 他 成立 史密斯 和 二 或者 三 更多的 的 他的 帮派 分泌
[ɡʊdz] ,
goods ,
商品 ,
[ˈhæpəntli] [ˈhɪz; hi] [suːn] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] .
他在那里发现史密斯和他的两三个同伙正在藏匿货物。

[wɪtʃ] [hɪz; hi] [njuː] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈaɪðə(r)] [ˈsmʌɡld] [ɔː(r)][ˈstəʊlən] .
which he knew must have been either smuggled or stolen .
哪个 他 知道 必须 有 到过 任何一个 走私 或者 被盗 .
[ˈhæpəntli] [ˈhɪz; hi] [suːn] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] .
他知道这些东西一定是走私来的或者偷来的。

[hɪz; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [æt; ət][wʌns] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə][ɪkˈspəʊz][ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .
He therefore at once threatened to expose them immediately .
他 所以 在 一次 威胁 到 暴露 他们 立即地 .
[ˈhæpəntli] [ˈhɪz; hi] [suːn] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] .
因此，他立即威胁要揭露他们的罪行。

[smɪθ] [ðen] [traɪd] ['evri] [mi:nz] [ɒv; əv][pə'sweɪz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tu:; tə][ɪn'dju:s] [peɪn] [tu:; tə]
Smith then tried every means of persuasion in his power to induce Paine to
史密斯 然后 尝试 每一个 方法 的 劝说 在 他的 力量 到 诱导 潘恩 到
[dʒɔɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'lɔ:fl] [pə'sju:ts] ,
join in his unlawful pursuits ,
加入 在 他的 非法的 追求 ,
然后, 史密斯使尽浑身解数, 试图说服潘恩加入他的非法活动。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] ,
but all in vain ,
但 全部 在 徒劳 ,
但这一切都是徒劳的。

[æz; əz] [peɪn] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dju:ti][tu:; tə][hɪz; ɪz][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]
as Paine said that his duty to his God and his country would be the
作为 潘恩 说 那 他的 责任 到 他的 上帝 和 他的 国家 会 是 这
[ɪnstənt][ɪk'spəʊzə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [, mis'du:ɪŋ] . — [smɪθ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'dju:s] [hɪm]
instant exposure of their misdoings . — Smith finding that he could not induce him
立即的 接触 的 他们的 不当行为 . — 史密斯 寻找 那 他 可以 不是 诱导 他
[tu:; tə][dʒɔɪn][æt; ət]['eni] [reɪt] ,
to join at any rate ,
到 加入 在 任何 速度 ,
正如潘恩所说, 他对上帝和国家的责任就是立即揭露他们的罪行。——史密斯发现无论如何他都无法说服他加入。

[ðen] [hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə]['strætədʒəm] .
then had recourse to stratagem .
然后 有 追索权 到 策略 .
然后诉诸计谋。

[hi:; hi] [begd] [ɒv; əv] [peɪn] [tu:; tə] [ə'laʊ] [bʌt; bət] [θri:] [deɪz] [tu:; tə]['set(ə)l][ʌp][hɪz; ɪz] [ə'feəz] [ænd; ənd]
He begged of Paine to allow but three days to settle up his affairs and
他 乞求 的 潘恩 到 允许 但 三 天 到 定居 向上 他的 事务 和
[li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
leave the country ,
离开 这 国家 ,
他恳求潘恩只给他三天时间处理完事务然后离开这个国家。

['swearɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] ['mænə(r)] ,
swearing in the most solemn manner ,
咒骂 在 这 最多 庄严 方式 ,
以最庄严的方式发誓,

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][gɒd][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [gra:nt][hɪm] [ðɪs] [rɪ'kwest]
and calling upon his God to witness that if he would grant him this request
和 呼叫 之上 他的 上帝 到 证人 那 如果 他 会 授予 他 这 要求
[hi:; hi] [wʊd] [ɪ'mi:diətli] [li:v] [ɒf] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɒnɪst] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
he would immediately leave off his dishonest course of living ,
他 会 立即地 离开 离开 他的 不诚实 课程 的 活的 ,
他呼求上帝作证, 如果上帝应允他的请求, 他将立即停止他不诚实的生活方式。

[ænd; ənd][fə'r evə(r)]['ɑ:ftə(r)] [br'kʌm] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .
and forever after become an honest man .
和 永远 后 变得 一个 诚实的 男人 .
从此以后, 他永远成为了一个诚实的人。

[ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi] [sed] [ɪn] [sʌt] [æn; ən] ['ɜ:nɪst] ['mænə(r)] , [ðæt] [peɪn] ,
All this he said in such an earnest manner , that Paine ,
全部 这 他 说 在 这样的 一个 认真 方式 , 那 潘恩 ,
他说这一切时语气如此恳切, 以至于潘恩.....

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈʌtə(r)][ˈruːɪn][ɒv; əv] [smɪθs] [həʊl] [ˈfæməli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
seeing that it would be the utter ruin of Smith's whole family , as well as
看到 那 它 会 是 这 说出 废墟 的 史密斯 所有的 家庭 , 作为 出色地 作为
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

因为他知道,这样做不仅会彻底毁掉史密斯的整个家庭,也会毁掉他自己。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwɛst] ,
at length yielded to his request ,
在 长度 产生 到 他的 要求 ,

最终还是答应了他的请求。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈsɒləm] [ə]ʃʊərəns] [ðæt] [smɪθ] [wʊd] [duː; də][æz; əz][hiː; hi][swɔː(r)] .
after the most solemn assurance that Smith would do as he swore .
后 这 最多 庄严 保证 那 史密斯 会 做 作为 他 发誓 .

在史密斯郑重保证会履行誓言之后。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [siː] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] ;
But we will see how well he regarded his promise ;
但 我们 将要 看 如何 出色地 他 认为 他的 承诺 ;

但我们将拭目以待,看看他是否信守承诺;

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][ˈsuːnə(r)][ðæn; ðən] [peɪn] [hæd; həd][left][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz]
for no sooner than Paine had left the house , he called in his
为了 不 很快 比 潘恩 有 左边 这 房子 , 他 称为 在 他的

[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

潘恩刚离开房子,就叫来了他的同伴们。

[ænd; ənd][held][ə; eɪ][,kɒns(ə)'teɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .
and held a consultation as to what should be done .
和 握住 一个 咨询 作为 到 什么 应该 是 完毕 .

并就应该采取的措施进行了磋商。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][ˈbɒt(ə)][wɒz; wəz][sˈɜːkjʊləɪtɪd] [ˈfriːli] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [stiːl] [ðəə(r)] [hɑːts] ,
Meanwhile the bottle was circulated freely so as to steel their hearts ,
同时 这 瓶子 曾是 流通 自由 所以 作为 到 钢 他们的 心 ,

与此同时,酒瓶被随意流通,以磨砺他们的意志。

[ænd; ənd][fɪt][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [ˈfiːndɪʃ] [ˈpɜːpəs] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sə'dʒɛst] [ɪt'self][tuː; tə][ðəə(r)]
and fit them for any fiendish purpose that should suggest itself to their
和 合身 他们 为了 任何 邪恶的 目的 那 应该 建议 本身 到 他们的
[ˈmædən] [breɪn] ;
maddened brain ;
疯狂的 脑 ;

并将它们改装成任何邪恶的目的,只要它们出现在它们疯狂的脑海中;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] , [brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] , [æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'skeɪpɪŋ]
and they determined , before they separated , as the only chance of escaping
和 他们 决定 , 前 他们 分开 , 作为 这 仅有的 机会 的 逃脱

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ləː] ,
and avoiding the law ,
和 避免 这 法律 ,

在他们分开之前,他们认定这是逃脱法律制裁的唯一机会。

[tuː; tə][ˈmɜːdə(r)] [peɪn] .
to murder Paine .
到 谋杀 潘恩 .

谋杀潘恩。

[ðeɪ] [ðen] ['sepəreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
They then separated for the night ,
他们 然后 分开 为了 这 夜晚 ;
然后他们当晚就分开了。

[rɪ'zɒlvɪŋ] [tu;; tə] [mi:t] ['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði][plæn][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][,daɪə'bɒlɪk(ə)]
resolving to meet early the next day and lay the plan for their diabolical
解决 到 见面 早期的 这 下一个 天 和 躺 这 计划 为了 他们的 邪恶的
[ænd; ənd] ['fi:ndɪ] ['pɜ:pəs] ,
and fiendish purpose ,
和 邪恶的 目的 ;
他们决定第二天一早见面，制定他们邪恶阴险的计划。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
which was as follows : —
哪个 曾是 作为 跟随 : —
内容如下: ——

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [nɪə(r)] [peɪnz] [haʊs] [ə'baʊt] [dɑ:k] , [ɔ:(r)] [su:n] ['ɑ:ftə(r)]
It was agreed that they should meet near Paine's house about dark , or soon after
它 曾是 同意 那 他们 应该 见面 靠近 潘恩的 房子 关于 黑暗的 , 或者 很快 后
,
:
,
他们约定在天黑前后或之后不久在潘恩家附近见面。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)][tu;; tə] [dɪ'kɔɪ] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs]
and endeavor by some means or other to decoy him away from the house
和 努力 经过 一些 方法 或者 其他 到 诱饵 他 离开 从 这 房子
[tu;; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
to the river ,
到 这 河 ;
并想方设法引诱他离开房子到河边去，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə][fɔ:l] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] [wɪð] ['wepənz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
where they were to fall upon him and kill him with weapons they should
在哪里 他们 是 到 落下 之上 他 和 杀 他 和 武器 他们 应该
[prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] ;
provide for the purpose ;
提供 为了 这 目的 ;
他们要在指定地点用自己准备的武器袭击并杀死他；

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu;; tə][taɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [weɪt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi]
then they were to tie a large weight about his neck and throw his body
然后 他们 是 到 领带 一个 大的 重量 关于 他的 脖子 和 扔 他的 身体
[ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
into the river .
进入 这 河 ;
然后，他们要在他的脖子上绑上一个重物，把他的尸体扔进河里。

[ə'kɔ:dn̩li] [ðeɪ] [rɪ'peəd] [tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:] [ə'pɔɪntɪd] ,
Accordingly they repaired to the place of rendezvous appointed ,
因此 他们 已修复 到 这 地方 的 会合 任命 ;
于是，他们前往约定的会合地点。

[i:tʃ] [wʌn] [ɑ:md] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][,daɪə'bɒlɪk(ə)] ['pɜ:pəs] [wɪð] [sʌm; səm] ['dedli] ['wepən] .
each one armed for the diabolical purpose with some deadly weapon .
每个 一 武装 为了 这 邪恶的 目的 和 一些 致命 武器 .
他们每个人都携带了某种致命武器，用于实施邪恶的目的。

[ˈɑːftə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [sʌm; səm][taɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [peɪn] ,
After waiting some time without being able to see or hear anything of Paine ,
后 等待 一些 时间 没有 存在 有能力的 到 看 或者 听到 任何事物 的 潘恩 ,
在等待了一段时间,却始终无法看到或听到潘恩的任何消息之后,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][həʊm] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [rɪˈtɜːn] [ʌnˈtɪl] [leɪt]
for he happened to be away from home , and did not return until late
为了 他 发生 到 是 离开 从 家 , 和 做过 不是 返回 直到 晚的
,
.
,

[ðeɪ] [rɪˈpeəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈpʌblɪk] [haʊs] [nɪə(r)][baɪ] , [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] [wɒt] [[ʊd; ʊd][biː; bi] [dʌn] ,
they repaired to a low public house near by , to consider what should be done ,
他们 已修复 到 一个 低的 民众 房子 靠近 经过 , 到 考虑 什么 应该 是 完毕 ,
他们来到附近一家简陋的酒馆,商量该怎么办。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [frʌˈstreɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˈzaɪn] .
as they were now frustrated in their design .
作为 他们 是 现在 沮丧的 在 他们的 设计 .
因为他们的设计现在受到了挫败。

[ðeɪ] [hɪə(r)][dræŋk] [ˈdiːpli] ,
They here drank deeply ,
他们 这里 喝 深 ,
他们在这里痛饮,

[ænd; ənd][ɜːrdʒd][ɒn][tuː; tə] [ˌdespəˈreɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [ˈmædnɪŋ] [ænd; ənd][ɪnˈtɒksɪkeɪtɪŋ] [draːft] [ðeɪ]
and urged on to desperation by the maddening and intoxicating draught they
和 敦促 在 到 绝望 经过 这 令人抓狂 和 醉人 草稿 他们
[hæd; həd][ˈteɪkən] ,
had taken ,
有 已采取 ,
他们被喝下的那种令人疯狂、令人陶醉的饮料推向了绝望的边缘。

[rɪˈzɒlvd] [əˈpɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈvɪktɪm][æt; ət][ɔːl] [ˈhæzədz] .
resolved upon the death of their victim at all hazards .
已解决 之上 这 死亡 的 他们的 受害者 在 全部 危险 .
决心不惜一切代价杀死他们的受害者。

[ˈɑːftə(r)] [dɪsˈgaɪz] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ðeɪ] [went] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] [peɪnz]
After disguising themselves as much as possible , they went back again to Paine's
后 伪装 他们自己 作为 很多 作为 可能的 , 他们 去 后退 再次 到 潘恩的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
他们尽可能地掩饰好身份后,再次回到了潘恩的家。

[ænd; ənd] [stˈeɪʃənd] [ðəmˈselvz] [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and stationed themselves one on each side of the house ,
和 驻 他们自己 一 在 每个 边 的 这 房子 ,
他们一人站在房子的两侧,一人站好位置。

[tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][əˈlɑːm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] .
to give the alarm if they were likely to be discovered .
到 给 这 警报 如果 他们 是 可能 到 是 发现 .
如果他们可能被发现,就发出警报。

[smɪθ] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [grəʊp] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [dɑ:k] [ʌn'tɪl] [hi:: hi]
Smith then entered the house and groped his way through the dark until he
史密斯 然后 进入 这 房子 和 摸索 他的 方式 通过 这 黑暗的 直到 他
[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [peɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [slept] .
came to the room where Paine and his wife slept .
来了 到 这 房间 在哪里 潘恩 和 他的 妻子 睡着了 .

然后史密斯进入屋内，摸索着穿过黑暗，直到来到潘恩和他妻子睡觉的房间。

[peɪn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən] , [reɪzd] [hɪm'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [ɪn'kwɪəd] [hu:]
Paine hearing the door open , raised himself a little in the bed and enquired who
潘恩 听力 这 门 打开 , 提高 他自己 一个 小的 在 这 床 和 询问 WHO
[wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
was there ,
曾是 那里 ,

潘恩听到门开了，便在床上稍微坐起身来，问是谁来了。

[wen] [smɪθ] [reɪzd] [æn; ən][æks] [wɪt] [hi:: hi] [pɪkt] [ʌp][,aʊt'saɪd][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
when Smith raised an axe which he picked up outside the door ,
什么时候 史密斯 提高 一个 斧头 哪个 他 挑选 向上 外部 这 门 ,
当史密斯举起他在门外捡起的斧头时，

[ænd; ənd] [strʌk] [peɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] ['nɪəli] ['berɪŋ] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['sɒkɪt] ,
and struck Paine upon the head nearly burying it to the socket ,
和 击 潘恩 之上 这 头 几乎 埋葬 它 到 这 插座 ,
然后一拳击中潘恩的头部，几乎将他的头埋进了眼眶里。

[ænd; ənd] ['splɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['mænə(r)] .
and splitting his head in a horrible manner .
和 分裂 他的 头 在 一个 可怕 方式 .
他的头颅以一种极其可怕的方式裂开了。

[hi:: hi] [ðen] [θru:] [daʊn] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] [dru:] [ə; eɪ][lɑ:dʒ] ['bʊtʃə(r)] [naɪf] , [ænd; ənd] [rʌʃt]
He then threw down the axe and drew a large butcher knife , and rushed
他 然后 扔 向下 这 斧头 和 画 一个 大的 屠夫 刀 , 和 匆忙
[ə'pɒn][hɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

然后他扔掉斧头，拔出一把大屠刀，冲向他。

[ænd; ənd] [stæbd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] ,
and stabbed him to the heart ,
和 刺伤 他 到 这 心 ,
然后一刀刺入他的心脏。

[ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tu:; tə][ɪə(r)][ænd; ənd] ['lðəwaɪz] ['mæŋɡld] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn]
and cut his throat from ear to ear and otherwise mangled his body in
和 切 他的 喉 从 耳朵 到 耳朵 和 否则 残缺不全 他的 身体 在
[ə; eɪ][məʊst]['hɒrəb(ə)l]['mænə(r)] .
a most horrible manner .
一个 最多 可怕 方式 .

他割断了他的喉咙，从耳根到耳根，并以极其可怕的方式肢解了他的尸体。

['dʒʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [peɪnz] [waɪf][wɒz; wəz] ['skri:mɪŋ] [æz; əz][lɑʊd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
During this time Paine's wife was screaming as loud as possible ,
期间 这 时间 潘恩的 妻子 曾是 尖叫 作为 大声 作为 可能的 ,
这时，潘恩的妻子正竭尽全力地尖叫。

[bʌt; bət] [smɪθ] [peɪd] [nəʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][kraɪz] , [ɪn'tent]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
but **Smith** **paid** **no** **attention** **to** **her** **cries** , **intent** **only** **on** **the** **death** **of**
但 史密斯 有薪酬的 不 注意力 到 她 哭泣 , 意图 仅有的 在 这 死亡 的
[hɪz; ɪz]['vɪktɪm] .
his **victim** .
他的 受害者 .

但史密斯对她的哭喊置若罔闻，一心只想杀死他的受害者。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [,aʊt'saɪd] [fled] [ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [hɜ:(r); hə(r)][kraɪz] , [ænd; ənd] [p'ɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði]
His **companions** **outside** **fled** **upon** **hearing** **her** **cries** , **and** **persons** **in** **the**
他的 同伴 外部 逃亡 之上 听力 她 哭泣 , 和 人 在 这
['neiəbəhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,

听到她的哭声，外面的同伴们都逃走了，附近的居民也纷纷赶来。

[ɒn] ['hɪəriŋ] [ðə; ði][ə'la:m] [rɪ'peəd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
on hearing **the** **alarm** **repaired** **to** **the** **house** .
在 听力 这 警报 已修复 到 这 房子 .

听到警报后，立即赶到房子里。

[smɪθ] [wɒz; wəz]['teɪkən][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['klamiŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
Smith **was** **taken** **just** **as** **he** **was** **coming** **out** **of** **the** **house** ;
史密斯 曾是 已采取 只是 作为 他 曾是 未来 出去 的 这 房子 ;

史密斯刚走出房子就被带走了；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kept] [ɪn] ['kʌstədi] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
he **was** **kept** **in** **custody** **until** **the** **following** **day** ,
他 曾是 保留 在 保管 直到 这 下列的 天 ,

他被拘留至第二天。

[wen] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [wɒz; wəz] [saɪnd] [ænd; ənd][hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə]['prɪz(ə)n] ,
when **a** **warrant** **was** **signed** **and** **he** **committed** **to** **prison** ,
什么时候 一个 保证 曾是 签名 和 他 坚定的 到 监狱 ,

当逮捕令签署并把他送进监狱时，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜ:st] ['sɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][su: 'pri:m; sju: 'pri:m] [kɔ:t] ,
until **the** **first** **sitting** **of** **the** **Supreme** **Court** ,
直到 这 第一的 坐着 的 这 最高 法庭 ,

直到最高法院第一次开庭为止，

[weə(r)] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][dʒʌst]['merɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kru:əl][ænd; ənd] [blʌd] - ['θɜ:sti] [kraɪm] .
where **he** **received** **the** **just** **merit** **of** **his** **cruel** **and** **blood** - **thirsty** **crime** .
在哪里 他 已收到 这 只是 优点 的 他的 残忍的 和 血 - 渴 犯罪 .

他因其残忍嗜血的罪行而受到了应有的惩罚。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [traɪd] , [kən'demd] [ænd; ənd] ['sentənst] [tu:; tə][bi:; bi] [hʌŋ] , [ai] [br 'li:v] , [ɪn] - ,
He **was** **tried** , **condemned** **and** **sentenced** **to** **be** **hung** , **I** **believe** , **in** **1822** ,
他 曾是 尝试 , 谴责 和 判刑 到 是 悬挂 , 我 相信 , 在 - ,

我记得，他是在1822年被审判、定罪并判处绞刑的。

[wɪtʃ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['kru:əl][ænd; ənd] [ʌn'ɔ:fl] [kə'riə(r)] .
which **finished** **his** **cruel** **and** **unlawful** **career** .
哪个 完成的 他的 残忍的 和 非法的 职业 .

这终结了他残忍非法的生涯。

[hæd; həd][hi:; hi][hɪm'self] [fled] ['ɑ:ftə(r)] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [bləʊ] , [hi:; hi] [tu:] [maɪt] [hæv; həv] ['prɒbəbli]
Had **he** **himself** **fled** **after** **striking** **the** **first** **blow** , **he** **too** **might** **have** **probably**
有 他 他自己 逃亡 后 引人注目 这 第一的 吹 , 他 也 可能 有 大概
[ɪ'skeɪpt] ,
escaped ,
逃脱 ,

如果他先出手后逃跑，他也可能逃脱了。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .
but perhaps he was too much intoxicated .
但 也许 他 曾是 也 很多 酩

但或许他当时喝得太醉了。

[ðʌs] [sʌm; səm] [mi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [left] [weə'baɪ] [ðə; ði] [ˈɡɪlti] [ɑ:(r); ə(r)] ['su:nə(r)][ɔ:(r)] ['leɪtə(r)]
Thus some means are always left whereby the guilty are sooner or later .
因此 一些 方法 是 总是 左边 由此 这 有罪的 是 很快 或者 之后
[brɔ:t] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃmənt] .
brought to punishment .
带来 到 惩罚

因此，总会有一些方法可以让罪犯迟早受到惩罚。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] , [dʒʌst][brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [swʌŋ] [ɒf] ,
It was on the gallows , just before he was swung off ,
它 曾是 在 这 绞刑架 , 只是 前 他 曾是 摇摆 离开 ,
那是在绞刑架上，就在他被吊下去之前。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [kən'feɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['kɒpi][ðə; ði] [wɜ:dz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] .
that he made a short confession from which we copy the words above stated .
那 他 制成 一个 短的 忏悔 从 哪个 我们 复制 这 字 多于 声明 .
— [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][wi:; wi][dɪd][nɒt] [lɜ:n] ,
— The names of his companions we did not learn ,
— 这 姓名 的 他的 同伴 我们 做过 不是 学习 ,
他作了一份简短的供述，以上内容即摘自其中。——我们并不知道他同伴的名字。

[æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [nɒt][dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɑ:ðəz]
as he would not discover them , as he said they were the fathers .
作为 他 会 不是 发现 他们 , 作为 他 说 他们 是 这 父亲们
[ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] .
of families .
的 家庭 .

因为他不会发现他们，因为他说他们是许多家庭的父母。

[wi:; wi] [ɡɪv] [ðɪs] [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪm] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fa:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt]
We give this short history of him who was the father of the subject .
我们 给 这 短的 历史 的 他 WHO 曾是 这 父亲 的 这 主题
[ɒv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] ,
of this narrative ,
的 这 叙述 ,

我们先简要介绍一下本文主人公的父亲的生平。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [sɔ:s] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [sprʌŋ] .
in order to show the source from which she sprung .
在 命令 到 展示 这 来源 从 哪个 她 弹簧 .
为了揭示她的起源。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [smɪθ] , [hɪz; ɪz]['fæməli] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
After the execution of Smith , his family , as may be supposed ,
后 这 执行 的 史密斯 , 他的 家庭 , 作为 可能 是 据称 ,
[wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['ʌtməʊst] [kən'fju:ʒn] ,
was thrown into the utmost confusion ,
曾是 抛掷 进入 这 极致 困惑 ,

史密斯被处决后，他的家人可想而知，陷入了极度的混乱之中。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['mɪsɪz] . [smɪθ] [sɔ:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]
and it was at this time that Mrs . Smith saw the necessity of bringing .
和 它 曾是 在 这 时间 那 太太 . 史密斯 锯 这 必要性 的 带来
[ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:rtfəlnəs] ['ɪntu:]['æk(ə)n] ,
all her artfulness into action ,
全部 她 精巧的 进入 行动 ,

正是在这个时候，史密斯夫人意识到必须将她所有的谋略付诸实践。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][naʊ][ə; eɪ][lɑːdʒ][ˈfæməli][dɪˈpendɪŋ][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][səˈpɔːt] ,
as she had now a large family depending upon her for support ,
作为 她 有 现在 一个 大的 家庭 取决于 之上 她 为了 支持 ,
因为她现在要养活一大群人,

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][miːnz][ɒv; əv][ˈlɪvɪŋ][hæd; həd][naʊ][brˈkʌm][ˈveri][ˈlɪmɪtɪd] .
and her means of living had now become very limited .
和 她 方法 的 活的 有 现在 变得 非常 有限的 .
她的生活来源变得非常有限。

[haʊˈevə(r)][ʃiː; ʃɪ][ˈmænɪdʒd][səʊ][æz; əz][tuː; tə][meɪk][hɜː(r); hə(r)][haʊs][ə; eɪ][haʊs][ɒv; əv]
However she managed so as to make her house a house of
然而 她 管理 所以 作为 到 制作 她 房子 一个 房子 的
[ˌentəˈteɪnmənt][fɔː(r); fə(r)][pˈɜːsənz][ˈtrævəlɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˈpleʒə(r)] ,
entertainment for persons travelling for pleasure ,
娱乐 为了 人 旅行 为了 乐趣 ,
然而, 她设法将自己的家变成了供休闲旅行者娱乐的场所。

[ɔː(r)][ðəʊz][huː][wɜː(r); wə(r)][ˈspendɪŋ][ðə; ði][ˈsʌmə(r)][mʌnθs][ɪn][ðæt][dɪˈlaɪtʃ(ə)l][ˈriːdʒən] ,
or those who were spending the summer months in that delightful region ,
或者 那些 WHO 是 开支 这 夏天 几个月 在 那 愉快 地区 ,
或者那些在那片迷人的地区度过暑假的人们,

[əˈweɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)][ˌʌnˈhəʊlsəm][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkraʊdɪd][ænd; ənd][pent][ʌp][ˈsɪti] ,
away from the more unwholesome air of a crowded and pent up city ,
离开 从 这 更多的 不健康的 空气 的 一个 挤 和 五角星 向上 城市 ,
远离拥挤压抑的城市里污浊的空气,

[ænd; ənd][ɪn][ðɪs][ˈmænə(r)] , [æz; əz][meɪ][biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , [ðeɪ][fɔːmd][ˈmeni][njuː]
and in this manner , as may be supposed , they formed many new
和 在 这 方式 , 作为 可能 是 据称 , 他们 形成 许多 新的
[əˈkweɪntəns] ,
acquaintances ,
熟人 ,

由此可见, 他们结识了许多新朋友。

[ænd; ənd][baɪ][ˈkiːpɪŋ][ʌp][epˈɪəʊənsɪz][ˈprɪti][haɪ] , [ænd; ənd][ˈtiːtʃɪŋ][hɜː(r); hə(r)][dɔːtəz][wel]
and by keeping up appearances pretty high , and teaching her daughters well
和 经过 保持 向上 外貌 漂亮的 高的 , 和 教学 她 女儿们 出色地
[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][dɪˈsepʃn] ,
the art of deception ,
这 艺术 的 欺骗 ,

她通过维持体面的形象, 并教会女儿们欺骗的艺术,

[ʃiː; ʃɪ][suːn][səkˈsɪːdɪd][ɪn][ˈmæriŋ][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][pˈɜːsənz][ɒv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][rɪˌspektəˈbɪləti] .
she soon succeeded in marrying them all to persons of considerable respectability .
她 很快 成功了 在 结婚 他们 全部 到 人 的 大量 体面 .
她很快就成功地把她们都嫁给了相当体面的人。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][naʊ][æn; ən][ˈəʊnli][sʌn][huː][wɒz; wəz][nˈɪəʊɪŋ][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˈmænhʊd] ,
She had now an only son who was nearing the age of manhood ,
她 有 现在 一个 仅有的 儿子 WHO 曾是 临近 这 年龄 的 男子气概 ,
她现在只有一个儿子, 儿子也快要成年了。

[ænd; ənd][huː][baɪ][hɪz; ɪz][lɒŋ][əˌsəʊsɪˈeɪʃnz][wɪð][ə; eɪ][set][ɒv; əv][ləʊ] , [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈɡæmblɪŋ]
and who by his long associations with a set of low , drinking , gambling
和 WHO 经过 他的 长的 协会 和 一个 放 的 低的 , 喝 , 赌博
[ænd; ənd][laɪˈsenʃəs][pˈɜːsənz] ,
and licentious persons ,
和 淫乱 人 ,
他长期与一群下流、酗酒、赌博、放荡的人交往,

[wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈbetə(r)][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [sɒt] ,
was little better even at this age than a perfect sot ,
曾是 小的 更好的 甚至 在 这 年龄 比 一个 完美的 酒 ,
即使到了这个年纪, 他也不好到哪里去, 简直就是个十足的酒鬼。

[bʌt; bət][ɒv; əv][hɪm][wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [ɪn][əˈnʌðə(r)][pɛɪdʒ] .
but of him we will speak in another page .
但 的 他 我们 将要 说话 在 其他 页 .
但关于他, 我们将在另一页中再谈。

[ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ˈdɔːtə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [æn] [ænd; ænd] [huː] [ɪz][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs]
The youngest daughter , whose name was Ann and who is the subject of this
这 最小的 女儿 , 谁 姓名 曾是 安 和 WHO 是 这 主题 的 这
[ˈnærətɪv] ,
narrative ,
叙述 ,
最小的女儿名叫安, 也是本文的主人公。

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˌsɪksˈtiːn] [ˈmæɪɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [wɔːltərz] ,
was at the age of sixteen married to a man whose name was Walters ,
曾是 在 这 年龄 的 十六 已婚 到 一个 男人 谁 姓名 曾是 沃尔特斯 ,
她十六岁时嫁给了一个名叫沃尔特斯的男人。

[ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] - [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊə(r)][pɑːt] [ɒv; əv] [ˈdeləwer] ,
a respectable wheelright from the lower part of Delaware ,
一个 可敬 - 从 这 降低 部分 的 特拉华州 ,
一位来自特拉华州南部、颇有名望的车轮权所有者,

[huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈsek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)]
who happened to be travelling in that section of the country in the summer
WHO 发生 到 是 旅行 在 那 部分 的 这 国家 在 这 夏天
[ɒv; əv] - ,
of 1828 ,
的 - ,
1828年夏天, 他恰巧在该地区旅行。

[ænd; ænd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][es ˈtiː] . [dʒɒnz] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən]
and stopped for a day or two at St . John's , where he was taken
和 停止 为了 一个 天 或者 二 在 英石 . 约翰的 , 在哪里 他 曾是 已采取
[sɪk] ,
sick ,
生病的 ,
他在圣约翰停留了一两天, 期间生病了。

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [smɪθ] ,
and as he had put up at the house of Mrs . Smith ,
和 作为 他 有 放 向上 在 这 房子 的 太太 . 史密斯 ,
他暂住在史密斯太太家,

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɡest] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈpɜːsən(ə)]
and she found her guest to be a person of very good personal
和 她 成立 她 客人 到 是 一个 人 的 非常 好的 个人的
[əˈtræk(ə)n] ,
attraction ,
景点 ,
她发现这位客人很有个人魅力。

[ænd; ænd] [pəˈzesɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈmʌni] ,
and possessing considerable money ,
和 拥有 大量 钱 ,
并且拥有相当数量的资金,

[ʃiː, ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [æt; ət][wʌnz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['mæɪrɪdʒ] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
she determined at once to bring about a marriage between him and her
她 决定 在 一次 到 带来 关于 一个 婚姻 之间 他 和 她
[ˈdɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

她立即决定促成他与她女儿的婚事。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [hiː, hi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ['djʊərəɪŋ][hɜːz; ɪz]
Consequently he was treated with the greatest care and attention during his
最后 他 曾是 治疗 和 这 最 关心 和 注意力 期间 他的
[ˈɪlnəs] ;
illness ;
疾病 ;

因此，他在生病期间得到了最悉心的照顾和关怀；

[æn] ['biːɪŋ] [hɜːz; ɪz] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] ['deɪli] [ə'tendənt] .
Ann being his constant and daily attendant .
安 存在 他的 持续的 和 日常的 服务员 .

安妮是他形影不离的日常侍从。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'kɒmənli] [ə'griːəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [bæd] ['lʊkɪŋ] ,
She was an uncommonly agreeable person , and by no means bad looking ,
她 曾是 一个 不寻常地 同意 人 , , 和 经过 不 方法 坏的 寻找 , ,
[ɔːl'dəʊ] ['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] .
although rather large .
虽然 相当 大的 .

她性格非常和善，长相也并不难看，虽然身材比较丰满。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'strɔːdnrəli] [fʌnd][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['tɔːkə(r)] ,
She was extraordinarily fond of music and dancing , a great talker ,
她 曾是 非常 喜爱 的 音乐 和 跳舞 , , 一个 伟大的 健谈者 , ,
她非常喜欢音乐和舞蹈，也很健谈。

[ˈveri] ['wɪti] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
very witty and fascinating in her conversation ,
非常 机智 和 迷人 在 她 对话 ,

她谈吐风趣迷人，

[ænd; ənd] [kən'siːld] [hɜː(r); hə(r)][ˈriːəl] ['kærəktə(r)][səʊ] [wel] [ðæt] [hiː, hi] [suːn] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð]
and concealed her real character so well that he soon fell in love with
和 暗 她 真实的 特点 所以 出色地 那 他 很快 跌倒 在 爱 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她把自己的真实性格隐藏得太好了，以至于他很快就爱上了她。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)][ˈɔːlsəʊ] ['eksəsaɪzɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][hɪm] ,
and her mother also exercising an influence over him ,
和 她 母亲 还 锻炼 一个 影响 超过 他 ,

她的母亲也对他施加了影响。

[hiː, hi][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['mæɪri] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][hɜːz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .
he was induced to marry her immediately on his recovery .
他 曾是 诱导 到 结婚 她 立即地 在 他的 恢复 .

他康复后立即被哄骗着娶了她。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][hiː, hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['deləʊər] , ['teɪkɪŋ] [hɜːz; ɪz][waɪf] [wɪð] [hɪm] ,
The following year he returned to Delaware , taking his wife with him ,
这 下列的 年 他 返回 到 特拉华州 , 采取 他的 妻子 和 他 ,
第二年他带着妻子返回特拉华州。

[ænd; ʌnd][ˈset(ə)lɪŋ] [daʊn] [ʊn][ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][ˈmeərɪlənd][laɪn] ,
and settling down on the Nontioke river near the Maryland line ,
和 安顿 向下 在 这 - 河 靠近 这 马里兰州 线 ;
最终定居在靠近马里兰州边界的诺蒂奥克河畔。

[əˈbaʊt] [ten][ɔ:(r)] [twelv] [maɪlz][frɒm; frəm][ˈləɪl, ˈlə:-] ,
about ten or twelve miles from Laurel ,
关于 十 或者 十二 英里 从 劳雷尔 ;
距劳雷尔大约十到十二英里，

[weə(r)] [hi:: hi] [ˈɪstæblɪt] [ə; eɪ] [ˈferɪ] [naʊ] [kɔ:lɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
where he established a ferry now called by the same name ,
在哪里 他 已确立的 一个 渡船 现在 称为 经过 这 相同的 姓名 ;
他在那里设立了一个渡口，现在这个渡口的名字就叫这个名字。

[ɔ:lsəʊ] [ˈwɜ:kɪŋ] [kənˈsɪdərəbli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [wenˈevə(r)] [ˌɒpəˈtju:nəti] [pəˈmɪtɪd] .
also working considerably at his trade whenever opportunity permitted .
还 在职的 相当 在 他的 贸易 每当 机会 允许 .
只要有机会，他也会投入大量时间从事自己的工作。

[hi:: hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˈmæɪɪd] [lɒŋ] , [æz; əz] [meɪ] [bi:: bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,
He had not been married long , as may be supposed ,
他 有 不是 到过 已婚 长的 , 作为 可能 是 据称 ;
不出所料，他结婚时间不长。

[brˈfɔ:(r)][hi:: hi] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði][ˈri:əl][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪt] [preɪ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz]
before he found out the real character of his wife which preyed upon his
前 他 成立 出去 这 真实的 特点 的 他的 妻子 哪个 被捕食 之上 他的
[ˌkɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] .
constitution .
宪法 .
在他发现妻子那腐蚀他身心的真面目之前。

[hɪz; ɪz] [helθ] [su:n] [brɪˈgæən][tu:: tə] [drɪˈkeɪ] [ˈræpɪdli] , [ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θri:] [jɪəz]
His health soon began to decay rapidly , and at the end of three years
他的 健康 很快 开始 到 衰变 快速 , 和 在 这 结尾 的 三 年
[hi:: hi][dæd] ,
he died ,
他 死亡 ;
他的健康状况很快开始迅速恶化，三年后便去世了。

[ˈli:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɪdəʊ] [dʒʌst] [ˈtwenti] [jɪəz] [əʊld] .
leaving her a young widow just twenty years old .
离开 她 一个 年轻的 寡妇 只是 二十 年 老的 ;
她年仅二十岁就成了年轻的寡妇。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌt] [gri:f] [tu:: tə][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][baɪ]
His death was not so much grief to her as was supposed by
他的 死亡 曾是 不是 所以 很多 悲伤 到 她 作为 曾是 据称 经过
[ðəʊz] [hu:] [delt] [aʊt] [ˈsɪmpəθɪz] [təˈwɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] ,
those who dealt out sympathies towards her ,
那些 WHO 已处理 出去 同情 向 她 ;
他的死并没有像那些对她表示同情的人所认为的那样给她带来巨大的悲痛。

[æz; əz][ðə; ði][ˈtendə(r)] [ha:trɪd] [bʌt; bət] [drɪˈsi:vɪd] [ˈpi:p(ə)l] [θɔ:t] ,
as the tender hearted but deceived people thought ,
作为 这 投标 心地 但 受骗 人们 想法 ;
正如那些心地善良却又受骗的人们所想的那样，

[ʃi:: ʃi] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ][fa:(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈrelətɪvz] [ɪf] [ʃi:: ʃi][hæd; həd] [ˈeni] [əˈlaɪv] ,
she being so far from her relatives if she had any alive ,
她 存在 所以 远的 从 她 亲属 如果 她 有 任何 活 ;
她离亲戚很远，如果她还有在世的亲戚的话。

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [wɜ:(r); wə(r)][ˈevə(r)] [si:n] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [mu:vd] [ðeə(r)] .
for none were ever seen visiting her since they moved there .

为了 没有任何 是 曾经 已见 访问 她 自从 他们 已搬 那里 .

自从他们搬到那里后，就再也没有人去看望过她。
[bʌt; bət],[aɪ ˈti:][hæz; həz] [sɪns] [bi:n] [æsəˈteɪnd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][əʊn] [kənˈfeɪ(ə)n] [ðæt][hi:; hi][daɪd][baɪ]
But it has since been ascertained by her own confession that he died by
但 它 有 自从 到过 已确定 经过 她 自己的 忏悔 那 他 死亡 经过
[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][ˈni:grəʊ] [sleɪv] [hu:m] [ʃi:; ʃi]
the effects of poison which she gave him through her negro slave whom she
这 效果 的 毒 哪个 她 给予 他 通过 她 黑人 奴隶 谁 她
[kept][æz; əz] [kʊk] ,
kept as cook ,
保留 作为 厨师 ,

但后来她自己供认，他是死于她通过她雇佣的黑奴厨师给他下的毒药。

[ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][lest] [səˈspiʃ(ə)n] [maɪt] [əˈkɜ:(r)][ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] [teɪk] [pleɪs]
taking care lest suspicion might occur after his death and examination take place
采取 关心 免得 怀疑 可能 发生 后 他的 死亡 和 考试 拿 地方
,
:
,

为了避免在他死后进行尸检时引起怀疑，

[ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [əˈpɪə(r)] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] , [ɔ:(r)] [θru:] [ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlɪtərət] [sleɪv]
that it might appear a mistake , or through the ignorance of the illiterate slave
那 它 可能 出现 一个 错误 , 或者 通过 这 无知 的 这 文盲 奴隶
:
:
:

这可能看起来像是一个错误，或者是因为不识字的奴隶的无知。

[ðɪs] [ʃi:; ʃi][dɪd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [nəʊ] [daʊt] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [helθ]
This she did , thinking no doubt , that she was clear of him , as his health
这 她 做过 , 思维 不 怀疑 , 那 她 曾是 清除 的 他 , 作为 他的 健康
[si:md] [dɪˈklaɪnɪŋ] ,
seemed declining ,
似乎 下降 ,

她这样做，无疑是认为这样就能摆脱他，因为他的健康状况似乎每况愈下。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ðen] [ˈkæri] [aʊt] [ˈeni][plæn][ʃi:; ʃi] [maɪt] [dɪˈvaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][grætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
she could then carry out any plan she might devise for the gratification of
她 可以 然后 携带 出去 任何 计划 她 可能 设计 为了 这 满足感 的
[prəuˈpensɪti] ,
propensities ,
倾向 ,

这样一来，她就可以实施任何她为了满足自己的欲望而制定的计划。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsenʃuəl] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈplezəz] [ænd; ənd] [ˈtəʊtəli] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv]
for she was very sensual in her pleasures and totally incapable of
为了 她 曾是 非常 感性的 在 她 快乐 和 完全 无法 的
[əˈpri:ʃiəɪtɪŋ] [ðæt] [haɪ] [təʊnd] [ˈfi:lɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɪgnəti][ɒv; əv][self] [rɪˈspekt] [ænd; ənd]
appreciating that high toned feeling and the dignity of self respect and
欣赏 那 高的 色调 感觉 和 这 尊严 的 自己 尊重 和
[rɪˈfaɪnmənt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ˈɡʌv(ə)n][ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [seks] .
refinement which should govern the female sex .
精炼 哪个 应该 治理 这 女性 性别 .

因为她沉溺于感官享乐，完全无法欣赏那种高雅的情感，也无法体会女性应该拥有的自尊和优雅。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] ['eni] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]
She was almost indifferent to any principle of justice , as well as to
她 曾是 几乎 冷漠 到 任何 原则 的 正义 , 作为 出色地 作为 到
[ˈhju:mən] [ˈsʌfərɪŋz] .
human sufferings .
人类 苦难 .

她对任何正义原则以及人类的苦难都几乎漠不关心。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][bəʊld] , [rɪˈvendʒf(ə)l] , [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] , [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts]
She was bold , revengeful , and courageous , and cunning in the subjects
她 曾是 大胆的 , 复仇的 , 和 勇敢 , 和 狡猾 在 这 主题
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pəˈsjuːts] .
of her pursuits .
的 她 追求 .

她胆大妄为、报复心强、勇敢无畏，并且在她所追求的领域里足智多谋。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [dɪˈsiːtf(ə)l] , [[ruːd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɡreɪt] [ˈɪnfluəns] [əʊvə(r)][ðə; ði]
She was also very deceitful , shrewd , and had great influence over the
她 曾是 还 非常 欺骗性的 , 精明 , 和 有 伟大的 影响 超过 这
[wiːkə] [maɪndz] .
weaker minds .
较弱 思想 .

她还非常狡猾、精明，对意志薄弱的人有很大的影响力。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ʃiː, ʃi] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əˈbændənd]
After the death of her husband she became one of the most abandoned
后 这 死亡 的 她 丈夫 她 成为 一 的 这 最多 弃
[ænd; ənd] [nəʊˈtɔːriəs] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
and notorious of women ,
和 臭名昭著 的 女性 ,

丈夫去世后，她成了最被遗弃、最臭名昭著的女人之一。

[ˈɡɪvɪŋ] [luːs] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [lɑːsenʃəsnəs] [ænd; ənd] [ɪkˈstrævəɡəns] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
giving loose to every species of licentiousness and extravagance , and there
给予 松动的 到 每一个 物种 的 放荡 和 奢侈 , 和 那里
[wɒz; wəz][nəʊ][kraɪm] [tuː] [ɡreɪt] ,
was no crime too great ,
曾是 不 犯罪 也 伟大的 ,

放纵各种淫乱和奢靡行为，没有哪项罪行是他们不能容忍的。

[nəʊ] [diːd] [tuː] [ˈkruːəl][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn] , [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] ['eni]
no deed too cruel for her to engage in , to accomplish any
不 契据 也 残忍的 为了 她 到 从事 在 , 到 完成 任何
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈzaɪn] ,
object of her design ,
目的 的 她 设计 ,

为了达到任何目的，她不惜一切手段，哪怕是残忍至极的事情。

[ˈɑːftə(r)] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [ˈpɜːsənəli] [ɪn][ækts][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [aʊtˈreɪdʒəs] [ˈbʊtʃəri] [ænd; ənd] [ˈrɒbəri]
after engaging personally in acts of the most outrageous butcheries and robbery
后 引人入胜 亲自 在 行为 的 这 最多 令人愤慨 肉店 和 抢劫
.
:
.

在亲自参与了最令人发指的屠杀和抢劫行为之后。

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈiəz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]
After living in this manner for three years after the death of her husband
后 活的 在 这 方式 为了 三 年 后 这 死亡 的 她 丈夫
,
;
;

丈夫去世后，她就这样过了三年生活。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈpriːviəs] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf] [ˈbiːɪŋ] [sɪˈkriːtɪd] [frɒm; frəm][ˈpʌblɪk] [ˈsenʃə(r)] , - ,
her previous course of life being secreted from public censure , 1835 ,
她 以前的 课程 的 生活 存在 分泌物 从 民众 谴责 , - ,
她之前的生活经历是为了避免受到公众谴责而秘密进行的，1835年

[ʃiː; ji] [muːvd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] [tuː; tə][nɪə(r)] [ˈdʒɒnsənz] [krɒs] [rəʊdz] ,
she moved from her place of habitation to near Johnson's cross roads ,
她 已搬 从 她 地方 的 居住地 到 靠近 强生 叉 道路 ,
她从原来的住处搬到了约翰逊十字路口附近。

[ɒn][ðə; ði][laɪn] [brɪˈtwiːn] [ˈmeərɪlənd][ænd; ənd] [ˈdeləwə] , [faɪv] [maɪlz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [pleɪs]
on the line between Maryland and Delaware , five miles from her old place
在 这 线 之间 马里兰州 和 特拉华州 , 五 英里 从 她 老的 地方
[ɒv; əv] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] .
of habitation .
的 居住地 .
位于马里兰州和特拉华州的交界处，距离她以前的居住地五英里。

[ʃiː; ji][hɪə(r)][set] [ʌp][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈtævən] ,
She here set up a low tavern ,
她 这里 放 向上 一个 低的 酒馆 ,
她在这里开了一家小酒馆，

[æz; əz][ʃiː; ji] [njuː] [ʃiː; ji] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌt] [ˈgreɪtə(r)] [tɪˈɑːns] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ɒn]
as she knew she would then have a much greater chance of carrying on
作为 她 知道 她 会 然后 有 一个 很多 更大的 机会 的 携带 在
[hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈlɔːflɪ] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ˈpræktɪsɪz] [hɪə(r)] .
her unlawful and wicked practices here .
她 非法的 和 邪恶 实践 这里 .
因为她知道，这样她就有更大的机会在这里继续从事非法和邪恶的活动。

[ʃiː; ji] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ˈɑːtɪfɪs] [tuː; tə][ɪnˈdʒuːs] [sleɪv] [ˈdɪlər] [ænd; ənd]
She made use of a great variety of artifices to induce slave dealers and
她 制成 使用 的 一个 伟大的 种类 的 诡计 到 诱导 奴隶 经销商 和
[ˈʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,
她运用了各种各样的伎俩来诱骗奴隶贩子和其他人，

[huː] [ʃiː; ji] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈkwɒntəti][ɒv; əv] [ˈmʌni] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
who she thought would be likely to have any quantity of money with them ,
WHO 她 想法 会 是 可能 到 有 任何 数量 的 钱 和 他们 ,
她认为这些人身上可能会携带一些钱。

[tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ji][wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
to put up with her , and she was considered by some to be a
到 放 向上 和 她 , 和 她 曾是 经过考虑的 经过 一些 到 是 一个
[ˈveri] [həˈspɪtəb(ə)] [ˈwʊmən] ;
very hospitable woman ;
非常 好客 女士 ;
忍受了她，而且有些人认为她是一位非常热情好客的女人；

[ˈseldəm] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪzɪtəz] [ˈeniθɪŋ] .
seldom charging her visitors anything .
很少 收费 她 访客 任何事物 .

她很少向访客收取任何费用。

[brˈsaɪdz] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈwɪdəʊ] , [dʒʌst][ɪn][ðə; ðɪ][ˈflaʊə(r)][ɒv; əv][laɪf] ,
Besides , being a young and fascinating widow , just in the flower of life ,
除了 , 存在 一个 年轻的 和 迷人 寡妇 , 只是 在 这 花 的 生活 ,
此外, 她还是一位年轻迷人的寡妇, 正值青春年华。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmɑːkəb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ræŋks][ˈfriːkwənt, friˈkwent]
it was nothing remarkable to see gentlemen of various ranks frequenting
它 曾是 没有什么 卓越 到 看 先生们 的 各种各样的 排名 经常
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [sʌm; səm][ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [prɪˈtens] [ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [əˈdresɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
her house some under the pretence of paying addresses to her ,
她 房子 一些 在下面 这 虚伪 的 付费 地址 到 她 ,
经常看到不同阶层的绅士出入她的住所, 其中一些人假装是来拜访她, 这并不稀奇。

[brˈsaɪdz] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtævən] ,
besides its being a tavern ,
除了 它是 存在 一个 酒馆 ,

除了是一家酒馆之外,

[æz; əz][ˈtævəːnz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsʌðən] [ˈkʌntrɪz] [ˈdɪfə(r)][ɪn][ˌregjuˈlærəti][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
as taverns in the southern countries differ in regularity from those of the
作为 酒馆 在 这 南部 国家 不同 在 规律性 从 那些 的 这
[ˈnɔːðən] [ɔː(r)] [friː] [stɜːts] .
northern or free States .
北方 或者 自由的 各州 .

南方国家的酒馆营业规律与北方或自由邦的酒馆有所不同。

[ɔːlˈðəʊ] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [friː] [ˈkʌntri] [weə(r)] [ˈsleɪvəri] [ɪz] [əbˈhɔːd] ,
Although born in a free country where slavery is abhorred ,
虽然 出生 在 一个 自由的 国家 在哪里 奴隶制 是 令人厌恶 ,

虽然出生在一个奴隶制令人憎恶的自由国家,

[ʃiː; ʃɪ] [suːn] [ɪmˈbaɪb] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈtræfɪk][ɪn] [sleɪvz] ,
she soon imbibed a taste for the traffic in slaves ,
她 很快 吸收 一个 品尝 为了 这 交通 在 奴隶 ,

她很快就对奴隶贩卖产生了兴趣。

[æz; əz][ˈaʊə(r)] [ˈrɪdəʀ] [meɪ] [ˈiːzəli] [pəˈsiːv] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [læʊˈkeɪʃn] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] [stɜːt]
as our readers may easily perceive that her location was in a slave State
作为 我们的 读者 可能 容易地 感知 那 她 地点 曾是 在 一个 奴隶 状态
[weə(r)] [məˈræləti] [ɪz][nɒt] [ˈveri] [ɪgˈzɔːltɪd] ,
where morality is not very exalted ,
在哪里 道德 是 不是 非常 崇高 ,

读者很容易就能看出, 她当时身处一个道德观念并不崇高的蓄奴州。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] [ˈkæɪrɪd] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [friː] [stɜːt] [səʊ]
as such a course could not possibly have been carried on in a free State so
作为 这样的 一个 课程 可以 不是 可能 有 到过 携带 在 在 一个 自由的 状态 所以
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

这样的做法不可能在一个自由国家持续这么长时间,

[wɪˈðəʊt] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [aɪ] [ɒv; əv] [dɪˈtekʃ(ə)n] .
without meeting the eye of detection .
没有 会议 这 眼睛 的 检测 .

不经察觉。

[həʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ʃiː; ʃɪ][səʊ] [ˈmænɪdʒd] [ˈmætəz] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [hed] [ˈkwɔːtəz]
she so managed matters as to make her house a kind of head quarters
她 所以 管理 事情 作为 到 制作 她 房子 一个 种类 的 头 四分之一
[fɔː(r); fə(r)] [slɛv] [ˈdɪlə] ,
for slave dealers ,
为了 奴隶 经销商 ,

她巧妙地安排一切，把自己的房子变成了奴隶贩子的总部。

[huː] [ˈdʒen(ə)rəli][hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
who generally had plenty of money ,
WHO 一般来说 有 很多 的 钱 ,
他们通常都很有钱，

[ʃiː; ʃɪ] [suːn] [ɡɒt] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ˈrʌfiən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [əˈbiːdiənt]
she soon got round her a gang of ruffians who were perfectly obedient
她 很快 得到 圆形的 她 一个 帮派 的 恶棍 WHO 是 完美 听话
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][məʊst] [ˈblʌdi] [ækts] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃɪ]
to her will and ready to do the most bloody acts whenever she
到 她 将要 和 准备好 到 做 这 最多 血腥 行为 每当 她
[kə'mɑːnd] .
commanded .
命令 .

她很快就聚集了一群恶棍，他们对她的意志绝对服从，随时准备执行她下令的任何血腥暴行。

[ɒv; əv] [ðɪs] [gæŋ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] - ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪzə(r)][ɒv; əv] [weɪz]
Of this gang she was always the master - spirit , and deviser of ways
的 这 帮派 她 曾是 总是 这 掌握 - 精神 , 和 设计师 的 方式
[ænd; ənd] [miːnz] .
and means .
和 方法 .

在这个团伙中，她一直是精神领袖，是各种方法和手段的策划者。

[wen'evə(r)] [ˈtrævələz] [kɔːld] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃɪ] [mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)][mæn][æt; ət][wʌns] , [leɪd]
Whenever travellers called upon her she marked her man at once , laid
每当 旅行者 称为 之上 她 她 标记 她 男人 在 一次 , 铺设
[hɜː(r); hə(r)][plænz] ,
her plans ,
她 计划 ,

每当有旅人拜访她，她都会立刻物色好心人，并制定计划。

[ðen] [geɪv] [ðə; ði] [ˈwɒtʃwɜːd] [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [br'keɪm] [ðə; ði][ˈliːdə(r)] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði][məʊst]
then gave the watchword and frequently became the leader herself in the most
然后 给予 这 口令 和 频繁地 成为 这 领导者 她自己 在 这 最多
[ˈhɒrəb(ə)l] [kraɪmz] .
horrible crimes .
可怕 犯罪 .

然后她给出口令，并且经常亲自领导最可怕的罪行。

[ə'baʊt] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - , [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈpɑːkə(r)] ,
About the middle of November 1835 , a gentleman whose name was Parker ,
关于 这 中间 的 十一月 - , 一个 绅士 谁 姓名 曾是 帕克 ,
[frɒm; frəm] [ˈrɪtʃmænd] ,
from Richmond ,
从 里士满 ,

大约在1835年11月中旬，一位名叫帕克的绅士，来自里士满，

[ˌvi: 'eɪ] . , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] , [stɒpt] [tu:; tə] [fi:d] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [kɔ:ld]
Va . , on his way to New York , stopped to feed his horse , and called
瓦 . , 在 他的 方式 到 新的 约克 , 停止 到 喂养 他的 马 , 和 称为
[fɔ:(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] .
for dinner .
为了 晚餐 .

弗吉尼亚在前往纽约的途中, 停下来喂马, 并叫人吃晚饭。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [baɪ][hɪm] ,
Finding that he had a large quantity of money by him ,
寻找 那 他 有 一个 大的 数量 的 钱 经过 他 ,
发现他身边有很多钱,

[ʃi:; ʃi] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌnsə'spektɪŋ] [gest] [æt; ət][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz][niə(r)]
she placed her unsuspecting guest at a table so that his back was near
她 放置 她 毫无戒心的 客人 在 一个 桌子 所以 那 他的 后退 曾是 靠近
[æɪn; ən][ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] ,
an open window ,
一个 打开 窗户 ,

她把毫无防备的客人安排在一张桌子旁, 让他背对着敞开的窗户。

[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ə'kɑ:mplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] .
through which he was shot by one of her accomplices .
通过 哪个 他 曾是 射击 经过 一 的 她 同谋 .
他被她的一名同伙开枪射杀。

[ðeɪ] [ðen] [rɒb] [hɪm][ɒv; əv] [ˈevri] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeɪ(ə)n] , [ə'maʊnt] [tu:; tə]
They then robbed him of every thing he had in his possession , amounting to
他们 然后 被抢劫 他 的 每一个 事物 他 有 在 他的 拥有 , 金额 到
[θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
three thousand dollars .
三 千 美元 .

他们抢走了他所有的财物, 价值三千美元。

[ðeɪ] [ðen] [sɪ'kri:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ɪn][ðə; ði][ˈselə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] [naɪt] ,
They then secreted his body in the cellar until the night ,
他们 然后 分泌物 他的 身体 在 这 地窖 直到 这 夜晚 ,
然后将他的尸体藏在地窖里, 直到夜幕降临。

[wen] [ə; eɪ][həʊl][wɒz; wəz] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [ɪn][ðə; ði][riə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
when a hole was dug in the swamp in the rear of the house ,
什么时候 一个 洞 曾是 挖 在 这 沼泽 在 这 后部 的 这 房子 ,
当人们在房子后面的沼泽地里挖了一个洞时,

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈɑ:ftəwədʒ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
where he was afterwards deposited without much hesitation .
在哪里 他 曾是 然后 已存 没有 很多 犹豫 .
随后他几乎没有犹豫就被安葬在那里。

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ðeɪ] [ˈɑ:ftəwədʒ] [səʊld][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ˈhʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn][ˈbɔ:ltɪmɔ:(r)] .
His horse they afterwards sold for two hundred dollars in Baltimore .
他的 马 他们 然后 卖 为了 二 百 美元 在 巴尔的摩 .
后来他们在巴尔的摩以两百美元的价格卖掉了他的马。

[ɪn][ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] [ˈɑ:ftə(r)] , [tu:] [sleɪv] [ˈdɪlə] [frɒm; frəm] [ˈnɔ:fək] , [ˌvi: 'eɪ] . ,
In about two months after , two slave dealers from Norfolk , Va . ,
在 关于 二 几个月 后 , 二 奴隶 经销商 从 诺福克 , 瓦 . ,
大约两个月后, 来自弗吉尼亚州诺福克的两名奴隶贩子

[kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ˈbɔ:ltɪmɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [bæd] ,
called at the house on their way to Baltimore , the travelling being very bad ,
称为 在 这 房子 在 他们的 方式 到 巴尔的摩 , 这 旅行 存在 非常 坏的 ,
由于旅途非常艰难, 他们在前往巴尔的摩的途中顺道拜访了这所房子。

[ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ][,aɪ ˈti:] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][stop][ænd; ənd] [fi:d] [ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [rɪˈfreɪ]
and finding it necessary to stop and feed their horses , and refresh
和 寻找 它 必要的 到 停止 和 喂养 他们的 马匹 , 和 刷新
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

他们发现有必要停下来喂马，也让自己休息一下。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɪnˈkwaɪəri][əˈbaʊt][ðə; ði] [sleɪv] [ˈmɑ:kɪt]
After calling for dinner , and making some enquiry about the slave market
后 呼叫 为了 晚餐 , 和 制作 一些 询问 关于 这 奴隶 市场
[ɪn][ˈbɔ:ltɪmɔ:(r)] ,
in Baltimore ,
在 巴尔的摩 ,

晚餐前，我打听了一下巴尔的摩的奴隶市场情况。

[ðeɪ] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
they engaged in conversation ,
他们 已订婚的 在 对话 ,

他们开始交谈。

[ænd; ənd] [waɪl] [əˈweɪ][ðə; ði][taɪm][baɪ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfi:lɪŋz] [baɪ][ðə; ði][wɪt]
and whiled away the time by exciting and gratifying their feelings by the wit
和 虽然 离开 这 时间 经过 激动人心 和 可喜 他们的 情怀 经过 这 有
[ɒv; əv][ðeə(r)][ˈhəʊstəs] .
of their hostess .
的 他们的 女主人 .

他们通过女主人风趣幽默的谈吐，消磨时间，满足彼此的情感。

[θri:] [taɪmz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][lenkθ; lenθ] [brɔ:t] ,
Three times they called for their horses , which were at length brought ,
三 时代 他们 称为 为了 他们的 马匹 , 哪个 是 在 长度 带来 ,
他们三次呼唤马匹，最终马匹都被牵了过来。

[bʌt; bət][əˈnʌðə(r)] [glɑ:s] [ɒv; əv][waɪn][wɒz; wəz] [pɑ:st] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪs]
but another glass of wine was passed around , and they were enticed
但 其他 玻璃 的 葡萄酒 曾是 通过了 大约 , 和 他们 是 诱人的
[tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˌɒŋɡə(r)] .
to stay a little longer .
到 停留 一个 小的 更长 .

但又有人递给他们一杯酒，诱惑他们多待了一会儿。

[ðʌs] [ʃi:; ʃɪ][kept][ðem; ðəm][ʌnˈtɪl] [naɪt] , [wen] [ðeɪ] [ˈstɑ:tɪd] [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˈlɔrəl, ˈlɔ:-] ,
Thus she kept them until night , when they started expecting to reach Laurel ,
因此 她 保留 他们 直到 夜晚 , 什么时候 他们 开始 期待 到 抵达 劳雷尔 ,
于是她一直把他们留到晚上，那时他们开始期待能到达劳雷尔。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][əˈbaʊt] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [ˈvaɪə] [ˈpɜ:rkɪnz] [ˈferɪ] .
which was about fifteen miles distant , via Perkin's ferry .
哪个 曾是 关于 十五 英里 遥远 , 通过 珀金斯 渡船 .
大约十五英里远，需乘珀金斯渡轮前往。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈsu:nə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [dɪˈpɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ] [drest] [hɜ:ˈself]
But no sooner had they departed from the house than she dressed herself
但 不 很快 有 他们 已离开 从 这 房子 比 她 穿着 她自己
[ɪn] [menz] [əˈtaɪə(r)] ,
in men's attire ,
在 男士 服装 ,
但他们刚离开那所房子，她就换上了男装。

[ænd; ənd] [tʊk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [θri:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [gæŋ] .
and took with her three of her gang .
和 采取 和 她 三 的 她 帮派 .
她还带走了她的三个同伙。

[wʌŋ][wɒz; wəz] [nemd] ['grɪfɪn] , [ɒv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [wɪl] [spi:k] [ɪ'mi:diətli] ; [ə'nʌðə(r)] , [hu:z]
One was named Griffin , of whom we will speak immediately ; another , whose
一 曾是 命名 格里芬 , 的 谁 我们 将要 说话 立即地 ; 其他 , 谁
[neɪm] [wɒz; wəz] [hʌnt] ,
name was Hunt ,
姓名 曾是 打猎 ,
其中一人名叫格里芬, 我们马上要谈到他; 另一人名叫亨特,

[wɒz; wəz][wʌŋ][ɒv; əv] ['grɪfɪnz] ['ɜ:li] [ə'səʊʃieɪts] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌðə(r)][wi:; wi]
was one of Griffin's early associates ; but the name of the other we
曾是 一 的 格里芬的 早期的 同事 ; 但 这 姓名 的 这 其他 我们
[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['sɜ:t(ə)n][ɒv; əv] ,
are not certain of ,
是 不是 肯定 的 ;
是格里芬早期的同事之一; 但另一位同事的名字我们并不确定。

[æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [jet] [ɪ'skeɪpt] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [θɔ:t] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['teksəs] .
as he has yet escaped ; it is thought he made his way to Texas .
作为 他 有 然而 逃脱 ; 它 是 想法 他 制成 他的 方式 到 德克萨斯州 .
因为他至今尚未逃脱; 据信他已经逃往德克萨斯州。

[haʊ'evə(r)] , [ðei] ['maʊntɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəə(r)] [fli:t] [hɔ:s] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɪn] [pə'sju:t] ,
However , they mounted some of their fleetest horse , and started in pursuit ,
然而 , 他们 安装 一些 的 他们的 最快 马 , 和 开始 在 追逐 ,
然而, 他们骑上几匹最快的马, 开始追击。

[dɪ'tɜ:mɪnd] [ɒn] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒbɪŋ] [ðem; ðəm] .
determined on killing and robbing them .
决定 在 杀 和 抢劫 他们 .
决心杀害并抢劫他们。

['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [rəʊd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'bʌv] ['pɜ:rkɪnz] ['ferɪ] ,
Taking another road crossing the river above Perkin's ferry ,
采取 其他 路 过境 这 河 多于 珀金斯 渡船 ,
走另一条路, 从珀金斯渡口上方过河,

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [əb'strʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][æz; əz][aɪ 'ti:] [pɑ:st] [ʌp][ə; ei]['sændɪ] [hɪl] ,
and placing obstructions in the road as it passed up a sandy hill ,
和 放置 障碍物 在 这 路 作为 它 通过了 向上 一个 沙 爬坡道 ,
在道路爬上沙丘的路段设置障碍物,

[ðei] [ðəə(r)][leɪd][ɪn][weɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
they there laid in wait for them ;
他们 那里 铺设 在 等待 为了 他们 ;
他们埋伏在那里等着他们;

['steɪ(ə)nɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə]['faɪə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðei] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] ,
stationing themselves to fire upon them as they ascended the hill ,
驻扎 他们自己 到 火 之上 他们 作为 他们 上升 这 爬坡道 ,
他们占据有利位置, 准备向爬上山顶的敌人开火。

[ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [gæŋ] [rʌʃt] [aʊt][ænd; ənd]['faɪəd] ,
she and her gang rushed out and fired ,
她 和 她 帮派 匆忙 出去 和 被解雇 ,
她和她的同伙冲出来开枪射击,

[ˈwuːndɪŋ] [bəuθ][pʊ; əv][ðem; ðəm] — [wʌn][pʊ; əv][ðem; ðəm][səʊ]ˈbædli [ðæt] [hiː; hi][daɪd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
wounding both of them — one of them so badly that he died in a few
受伤 两个都 的 他们 — 一 的 他们 所以 糟糕 那 他 死亡 在 一个 很少
[ˈaʊəz] — [ænd; ənd][səʊ] [ˈfraɪ(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrævələz] - [ˈhɔːsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][bəuθ]
hours — and so frightening the travellers' horses that they ran away from both
小时 — 和 所以 令人恐惧 这 旅行者 - 马匹 那 他们 跑 离开 从 两个都
[ˈrɒbəz] [ænd; ənd][ˈdraɪvəz] ,
robbers and drivers ,
强盗 和 司机 ,

两人都受了伤——其中一人伤势严重，几个小时后便去世了——而且惊吓到了旅客的马匹，使它们逃离了强盗和车夫的追赶。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈtrævələz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [draɪv] [ˈseɪfli] [θruː] [tuː; tə][ˈləɪl, ˈlɔː-] [ðæt]
though the wounded travellers managed to drive safely through to Laurel that
尽管 这 受伤 旅行者 管理 到 驾驶 安全 通过 到 劳雷尔 那
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

虽然受伤的旅客当晚设法安全驾车抵达了劳雷尔，

[weə(r)] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][məʊst] [hɜːt] [daɪd][ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ɒn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] [æt; ət]
where the one who was most hurt died almost immediately on his arrival at
在哪里 这 一 WHO 曾是 最多 伤害 死亡 几乎 立即地 在 他的 到达 在
[ðə; ði] [ɪn] .
the inn .
这 客栈 .

伤势最重的那位在抵达客栈后几乎立即就去世了。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [nemd] [ˈgrɪfɪn] [wɒz; wəz][ˈeksɪkjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ˈmɜːdə(r)] , [æt; ət] [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [ˈmeərɪlənd] ,
The above named Griffin was executed for murder , at Cambridge , Maryland ,
这 多于 命名 格里芬 曾是 执行 为了 谋杀 , 在 剑桥 , 马里兰州 ,
[ɒn][ðə; ði] 14th [pʊ; əv][dʒuːn][lɑːst] ,
on the 14th of June last ,
在 这 14th 的 六月 最后的 ,

上述格里芬因谋杀罪于去年6月14日在马里兰州剑桥市被执行死刑。

[ænd; ənd] [wen] [brɔːt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈskæfəʊld] , [hiː; hi] [dɪˈkleəd] ,
and when brought upon the scaffold , he declared ,
和 什么时候 带来 之上 这 脚手架 , 他 声明 ,

当被押上断头台时，他宣称：

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ˈmomənts] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːθli] [ɪgˈzɪstəns] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
as he stood in the last moments of his earthly existence , and on the
作为 他 站立 在 这 最后的 时刻 的 他的 尘世的 存在 , 和 在 这
[brɪŋk] [pʊ; əv] [ɪˈtɜːnəti] ,
brink of eternity ,
边缘 的 永恒 ,

当他站在尘世生命的最后时刻，即将迈入永恒的边缘时，

[ɪkˈspektɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz][gɒd][ɪn][ˈdʒʌdʒmənt] ,
expecting in a few moments to meet his God in judgment ,
期待 在 一个 很少 时刻 到 见面 他的 上帝 在 判断 ,

他预感到片刻之后就要在审判台上见到上帝。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] [pʊ; əv][ðə; ði][kraɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [daɪ]
that he was innocent of the crime , for which he was about to die
那 他 曾是 清白的 的 这 犯罪 , 为了 哪个 他 曾是 关于 到 死
,
,
,

他明明是无辜的，却即将因此丧命。

[bʌt; bət] [sti:l] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈmə:ðə] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
but still acknowledged that he was guilty of other murders of the most
但 仍然 已确认 那 他 曾是 有罪的 的 其他 谋杀案 的 这 最多
[ˈɔ:f(ə)l][ænd; ənd] ['blækɪst] [ʃeɪd] .
awful and blackest shade .
可怕 和 最黑的 阴影 .

但他仍然承认自己犯下了其他极其可怕、性质最恶劣的谋杀罪行。

[hi:; hi] [begd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][taɪm][æz; əz][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][kɒd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔ:(r)]
He begged a little time as he said he could not think of appearing before
他 乞求 一个 小的 时间 作为 他 说 他 可以 不是 思考 的 出现 前
[hɪz; ɪz][ɪ'tɜ:n(ə)l] [dʒʌdʒ] ,
his eternal judge ,
他的 永恒 法官 ,

他恳求宽限一些时间，说他无法想象自己要去见他的永恒审判者。

[wɪ'ðaʊt] [kən'fesɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l] [kraɪmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɡɪltɪ] .
without confessing to the world , the awful crimes of which he was guilty .
没有 坦白 到 这 世界 , 这 可怕 犯罪 的 哪个 他 曾是 有罪的 .

他没有向世人坦白自己犯下的可怕罪行。

[hi:; hi] [ðen] [prə'si:did] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
He then proceeded as follows :
他 然后 继续 作为 跟随 :

然后他按以下步骤进行：

[aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][rɪ'lev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['fri:,.pɔ:t]
I was born in the year eighteen hundred and eleven in the town of Freeport
我 曾是 出生 在 这 年 十八 百 和 十一 在 这 镇 的 自由港
,
:
,

我于1811年出生于弗里波特镇。

['kʌmbələnd] ['kaʊntɪ] , [meɪn] , [ɒv; əv] ['tempərət] , ['mɒrəl] , [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['peərənts] , [hu:]
Cumberland county , Maine , of temperate , moral , and honest parents , who
坎伯兰 县 , 缅因州 , 的 温带 , 道德 , 和 诚实的 父母 , WHO
[wɜ:z(r); wə(r)][kaɪnd] , ['tendə(r)] ,
were kind , tender ,
是 种类 , 投标 ,

出生于缅因州坎伯兰县，父母为人温和、道德高尚、诚实善良，他们温柔体贴。

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [tə'wɔ:dz] [em 'i:] , [ðeə(r)] [ʌn'wɜ:ðɪ] [sʌn] .
and loving towards me , their unworthy son .
和 爱 向 我 , 他们的 不配 儿子 .

他们爱我，他们不配的儿子。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] ['kʌmfət] [tu:; tə][ðeə(r)][ˈvenərəb(ə)l] [jɪəz] , [aɪ] [brɔ:t] [ɡri:f] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]
Instead of adding comfort to their venerable years , I brought grief and sorrow
反而 的 添加 舒适 到 他们的 可敬 年 , 我 带来 悲伤 和 悲哀
[tu:; tə][ðeə(r)] [hɑ:t] ,
to their heart ,
到 他们的 心 ,

我非但没有给他们的耄耋之年增添慰藉，反而给他们带来了悲伤和痛苦。

[ænd; ənd] [dɪs'ɡreɪs] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɡreɪ] [hedz] .
and disgrace to their gray heads .
和 耻辱 到 他们的 灰色的 头部 .

给他们的白发王室蒙羞。

[ai][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][ʌn'tɪl][ai] [br'keɪm] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,
I lived with my father until I became nineteen years old ,
我 居住地 和 我的 父亲 直到 我 成为 十九 年 老的 ,
我一直和父亲一起生活到十九岁。

[wen] [ai][left] [həʊm][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ]['fɑː.ðərz] ['kɒntrəri] [ˌdɪspə'zɪn] ,
when I left home in consequence of my father's contrary disposition ,
什么时候 我 左边 家 在 结果 的 我的 父亲的 相反 处置 ,
由于父亲的反对, 我离开了家。

[wɪtʃ] [ai] [ðen] [θɔ:t] [ai][hæd; həd] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][tuː; tə][kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ; [bʌt; bət][ə'læs] ,
which I then thought I had much reason to complain of ; but alas ,
哪个 我 然后 想法 我 有 很多 原因 到 抱怨 的 ; 但 唉 ,
当时我觉得我有很多理由抱怨; 但是, 唉,

[tuː; tə][maɪ] ['sɒrəʊ] , [ai] [sɪns] [br'keɪm] ['sensəb(ə)] [ɒv; əv][maɪ]['erə(r)] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] .
to my sorrow , I since became sensible of my error , but too late .
到 我的 悲哀 , 我 自从 成为 明智的 的 我的 错误 , 但 也 晚的 .
令我遗憾的是, 我后来意识到了自己的错误, 但为时已晚。

[æn; ən] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [dɪ'zʌɪə(r)][tuː; tə] [li:v] [həʊm] [siːzd] [em 'iː] , [ai] [dɪ'spaɪzd] [maɪ]['fɑː.ðərz] ['kaʊnsɪl]
An uncontrollable desire to leave home seized me , I despised my father's counsel
一个 不可控的 欲望 到 离开 家 查获 我 , 我 被鄙视的 我的 父亲的 法律顾问
,
.
,
我心中涌起一股无法抑制的离家冲动, 我鄙视父亲的劝告。

[ænd; ɐnd] [strəʊl] [ə'baʊt][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ə'səʊʃɪət; ə'səʊsɪət][maɪ'self] [wɪð] ['aɪd(ə)]
and strolled about from place to place associating myself with idle
和 漫步 关于 从 地方 到 地方 关联 我 和 闲置的
[ænd; ɐnd] ['dɪsɪpətɪd] ['kʌmpəni] [ænd; ɐnd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [suːn] [br'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
and dissipated company and by this means soon became one of the most
和 消散 公司 和 经过 这 方法 很快 成为 一 的 这 最多
['aɪd(ə)] [ænd; ɐnd] ['dɪsəluːt] [retʃ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
idle and dissolute wretches in existence .
闲置的 和 荒淫 可怜虫 在 存在 .
于是我四处游荡, 结交游手好闲、放荡不羁的朋友, 很快就成了世上最游手好闲、最放荡不羁的恶棍之一。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ai] [rəʊv] [ə'baʊt] , [ænd; ɐnd]['faɪnəli] [went] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] .
In this manner I roved about , and finally went to Philadelphia .
在 这 方式 我 漫游 关于 , 和 最后 去 到 费城 .
我就这样四处游荡, 最后到了费城。

[hɪə(r)][ai] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [hʌnt] ,
Here I fell in with a young man whose name was Hunt ,
这里 我 跌倒 在 和 一个 年轻的 男人 谁 姓名 曾是 打猎 ,
在这里, 我结识了一个名叫亨特的年轻人。

[ə; eɪ] [ləʊ] ['gæmblɪŋ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] .
a low gambling sort of a fellow .
一个 低的 赌博 种类 的 一个 同伴 .
一个赌瘾很低的人。

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ɐnd] [ʃeə(r)] ['iːkwəli] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd]
We agreed to join companionship and share equally in whatever we could
我们 同意 到 加入 友谊 和 分享 同样地 在 任何 我们 可以
[meɪk] .
make .
制作 .
我们同意结伴同行, 并平等分享我们所能创造的一切。

[wiː; wi] [ðen] [kept] [ə; ei] [gʊd] [lʊk] [aʊt] .
We then kept a good look out .
我们 然后 保留 一个 好的 看 出去 .

然后我们就密切注意着。

[wen'evə(r)] [wiː; wi] [di'skʌvəd] [ə; ei][mæn][in'tɒksɪkətɪd][ˈɑːftə(r)][dɑːk] , [ɔː(r)]['eni][wiː; wi] [θɔːt] [aɪ 'tiː]
Whenever we discovered a man intoxicated after dark , or any we thought it
每当 我们 发现 一个 男人 酣 后 黑暗的 , 或者 任何 我们 想法 它
[ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [səʊ] ,
possible to make so ,
可能的 到 制作 所以 ,

每当我们发现有人在天黑后醉酒，或者我们认为有可能让某人醉酒时，

[wiː; wi] [in'tais] [hɪm][ɪn][tuː; tə][sʌm; səm] [dɑːk] ['æli] , [ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ˈsiːkrət]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
we enticed him in to some dark alley , or other secret hiding place ,
我们 诱人的 他 在 到 一些 黑暗的 胡同 , 或者 其他 秘密 隐藏 地方 ,
我们把他引诱到某个黑暗的小巷或其他秘密藏身之处，

[ænd; ɐnd] [rɒb] [hɪm][pɒ; əv] [wɒt] ['mʌni] , ['wɒtʃɪz] , [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] ['væljuəblz] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]
and robbed him of what money , watches , or other valuables he happened to
和 被抢劫 他 的 什么 钱 , 手表 , 或者 其他 贵重物品 他 发生 到
[hæv; həv] [wɪð] [hɪm] .
have with him .
有 和 他 .

并抢走了他身上所有的钱、手表和其他贵重物品。

[sʌm; səm][taɪm] [leɪt] [ɪn][ˈdʒænjʊəri] , [wiː; wi] [rɒb] [ə; ei][ˈtrævələ(r)][pɒn][ðə; ði] ['wɪlmɪŋtən] [rəʊd] ,
Some time late in January , we robbed a traveller on the Wilmington road ,
一些 时间 晚的 在 一月 , 我们 被抢劫 一个 游客 在 这 威尔明顿 路 ,
一月底的某个时候，我们在威尔明顿路上抢劫了一名旅客。

[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
about five miles from the city .
关于 五 英里 从 这 城市 .
距离市区约五英里。

[wiː; wi] [rʌʃt] [ə'pɒn][hɪm] , [in'devə] [tuː; tə] [nɒk] [hɪm] [daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bləʊ] ['mɪsɪŋ] [ɪts]
We rushed upon him , endeavoring to knock him down , but the blow missing its
我们 匆忙 之上 他 , 努力 到 敲 他 向下 , 但 这 吹 丢失的 它是
[eɪm] ,
aim ,
目的 ,
我们冲向他，试图将他击倒，但一击落空了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; ei] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] , ['nɪəli] [əʊvə'paʊərɪŋ] [juː 'es] , [wen] ,
he made a desperate resistance , nearly overpowering us , when ,
他 制成 一个 绝望的 反抗 , 几乎 压倒性的 我们 , 什么时候 ,
他进行了殊死抵抗，几乎将我们击败，就在这时，

['drɔːɪŋ] [ə; ei] [lɑːdʒ] [naɪf] [wɪtʃ] [aɪ][ˈɔːlweɪz] ['kæərɪd] [wɪð] [em 'iː] , [aɪ] [stæbd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
drawing a large knife which I always carried with me , I stabbed him in the back ,
绘画 一个 大的 刀 哪个 我 总是 携带 和 我 , 我 刺伤 他 在 这 后退 ,
我拔出一一直随身携带的大刀，从背后刺向了他。

[wen] [hiː; hi] [fel] , [ik'skleɪm] , “ [aɪ][eɪ 'em] ['məːdə] .
when he fell , exclaiming , “ I am murdered .
什么时候 他 跌倒 , 惊呼 , “ 我 是 被谋杀 .
他倒下时，喊道：“我被谋杀了。”

“ [wiː; wi] [ðen] [rɒb] [hɪm][pɒ; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [d'bləz] .
“ We then robbed him of four hundred dollars .
“ 我们 然后 被抢劫 他 的 四 百 美元 .
“然后我们抢走了他四百美元。”

[ˈsi:ɪŋ] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɜ:də(r)] , [tu:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] , [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpəz] ,
Seeing an account of the murder , two days after , in the papers ,
看到 一个 帐户 的 这 谋杀 , 二 天 后 , 在 这 文件 ,
两天后, 我在报纸上看到了关于这起谋杀案的报道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][meə(r)][hæd; həd] [ˈɒfəd] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [rɪˈwɔ:d] ,
and that the Mayor had offered a thousand dollars reward ,
和 那 这 市长 有 提供 一个 千 美元 报酬 ,
市长悬赏一千美元,

[aɪ] [fɪəd] [maɪ][kəmˈpænjən] [maɪt] [tɜ:n] [steɪts] [ˈeɪvɪdəns] , [ænd; ənd][aɪ][ˈʊd; əd][ˈsʌfə(r)] ;
I feared my companion might turn State's evidence , and I should suffer ;
我 害怕 我的 伴侣 可能 转动 州的 证据 , 和 我 应该 遭受 ;
我担心我的同伴会转为污点证人, 而我会因此受害;

[aɪ] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu;; tə] [li:v] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] - , [ɔ:(r)][sʌm; səm] [ˈsʌðən] [ˈsɪti] , [æz; əz][aɪ]
I determined to leave for New Orlines , or some southern city , as I
我 决定 到 离开 为了 新的 - , 或者 一些 南部 城市 , 作为 我
[hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
had plenty of money ,
有 很多 的 钱 ,
我决定去新奥尔良或者南方某个城市, 因为我有很多钱。

[bʌt; bət][aɪ][ˈəʊnli] [ri:tʃt] [ˈbɔ:ltɪmɔ:(r)] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪnˈdju:st] [tu;; tə][stɒp] .
but I only reached Baltimore , when I was induced to stop .
但 我 仅有的 达到 巴尔的摩 , 什么时候 我 曾是 诱导 到 停止 .
但我只到了巴尔的摩, 就被劝停了。

[aɪ] [ðen] [drest] [ʌp] [ˈprɪti] [faɪn] , [ɪnˈtendɪŋ] [tu;; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] .
I then dressed up pretty fine , intending to play the gentleman .
我 然后 穿着 向上 漂亮的 美好的 , 意图 到 玩 这 绅士 .
于是我精心打扮了一番, 打算扮演一位绅士。

[aɪ][hɪə(r)] [brˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz][ɪˈlaɪzə]
I here became acquainted with a very pretty young lady , whose name was Eliza
我 这里 成为 熟人 和 一个 非常 漂亮的 年轻的 女士 , 谁 姓名 曾是 伊丽莎
[ˈmɔ:t(ə)n] ,
Morton ,
莫顿 ,
我在这里结识了一位非常漂亮的年轻女士, 她的名字叫伊丽莎·莫顿。

[hu:z] [ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈmɜ:tʃənt] [ɒv; əv][ðæt] [ˈsɪti] .
whose father was a respectable merchant of that city .
谁 父亲 曾是 一个 可敬 商人 的 那 城市 .
他的父亲是该市一位受人尊敬的商人。

[ʃi:; ji] [rɪˈsi:vɪd] [maɪ] [əˈdresɪz] [ˈveri] [ˈkɔ:diəli] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
She received my addresses very cordially for some time ,
她 已收到 我的 地址 非常 诚挚地 为了 一些 时间 ,
她曾一度非常热情地接收我的地址。

[bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][brˈgæn][tu;; tə] [səˈspekt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [aɪ] [prɪˈtendɪd]
but at length began to suspect that I was not exactly what I pretended
但 在 长度 开始 到 怀疑 那 我 曾是 不是 确切地 什么 我 假装
[tu;; tə][bi:; bi] ,
to be ,
到 是 ,
但最终我开始怀疑, 我并非我所假装的那样。

[ænd; ənd] [gru:] [ˈdeɪli] [mɔ:(r)][kəʊld][ænd; ənd] [rɪˈzɜ:vɪd] [ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] .
and grew daily more cold and reserved in my presence .
和 生长 日常的 更多的 寒冷的 和 预订的 在 我的 在场 .
他在我面前变得越来越冷漠、越来越疏远。

[ai] [ðen] [traɪd][tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ɪ'ləʊp] [waɪd] [em 'i:] ,
I then tried to persuade her to elope with me ,
我 然后 尝试 到 说服 她 到 私奔 和 我 ,
然后我试图说服她和我私奔,

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʃi:; ʃɪ][æɪt; ət][wʌns] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][du:; də] ,
but this she at once refused to do ,
但 这 她 在 一次 拒绝 到 做 ,
但她立刻拒绝这样做。

[daɪkl'eəɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] ['nevə(r)] ['mæri] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] .
declaring that she would never marry against the will of her parents .
声明 那 她 会 绝不 结婚 反对 这 将要 的 她 父母 .
她宣称自己绝不会违背父母的意愿结婚。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'dju:s][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ək'si:d] [tu:; tə][maɪ][plænz] ,
Finding that I could not induce her to accede to my plans ,
寻找 那 我 可以 不是 诱导 她 到 同意 到 我的 计划 ,
我发现我无法说服她同意我的计划,

[ai] [ðen] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)]['ru:ɪn] .
I then determined upon her ruin .
我 然后 决定 之上 她 废墟 .
于是我下定决心要毁了她。

[ai] [ðen] [pə'sweɪdɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'i:][ɪn][ə; eɪ][raɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['plezə(r)] ,
I then persuaded her to accompany me in a ride for pleasure ,
我 然后 被说服 她 到 陪伴 我 在 一个 骑 为了 乐趣 ,
然后我劝说她陪我一起兜风。

[ænd; ənd] ['kɒndʌktɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [ɪl] [rɪ'pjʊ:t] , [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ru:m] ,
and conducted her to a house of ill repute , called for a room ,
和 实施 她 到 一个 房子 的 患病的 声誉 , 称为 为了 一个 房间 ,
然后把她带到一家妓院，叫了一间房间，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] .
and desired not to be disturbed .
和 想要的 不是 到 是 不安 .
并且不希望被打扰。

[ai] [ðen] [lɒkt] [ænd; ənd]['bəʊltɪd][ðə; ði][dɔ:(r)] .
I then locked and bolted the door .
我 然后 已锁定 和 螺栓连接 这 门 .
然后我把门锁上了。

[pə'si:vɪŋ] [ðɪs] , [ʃi:; ʃɪ][ɪn'kwaɪə] [waɪ] [ai][dɪd][səʊ] .
Perceiving this , she inquired why I did so .
感知 这 , 她 询问 为什么 我 做过 所以 .
她察觉到这一点，便问我为什么这样做。

[ai] [ðen] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] , ['prɒmɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm]
I then told her what my intentions were , promising her at the same
我 然后 讲述 她 什么 我的 意图 是 , 有前途 她 在 这 相同的
time ,
时间 ,
然后我告诉她我的意图，同时向她承诺：

[ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [em 'iː] [brɪʔ:(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tuː; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['faː.ðərz] [həʊm]
that if she would consent to marry me before returning to her father's home
那 如果 她 会 同意 到 结婚 我 前 返回 到 她 父亲的 家
, [ai] [wʊd] [drɪ'zɪst] .
, I would desist .
, 我 会 停止 .

如果她在返回父亲家之前同意嫁给我，我就不再纠缠。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['flætli] [rɪ'fju:zd] , [ˈseɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
This she flatly refused , saying at the same time ,
这 她 断然 拒绝 , 说 在 这 相同的 时间 ,

她断然拒绝了这一说法，同时说道：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['raːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən]['evə(r)] [pə'mɪt] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][led][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltə(r)]
that she would rather die than ever permit herself to be led to the altar
那 她 会 相当 死 比 曾经 允许 她自己 到 是 引领 到 这 坛
[baɪ][em 'iː]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'ɑːnərəbl̩] [kɔːs] .
by me after taking such a dishonorable course .
经过 我 后 采取 这样的 一个 不光彩的 课程 .

她宁愿死也不愿让我牵着她走向圣坛，因为她做了如此不光彩的事。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ai] [prɪ'ventɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
She then attempted to escape , but finding that I prevented her ,
她 然后 尝试过 到 逃脱 , 但 寻找 那 我 阻止 她 ,

她随后试图逃跑，但发现我阻止了她。

[ʃiː; ʃi] [brɪ'gæən][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,
she began to cry out for help ,
她 开始 到 哭 出去 为了 帮助 ,

她开始呼救，

[ðæt] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [em 'iː] [ðæt] [ai] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['taʊəl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd]
that so enraged me that I caught up a towel which was hanging up and tried
那 所以 愤怒 我 那 我 捕捉 向上 一个 毛巾 哪个 曾是 绞刑 向上 和 尝试
[tuː; tə] [fɔːs] [ai 'tiː]['ɪntuː][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
to force it into her mouth .
到 力量 它 进入 她 嘴 .

这让我非常生气，我抓起一条挂着的毛巾，试图把它塞进她的嘴里。

[ai] [ðen] ['twɪstɪd] [ai 'tiː] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] , [ˈtʃəʊkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'sensəb(ə)]
I then twisted it around her neck , choking her until she was insensible
我 然后 扭曲 它 大约 她 脖子 , 窒息 她 直到 她 曾是 麻木不仁
,
.
,

然后我把绳子缠在她的脖子上，让她窒息，直到她失去知觉。

[ai] [ðen] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [maɪ] ['helɪʃ] ['pɜːpəs] ,
I then proceeded to accomplish my hellish purpose ,
我 然后 继续 到 完成 我的 地狱般的 目的 ,

然后，我便着手完成我那邪恶的目的。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kʌvə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'spəʊz][em 'iː] ,
and knowing that if she should recover she would immediately expose me ,
和 会心 那 如果 她 应该 恢复 她 会 立即地 暴露 我 ,

而且我知道，如果她康复了，她会立刻揭发我。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ] ,
I therefore resolved on her death ,
我 所以 已解决 在 她 死亡 ,

因此，我决定置她于死地。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈkɒnsəˌmeɪt] [baɪ] [ˈtaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɒkɪt] [ˈhæŋkətʃɪf] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [səʊ] [taɪt]
which I consummated by tying a pocket handkerchief around her neck so tight
哪个 我 完成 经过 捆绑 一个 口袋 手帕 大约 她 脖子 所以 紧的
[æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbriːðɪŋ] .
as to prevent the possibility of her breathing .
作为 到 防止 这 可能性 的 她 呼吸 .

我用一块手帕紧紧地绑住她的脖子，让她无法呼吸，从而完成了她的罪行。

[aɪ] [ðen] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [wei] [ʌnpəˈsiːvd] , [fled][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
I then left her , and , making my way unperceived , fled from the city .
我 然后 左边 她 , 和 , 制作 我的 方式 未被察觉的 , 逃亡 从 这 城市 .
然后我离开了她，悄悄地逃离了这座城市。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [maɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [brˈkeɪm] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [mɔː(r)] [ˈrekləs] .
After that , my disposition became if possible , more reckless .
后 那 , 我的 处置 成为 如果 可能的 , 更多的 鲁莽 .
此后，我的性情变得更加肆无忌惮。

[aɪ] [keəd] [ˈlɪt(ə)l] [wɒt] [aɪ][dɪd] .
I cared little what I did .
我 关心 小的 什么 我 做过 .
我对自己做的事毫不在意。

[aɪ] [riˈprəʊtʃ] [maɪˈself] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbɪtənəs] [ɒv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈveri] [səʊl][wɒz; wəz]
I reproached myself with all the bitterness of anguish , and my very soul was
我 受责备 我 和 全部 这 苦味的 的 痛苦 , 和 我的 非常 灵魂 曾是
[ˈtɔːmentɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] ,
tormented for years ,
饱受折磨 为了 年 ,
我满怀痛苦地责备自己，我的灵魂多年来一直饱受折磨。

[æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][felt][ðə; ði] [rʌθ] [ɒv; əv][ɡɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɔːˈment, ˈtɔːm-][ɒv; əv] [hel] .
as though I felt the wrath of God , and the torments of hell .
作为 尽管 我 毛毡 这 愤怒 的 上帝 , 和 这 折磨 的 地狱 .
仿佛感受到了上帝的愤怒和地狱的折磨。

[aɪ] [wʊd] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] , [ˈsʌfə(r)] [ˈtwenti] [ˈmɔːt(ə)l] [ˈdeθs] ,
I would this moment , if I had the choice , suffer twenty mortal deaths ,
我 会 这 片刻 , 如果 我 有 这 选择 , 遭受 二十 凡人 死亡人数 ,
如果此刻我有选择，我愿意承受二十次死亡。

[sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][dɪd] , [ðen] [əˈgen] [ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪk] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌfəd] .
such as she did , then again enter into the like feeling which I have suffered .
这样的 作为 她 做过 , 然后 再次 进入 进入 这 喜欢 感觉 哪个 我 有 遭受 .
就像她那样，然后再次陷入我所遭受的那种感觉中。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːst] .
But I am about to be released .
但 我 是 关于 到 是 发布 .
但我即将获释。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [huː] [hɪə(r)][em ˈiː][kʊd; kəd][bʌt; bət] [kənˈsiːv] [ðə; ði] [ˈslartɪst] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði]
But if you who hear me could but conceive the slightest idea of the
但 如果 你 WHO 听到 我 可以 但 构想 这 丝毫 主意 的 这
[ˈsʌfərɪŋz] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] [felt] ,
sufferings my poor heart felt ,
苦难 我的 贫穷的 心 毛毡 ,
但是，如果你们这些听到我说话的人，哪怕能体会到我这颗可怜的心所感受到的痛苦的哪怕一丝一毫，
[juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] , [lʊk] [ɒn][em ˈiː] [wɪð] [ˈpɪti] [ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [skɔːn] ;
you would no doubt , look on me with pity and not with scorn ;
你 会 不 怀疑 , 看 在 我 和 遗憾 和 不是 和 轻蔑 ;
毫无疑问，你会用怜悯的目光看待我，而不是鄙夷的目光；

[bʌt; bət][ai][həʊp][maɪ] [deθ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [sə'vaɪv] [em 'iː] ,
but I hope my death will be an example to those who survive me ,
但 我 希望 我的 死亡 将要 是 一个 例子 到 那些 WHO 存活 我 ,
但我希望我的死能给那些活着的人带来警示。

[fɔː(r); fə(r)][ai][,eɪ 'em][ˈsætɪsfɑɪd][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [fɛrt] [ðæt] [ə'weɪts]
for I am satisfied to leave this world , and deserve the fate that awaits
为了 我 是 使满意 到 离开 这 世界 , 和 应得 这 命运 那 等待
[em 'iː] .
me :
我 .
因为我心甘情愿离开这个世界，也配得上等待着我的命运。

[hiː; hi] [ðen] [ˈfɔːltəd] [bæk] , [ˈfeɪntɪ] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .
He then faltered back , faintish and silent .
他 然后 犹豫不决 后退 , 微弱 和 沉默的 .
然后他踉跄后退，身体有些虚弱，一言不发。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [nemd] [ɪ'laɪzə][ˈmɔːt(ə)n][wɒz; wəz] ['məːdə] [ɒn][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd][ɒv; əv][dʒuːn] ,
The above named Eliza Morton was murdered on the twenty - second of June ,
这 多于 命名 伊丽莎 莫顿 曾是 被谋杀 在 这 二十 - 第二 的 六月 ,
- ,
1833 ,
- ,
上述伊丽莎·莫顿于1833年6月22日被谋杀。

[æz; əz][wiː; wi] [æsə'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrənərz] [bʊks] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
as we ascertained from the coroner's books , and from her
作为 我们 已确定 从 这 验尸官 图书 , 和 从 她
[bɪ'riːvd] [ˈpeərənts] ,
bereaved parents ,
丧亲者 父母 ,
我们从验尸官的记录和她悲痛欲绝的父母那里了解到：

[huːm] [hiː; hi][left][tuː; tə] [saɪ] [ˈɑːftə(r)][ðəə(r)][ˈəʊnli] [ˈdɔːtə(r)] .
whom he left to sigh after their only daughter .
谁 他 左边 到 叹 后 他们的 仅有的 女儿 .
在他唯一的女儿去世后，留下妻子独自叹息。

[ænz] [ˈkruːəlti][ænd; ənd] [ə'trɒsəti] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [riːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][mə'tʃʊə(r)][eɪdʒ] ,
Ann's cruelty and atrocity at this time reached to a mature age ,
安妮的 残酷 和 暴行 在 这 时间 达到 到 一个 成熟 年龄 ,
此时，安妮的残忍和暴行达到了炉火纯青的地步。

[fɔː(r); fə(r)][,fiː; ji][wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ˈɪnəs(ə)nt] [blʌd] ,
for she was enveloped in innocent blood ,
为了 她 曾是 被包裹 在 清白的 血 ,
因为她被无辜的鲜血所包围，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [siːm] [ˈɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [kraɪmz][kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [kə'mɪtɪd]
and it seems almost impossible that such crimes could possibly be committed
和 它 似乎 几乎 不可能的 那 这样的 犯罪 可以 可能 是 坚定的
[baɪ][wʌn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈtendə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkaʊntənəns] [æz; əz][,fiː; ji] [pə'zest] [ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)]
by one of such tender looking countenance as she possessed even at the bar
经过 一 的 这样的 投标 寻找 面容 作为 她 拥有 甚至 在 这 酒吧
.
:
.

而且，即使在酒吧里，她那张看起来如此温柔的脸庞，似乎也很难让人相信她会犯下这样的罪行。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [kən'tɪnjuːd] [kwaɪt] ['smuːðli] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'ɪəz] .
Such a course continued quite smoothly for four years .
这样的 一个 课程 持续 相当 顺利 为了 四 年 .

这样的课程顺利地持续了四年。

[ɒn][wʌn][ə'keɪz(ə)n] , [æn; ən] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld][ə'baʊt] [eɪ'ti:n] [mʌnθs] [əʊld] ,
On one occasion , an intended victim had a child about eighteen months old ,
在 一 场合 , 一个 故意的 受害者 有 一个 孩子 关于 十八 几个月 老的 ,
[ˈsʌmtaɪmz] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][fɪts] .
sometimes subject to fits .
有时 主题 到 适合 .

有一次，一名受害者的孩子大约 18 个月大，有时会出现癫痫发作。

[ɪn] [ðɪːz] [fɪts][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [wʊd] [skri:m] [ɪn][ə; eɪ][məʊst][ˈhɒrəb(ə)l][ˈmænə(r)] .
In these fits the child would scream in a most horrible manner .
在 这些 适合 这 孩子 会 尖叫 在 一个 最多 可怕 方式 .

发作时，孩子会发出极其可怕的尖叫声。

[aɪ'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] [ðɪːz] [fɪts] [waɪl] [ɪn] [æn] [wɔːltərz] - [haʊs] .
It happened to have one of these fits while in Ann Walters ' house .
它 发生 到 有 一 的 这些 适合 尽管 在 安 沃尔特斯 - 房子 .

它碰巧在安·沃尔特斯家发作了一次。

[ʃɪː; ʃɪ][wɒz; wəz][səʊ][ɪn'reɪdʒd] [ə'pɒn] ['hɪəriŋ] [ɪts][kraɪz] , [ðæt][ʃɪː; ʃɪ] [fluː] [æt; ət][ðə; ðɪ][tʃaɪld] ,
She was so enraged upon hearing its cries , that she flew at the child ,
她 曾是 所以 愤怒 之上 听力 它是 哭泣 , 那 她 飞翔 在 这 孩子 ,

听到孩子的哭声，她勃然大怒，扑向了孩子。

['teəriŋ] [ðə; ðɪ] [kləʊðz] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ðɪ]['vɪktɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rəθ] ,
tearing the clothes from off the victim of her wrath ,
撕裂 这 衣服 从 离开 这 受害者 的 她 愤怒 ,

她撕扯掉受害者身上的衣服，

['bɑɪtɪŋ][aɪ'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] ['dredf(ə)l] [ˈmænə(r)] ,
biting it at the same time in the most dreadful manner ,
咬 它 在 这 相同的 时间 在 这 最多 可怕 方式 ,

同时以最可怕的方式咬住它，

[ænd; ænd][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfɑɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈbruːt(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
and as if this was not enough to satisfy her brutal disposition ,
和 作为 如果 这 曾是 不是 足够的 到 满足 她 野蛮 处置 ,

仿佛这还不足以满足她残暴的本性，

[ðə; ðɪ][tʃaɪld] [stɪl] [kən'tɪnjuŋ] [tuː; tə] [skri:m] ,
the child still continuing to scream ,
这 孩子 仍然 继续 到 尖叫 ,

孩子仍在继续尖叫，

[ʃɪː; ʃɪ] [kɔːt] [aɪ'tiː][ʌp][ænd; ænd][held][aɪ'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)] ,
she caught it up and held it with her own hands to the fire ,
她 捕捉 它 向上 和 握住 它 和 她 自己的 双手 到 这 火 ,

她把它捡起来，亲手举到火边。

[ʌn'tɪl] [ɪts] [feɪs] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪndə(r)] .
until its face was burned to a cinder .
直到 它是 脸 曾是 烧伤 到 一个 煤渣 .

直到它的脸被烧成灰烬。

[ʃɪː; ʃɪ] [ðen] [θruː] [aɪ'tiː][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈselə(r)] .
She then threw it in a cave in the cellar .
她 然后 扔 它 在 一个 洞穴 在 这 地窖 .

然后她把它扔进了地窖的一个洞穴里。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [wɒz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] [θruː] [ðæt] [ˈsek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Shortly after this , a gentleman was travelling through that section of the
不久 后 这 , 一个 绅士 曾是 旅行 通过 那 部分 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

此后不久，一位先生途经该地区。

[weə(r)] [hiː; hi] [əʊnd] [ə; eɪ][grɪst] [mɪl] .
where he owned a grist mill .
在哪里 他 拥有 一个 磨粉 磨 .

他在那里拥有一家磨坊。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːn] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
On his return he stopped at her house .
在 他的 返回 他 停止 在 她 房子 .

他返回途中顺道去了她家。

[ʃiː; ʃɪ] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [siːmd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get]
She ascertained that he had considerable money , and seemed anxious to get
她 已确定 那 他 有 大量 钱 , 和 似乎 焦虑的 到 得到
[həʊm] ,
home ,
家 ,

他发现他很有钱，而且似乎急着回家。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)] [ˈhæpən] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]
but she determined this should never happen , and while he was at
但 她 决定 这 应该 绝不 发生 , 和 尽管 他 曾是 在
[ˈbrekfəst] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [brˈhaɪnd][hɪm] ,
breakfast she came behind him ,
早餐 她 来了 在后面 他 ,
但她决心绝不让这种事发生，于是趁他吃早餐的时候，她悄悄走到他身后。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈdægə(r)][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and plunged a large dagger into his heart .
和 暴跌 一个 大的 匕首 进入 他的 心 .

然后，他将一把大匕首刺入了他的心脏。

[hiː; hi] [fel] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪkˈspaɪəd] .
He fell , and then expired .
他 跌倒 , 和 然后 已到期 .

他倒下了，然后就断气了。

[tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz] , [ˈgrɪfɪn] [ænd; ənd] [braʊn] , [wɜː(r); wə(r)][sent] [fɔː(r); fə(r)]
Two of her accomplices , Griffin and Brown , were sent for
二 的 她 同谋 , 格里芬 和 棕色的 , 是 发送 为了
[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [əˈraɪv] [ɪn][ˈsiːz(ə)n] .
but did not arrive in season .
但 做过 不是 到达 在 季节 .

她的两名同伙格里芬和布朗被派去抓捕，但并未按时到达。

[ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ðɪ][praɪz][ʃiː; ʃɪ] [əˈtemptɪd] [ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃt] [ðə; ðɪ][ˈmɜːdə(r)]
Being anxious to secure the prize she attempted and accomplished the murder
存在 焦虑的 到 安全的 这 奖 她 尝试过 和 完成 这 谋杀
[hɜːˈself] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈsɪstəns] .
herself , without any assistance .
她自己 , 没有 任何 协助 .

为了得到奖金，她试图独自完成谋杀，没有借助任何外力。

[ʃiː, ʃi] [ˈrɒb] [hɪm][ɒv; əv][ˈsev(ə)n][ˈhʌndrəd] [dˈbləz] ,
She robbed him of seven hundred dollars ,
她 被抢劫 他 的 七 百 美元 ,
她抢走了他七百美元。

[tʊk] [hɪz; ɪz][ˈbɒdi][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [bəʊt][ænd; ənd] [θruː] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
took his body in a small boat and threw it into the river ,
采取 他的 身体 在 一个 小的 船 和 扔 它 进入 这 河 ,
用小船把他的尸体运到河里扔了出去。

[wɪð] [ə; eɪ][stəʊn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][aɪˈtiː] , [tuː; tə][prɪˈvent] [aɪˈtiː][frəm; frəm][ˈraɪzɪŋ] .
with a stone attached to it , to prevent it from rising .
和 一个 石头 随附的 到 它 , 到 防止 它 从 上升 .
上面绑着一块石头，防止它上升。

[suːn] [ˈɑːftə(r)] , [wiː, wi] [brɪˈliːv] [ɪn][ˈeɪprəl] - , [ə; eɪ] [slɛv] [ˈdiːlə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei]
Soon after , we believe in April 1840 , a slave dealer who was on his way
很快 后 , 我们 相信 在 四月 - , 一个 奴隶 经销商 WHO 曾是 在 他的 方式
[frəm; frəm] [ˈwɪlmɪŋtən] ,
from Wilmington ,
从 威尔明顿 ,
不久之后，我们认为是在 1840 年 4 月，一名从威尔明顿出发的奴隶贩子，

[del] . , [tuː; tə] [ˈnɔːfək] , [ˌviːˈeɪ] . , [wɪð] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)] [slɛɪvz] , [wɒz; wəz][ˌoʊvərˈteɪkən][baɪ][ə; eɪ] [ˈhevi]
Del , to Norfolk , Va : , with two valuable slaves , was overtaken by a heavy
德尔 . , 到 诺福克 , 瓦 . , 和 二 有价值的 奴隶 , 曾是 被超越 经过 一个 重的
[reɪn] ,
rain ,
雨 ,
特拉华州的一名男子带着两名贵重奴隶前往弗吉尼亚州诺福克，途中遭遇暴雨。

[ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][pʊt] [ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and obliged to put up at her house for the night .
和 有义务 到 放 向上 在 她 房子 为了 这 夜晚 .
因此被迫在她家过夜。

[ʃiː, ʃi][pʊt] [hɪm][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ˈseprət] [frəm; frəm][ðə; ði][meɪn] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
She put him to sleep in a room separate from the main part of the house ,
她 放 他 到 睡觉 在 一个 房间 分离 从 这 主要的 部分 的 这 房子 ,
她把他安置在与主屋隔开的另一个房间里睡觉。

[ænd; ənd][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ʃiː, ʃi] [ˈentəd] [ə; eɪ][ˈsiːkrət] [wei] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gæŋ] ,
and during the night , she entered a secret way with one of her gang ,
和 期间 这 夜晚 , 她 进入 一个 秘密 方式 和 一 的 她 帮派 ,
夜里，她和同伙中的一个偷偷溜进了一条秘密通道。

[ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klʌb] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] , [ænd; ənd][ˈfaɪndɪŋ][hɪm] [əˈsliːp] ,
armed with a large club prepared for the purpose , and finding him asleep ,
武装 和 一个 大的 俱乐部 准备 为了 这 目的 , 和 寻找 他 睡着了 ,
他手持一根事先准备好的大棍子，发现他正在睡觉，

[ðeɪ] [taɪd][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [pɑːst] [ə; eɪ][kɔːd] [əˈraʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [prɪˈvent]
they tied him to the bed and passed a cord around his neck to prevent
他们 系 他 到 这 床 和 通过了 一个 绳索 大约 他的 脖子 到 防止
[hɪz; ɪz] [ˈbriːðɪŋ] .
his breathing .
他的 呼吸 .
他们把他绑在床上，用绳子勒住他的脖子，阻止他呼吸。

[ðeɪ] [ðen] [rɒb] [hɪm][ɒv; əv][fɔ:(r)][θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɪð] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [wɜ:θ] [wʌn] ['hʌndrəd]
They then robbed him of four thousand dollars with a watch worth one hundred
他们 然后 被抢劫 他 的 四 千 美元 和 一个 手表 值得 一 百
[ænd; ənd] ['twenti] [d'ɒləz] .
and twenty dollars .
和 二十 美元 .

他们随后抢走了他四千美元和一块价值一百二十美元的手表。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv][rəʊz] [bʊʃɪz] .
The body was buried in the garden , under a clump of rose bushes .
这 身体 曾是 埋葬 在 这 花园 , 在下面 一个 丛 的 玫瑰 灌木丛 .
尸体被埋在花园里的一丛玫瑰花丛下。

[ʃi:; ji] [kən'si:lɪd] [ðə; ði] [sleɪvz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wi:k] , ['beəli] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf]
She concealed the slaves for upwards of a week , barely giving them enough
她 暗 这 奴隶 为了 向上 的 一个 星期 , 仅仅 给予 他们 足够的
[tu:; tə] [sə'pɔ:t] ['nɜ:tʃə(r)] ,
to support nature ,
到 支持 自然 ,

她将奴隶藏匿了超过一周, 只给他们勉强维持生计的食物。

[ʌn'tɪl][ʃi:; ji][səʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]['sleɪvə(r); 'slævə(r)] [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði][kəʊst] .
until she sold them to a slaver who happened to be on the coast .
直到 她 卖 他们 到 一个 奴隶贩子 WHO 发生 到 是 在 这 海岸 .
直到她把她们卖给了一个碰巧在海边的奴隶贩子。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [ʃi:; ji] ['mə:də] [ə; eɪ]['ni:grəʊ] [bɔɪ] , [ɒv; əv] [twelv] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
Soon after this , she murdered a negro boy , of twelve years of age ,
很快 后 这 , 她 被谋杀 一个 黑人 男生 , 的 十二 年 的 年龄 ,
此后不久, 她杀害了一名十二岁的黑人男孩。

[hu:] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['pri:vɪəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] , [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv]
who was for some time previous in her house , in the capacity of
WHO 曾是 为了 一些 时间 以前的 在 她 房子 , 在 这 容量 的
['weɪtə(r)][ɔ:(r)] ['sɜ:vənt] ,
waiter or servant ,
服务员 或者 仆人 ,

此前曾在她家担任服务员或佣人一段时间的人

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:; hi] [æksɪ'dentəli] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:pətreɪt] [ðə; ði] [di:d] [ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
because he accidentally saw her perpetrate the deed of burning the child ,
因为 他 偶然 锯 她 犯 这 契据 的 燃烧 这 孩子 ,
[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
and one day ,
和 一 天 ,

因为他无意中目睹了她焚烧孩子的罪行, 有一天,

[wen] ['æŋgri] , [sed] [hi:; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
when angry , said he would discover her .
什么时候 生气的 , 说 他 会 发现 她 .
生气时, 他说他要找到她。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [rɪ'zɒlvɪd] [lɑ:k][ðə; ði]['paɪrət] , [ðæt][ðə; ði] [ded] [tel] [nəʊ][teɪlz; 'teɪli:z] ,
But she resolved like the pirate , that the dead tell no tales ,
但 她 已解决 喜欢 这 海盗 , 那 这 死的 告诉 不 故事 ,
但她像海盗一样下定决心, 死人不会说话。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ɔ:dəd] [hɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['selə(r)][tu:; tə] ['regjuleɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] ,
and immediately ordered him down to the cellar to regulate something there ,
和 立即地 订购 他 向下 到 这 地窖 到 调节 某物 那里 ,
然后立即命令他下到地窖去处理一些事情。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [naɪf] , [ʃi:; ʃɪ] ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn]['pɜ:s(ə)n] ,
then taking with her a large knife , she followed him in person ,
然后 采取 和 她 一个 大的 刀 , 她 随后 他 在 人 ,
然后她带着一把大刀, 亲自跟踪了他。

[ænd; ənd][drəʊv] [aɪ 'ti:] [θru:] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [waɪl] ['stu:pɪŋ] .
and drove it through his body while stooping .
和 驾驶 它 通过 他的 身体 尽管 弯腰 .
他弯下腰, 将子弹射入自己的身体。

[ʃi:; ʃɪ] [ðen] [drægd] [hɪm]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz] ['laɪfləs] ['bɒdi] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] ['skelətn] .
She then dragged him over , and threw his lifeless body amongst the skeletons .
她 然后 拖拽 他 超过 , 和 扔 他的 无生命 身体 在 这 骷髅 .
然后她把他拖过来, 扔到骷髅堆里。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv]
It was about this time , that she received the news of the death of
它 曾是 关于 这 时间 , 那 她 已收到 这 消息 的 这 死亡 的
[hɜ:(r); hə(r)][mʌðə(r)] ,
her mother ,
她 母亲 ,
就在这时, 她收到了母亲去世的消息。

[ænd; ənd] [ʌn'taɪmli] [deθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][əʊnli]['brʌðə(r)] , [ɒv; əv] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:d]
and untimely death of her only brother , of whom she had heard
和 不合时宜 死亡 的 她 仅有的 兄弟 , 的 谁 她 有 听到
['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,
nothing for several years ,
没有什么 为了 一些 年 ,
还有她唯一的弟弟的突然去世, 她已经好几年没有弟弟的消息了。

[hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒeɪmz] [smɪθ] .
whose name was James Smith .
谁 姓名 曾是 詹姆斯 史密斯 .
他的名字叫詹姆斯·史密斯。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɪn] ['kɪŋstən] , [ju:] . [si:] . , [fɔ:(r); fə(r)] [hɔ:s] ['sti:lɪŋ] .
He was hung in Kingston , U . C . , for horse stealing .
他 曾是 悬挂 在 金斯顿 , U . C . , 为了 马 偷窃 .
他因偷马在金斯顿被处以绞刑。

[hi:; hi][hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['raɪətəs] [ænd; ənd] ['dɪsɪpətɪd] [kɔ:s] [ɒv; əv][laɪf][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]
He had continued his riotous and dissipated course of life for some
他 有 持续 他的 暴乱的 和 消散 课程 的 生活 为了 一些
[taɪm][ɪ'ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] ['mæɪɪdʒ] [ɒv; əv] [æŋ] ,
time after the marriage of Ann ,
时间 后 这 婚姻 的 安 ,
安妮结婚后, 他仍然过着放荡不羁的生活一段时间。

[ænd; ənd]['faɪnəli][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [hɔ:s] [θɪ:vz] [ænd; ənd] ['kauntə,fitə] ,
and finally joined a gang of horse thieves and counterfeiters ,
和 最后 加入 一个 帮派 的 马 窃贼 和 造假者 ,
最后加入了一个偷马贼和伪造货币的团伙。

[wɪtʃ] [ɪn'festɪd] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [leɪks] .
which infested the country round about the lakes .
哪个 受感染的 这 国家 圆形的 关于 这 湖泊 .
这种害虫侵袭了湖泊周围的地区。

[ðɪs] [gæŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [kə,mju:nɪˈkeɪ](ə)n [ɪˈstæblɪʃt] [frəm; fræm] [dɪˈtrɔɪt] , [θruː] [tuː; tə]
This gang had a regular communication established from Detroit , through to
这 帮派 有 一个 常规的 沟通 已确立的 从 底特律 , 通过 到
[təˈrɒntəʊ][ænd; ənd] ['kɪŋstən] ,
Toronto and Kingston ,
多伦多 和 金斯顿 ,

这个团伙与底特律、多伦多和金斯顿之间建立了定期的通讯联系。

[ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stɜːts] [θruː] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈdelfiə] .
and across the States through to New York and Philadelphia .
和 穿过 这 各州 通过 到 新的 约克 和 费城 .
并遍及美国各地，远至纽约和费城。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ʌp] ,
It is supposed that at one time , before the gang was broken up ,
它是 据称 那 在 一 时间 , 前 这 帮派 曾是 破碎的 向上 ,
据推测，在团伙被瓦解之前，曾有一段时间.....

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈʌpwɜːdz] [ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [pɜːsənz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][,aɪ ˈtiː] ,
there were upwards of one hundred persons engaged in it ,
那里 是 向上 的 一 百 人 已订婚的 在 它 ,
参与其中的人数超过一百人。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ˈnʌmbə(r)][hæz; həz][ˈnevə(r)] [biːn] [æsəˈteɪnd] . — [ðeə(r)] [ˈmeθəd] [ɒv; əv]
although the precise number has never been ascertained . — Their method of
虽然 这 精确的 数字 有 绝不 到过 已确定 : — 他们的 方法 的
[,ɒpəˈreɪ](ə)n][wɒz; wəz] [ðɪs] .
operation was this .
手术 曾是 这 .
虽然确切数字从未被确定过。——他们的行动方法是这样的。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ˈstəʊlən][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] [kənˈveɪd] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]
A horse stolen by one of the gang was conveyed by night to the next
一个 马 被盗 经过 一 的 这 帮派 曾是 传递 经过 夜晚 到 这 下一个
[ˈsteɪ](ə)n] ,
station ,
车站 ,
团伙成员偷走的一匹马连夜被运到了下一站。

[ðə; ði] [θɪːf] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [prɪˈvent] [səˈspɪ](ə)n] .
the thief returning immediately to prevent suspicion .
这 贼 返回 立即地 到 防止 怀疑 .
小偷立即返回以避免引起怀疑。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz] [ˈmænɪdʒd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪːt]
In this way the business was managed until the horse was out of the reach
在 这 方式 这 商业 曾是 管理 直到 这 马 曾是 出去 的 这 抵达
[ɒv; əv] [pəˈsjuːt] .
of pursuit .
的 追逐 .
就这样，生意一直进行到马匹脱离追捕范围为止。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈregjələ(r)] [ˈsteɪfɪnz] [weə(r)][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˈstəʊlən][wɜː(r); wə(r)] [kept]
They had regular stations where the horses that were stolen were kept
他们 有 常规的 车站 在哪里 这 马匹 那 是 被盗 是 保留
[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ] [səˈfɪ](ə)nt] [ˈnʌmbə(r)] ,
until they had collected a sufficient number ,
直到 他们 有 集 一个 充足的 数字 ,
他们设有固定的收容站，将偷来的马匹暂时安置在那里，直到收集到足够的数量为止。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən][ɪn] [smɔ:l] [drəʊvz] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] , [ˌfɪləˈdelfiə] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)]
when they were taken in small droves to New York , Philadelphia , and other
什么时候 他们 是 已采取 在 小的 成群 到 新的 约克 , 费城 , 和 其他
[la:dʒ] [ˈpleɪsɪz] ,
large places ,
大的 地方 ,

当他们被成群结队地带到纽约、费城和其他大城市时，

[ænd; ənd][dɪˈspəʊzd][ɒv; əv] .
and disposed of :
和 处置 的 :

并被处置。

[ðə; ði] [ru:t] [ɒn] [wɪtʃ] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] , [wɒz; wəz] [brɪtwi:n] [ˈkɪŋstən] [ænd; ənd][təˈrɒntəʊ]
The route on which James was stationed , was between Kingston and Toronto
这 路线 在 哪个 詹姆斯 曾是 驻 , 曾是 之间 金斯顿 和 多伦多
, [nɪə(r)][ˈkəʊbɜ:g] ,
, **near Coburg** ,
, 靠近 科堡 ,

詹姆斯驻守的路线位于金斯顿和多伦多之间，靠近科堡。

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪnˈgeɪdʒd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
where he had been engaged for some time .
在哪里 他 有 到过 已订婚的 为了 一些 时间 :

他在那里订婚已经有一段时间了。

[ɒn][wʌn][əˈkeɪʒ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [ˈkɪŋstən] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ðʌs] [ˈstəʊlən] ,
On one occasion he had been to Kingston with a horse thus stolen ,
在 一 场合 他 有 到过 到 金斯顿 和 一个 马 因此 被盗 ,

有一次，他骑着偷来的马去了金斯顿。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ði]
and there received a considerable sum of money for his service to the
和 那里 已收到 一个 大量 和 的 钱 为了 他的 服务 到 这
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

他因对公司的贡献而获得了一笔可观的报酬。

[ænd; ənd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] , [brəʊk] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɒfɪsə(r)] ,
and , on his way home , broke into the stable of a British officer ,
和 , 在 他的 方式 家 , 打破 进入 这 稳定的 的 一个 英国 官 ,

在回家的路上，他闯入了一名英国军官的马厩。

[ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] [hɔ:s] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [əˈweɪkənd] [æn; ən][əʊld] [ˈɪnmert]
and stole a very valuable horse , but the noise awakened an old inmate
和 偷窃 一个 非常 有价值的 马 , 但 这 噪音 觉醒 一个 老的 囚犯
[hu:] [gɒt] [ʌp] ,
who got up ,
WHO 得到 向上 ,

他们偷了一匹非常值钱的马，但动静吵醒了一位老囚犯，他起身离开了。

[ænd; ənd] [pəˈsi:vɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][ˈəʊpənd] , [hi:; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [hɔ:s] [ˈmɪsɪŋ] .
and perceiving the door opened , he went in and found the horse missing .
和 感知 这 门 打开 , 他 去 在 和 成立 这 马 丢失的 .

他见门开了，便走了进去，发现马不见了。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːm][tuː; tə][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] . — ['sevrəl] [men][wɜː(r); wə(r)][sent] [aʊt]
He immediately gave the alarm to the officer . — Several men were sent out
他 立即地 给予 这 警报 到 这 官 . — 一些 男人 是 发送 出去
[ɪn] [pə'sjuːt] .
in pursuit .
在 追逐 .

他立即向警官发出警报。——几名警员被派出去追捕。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][brɪ'fɔː(r)][hiː; hi][gɒt] [ten] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [plers] [weə(r)][ðə; ði] [hɔːs]
He was overtaken before he got ten miles from the place where the horse
他 曾是 被超越 前 他 得到 十 英里 从 这 地方 在哪里 这 马
[wɒz; wəz][ˈstəʊlən] .
was stolen .
曾是 被盗 .

他还没走出马匹被偷的地方十英里就被追上了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['kɪŋstən] , [weə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [traɪd] [brɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]
They were brought back to Kingston , where he was tried before a
他们 是 带来 后退 到 金斯顿 , 在哪里 他 曾是 尝试 前 一个
[ˈmædʒɪstreɪt][ænd; ənd] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ˈprɪz(ə)n] ,
magistrate and thrown into prison ,
地方法官 和 抛掷 进入 监狱 ,

他们被带回金斯顿，他在那里接受地方法官审判并被投入监狱。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'demd] [ænd; ənd]
until the sitting of the Kings Court , when he was condemned and
直到 这 坐着 的 这 国王 法庭 , 什么时候 他 曾是 谴责 和
['sentənst] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] .
sentenced to be hung .
判刑 到 是 悬挂 .

直到国王法庭开庭，他才被判处绞刑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeksɪkjʊːtɪd][æt; ət] ['kɪŋstən] , [sʌm; səm][taɪm] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [eɪ'tiːn] ['hʌndrəd]
He was executed at Kingston , some time late in the year eighteen hundred
他 曾是 执行 在 金斯顿 , 一些 时间 晚的 在 这 年 十八 百
[ænd; ənd] ['θɜːti] - [faɪv] .
and thirty - five .
和 三十 - 五 .

他在1835年下半年的某个时候在金斯顿被处决。

[ðʌs] [endɪd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv][bəʊθɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] — [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] ['setɪŋ]
Thus ended the unhappy career of both father and son — the father setting
因此 结束 这 不开心 职业 的 两个都 父亲 和 儿子 — 这 父亲 环境
[ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)] .
the example .
这 例子 .

就这样，父子二人不幸的职业生涯结束了——父亲树立了榜样。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [njuːz] , [ʃiː; ʃi] [brɪ'keɪm] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l][mɔː(r)][ˈkruːəl][ænd; ənd] ['bɑːbərəs] [ðæn; ðən][brɪ'fɔː(r)] .
After this news , she became , if possible more cruel and barbarous than before .
后 这 消息 , 她 成为 , 如果 可能的 更多的 残忍的 和 野蛮 比 前 .
得知此事后，她变得更加残忍野蛮，甚至可能比以前更加残暴。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [drɪ'laɪt] [wɒt'evə(r)] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ækts][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
She now seemed to take no delight whatever in anything but acts of the most
她 现在 似乎 到 拿 不 喜 任何 在 任何事物 但 行为 的 这 最多
[blʌd] - ['θɜːsti] [ænd; ənd][ɪn'hjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] ;
blood - thirsty and inhuman nature ;
血 - 渴 和 不人道 自然 ;

她现在似乎除了最嗜血、最不人道的行为之外，对任何事都提不起兴趣；

[ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [ˈsætɪsfɑɪd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmɜ:dərəs] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][sʌm; səm]
nothing now satisfied her murderous disposition but the death of some
没有什么 现在 使满意 她 杀人犯 处置 但 这 死亡 的 一些
[ˈɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ʌnəˈfendɪŋ] [ˈvɪktɪm] ;
innocent , and to her unoffending victim ;
清白的 , 和 到 她 无害的 受害者 ;

如今，只有无辜者之死才能满足她嗜杀成性的欲望，而受害者更是如此，她没有做错任何事；

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][kəˈrɪə(r)][ɒv; əv] [ɡɪlt] [wɒz; wəz] [ˈni:li] [rʌn] ;
but her career of guilt was nearly run ;
但 她 职业 的 有罪 曾是 几乎 跑步 ;

但她的罪恶生涯几乎就此结束；

[ʃi:; ji][hæd; həd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [kənˈtɪnju:]
she had carried it to such a height that it was impossible to continue
她 有 携带 它 到 这样的 一个 高度 那 它 曾是 不可能的 到 继续
[ɪn] [ðɪs] [wei] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,
in this way much longer ,
在 这 方式 很多 更长 ,

她已经把这件事推向了如此高的高度，以至于不可能再这样继续下去了。

[wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvərˈteɪkən][baɪ][ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ʃi:; ji]
without being overtaken by justice , and it was not long after this that she
没有 存在 被超越 经过 正义 , 和 它 曾是 不是 长的 后 这 那 她
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

她没有受到法律的制裁，不久之后，她就.....

[baɪ][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsɜ:kəmstəns] , [ɪkˈspəʊzd] ,
by the following circumstance , exposed ,
经过 这 下列的 环境 , 裸露 ,

由于以下情况，暴露出来，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [gæŋ] [ˈbrəʊkən][ʌp][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [brɔ:t] [tu:; tə] [kənˈdaɪn]
and her gang broken up and some of them brought to condign
和 她 帮派 破碎的 向上 和 一些 的 他们 带来 到 条件
[ˈpʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,

她的团伙被捣毁， 其中一些人受到了应有的惩罚。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] [ˈhændɪd][ænd; ənd] [aʊtˈreɪdʒəs] [kraɪmz] , [ðeɪ] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
for the high handed and outrageous crimes , they had for a long
为了 这 高的 递交 和 令人愤慨 犯罪 , 他们 有 为了 一个 长的
[taɪm] [kəˈmɪtɪd] ,
time committed ,
时间 坚定的 ,

因为他们长期以来犯下了肆无忌惮、令人发指的罪行，

[ðʌs] [fɑ:(r)] [wɪˈðəʊt] [dɪˈtekʃ(ə)n] .
thus far without detection .
因此 远的 没有 检测 .

目前尚未发现。

[ʃi:; ji] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [əˈsəʊʃɪeɪts] , [ˈɡrɪfɪn] , [braʊn] [ænd; ənd] [ɑ:p] , [ˈmə:də] [ə; eɪ][ˈkweɪkə(r)]
She , and her associates , Griffin , Brown and Sharp , murdered a Quaker
她 , 和 她 同事 , 格里芬 , 棕色的 和 锋利的 , 被谋杀 一个 贵格会
,
,
,

她和她的同伙格里芬、布朗和夏普谋杀了一名贵格会教徒。

[hu:] [wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - .
who was travelling in that section of the country in November , 1843 .
WHO 曾是 旅行 在 那 部分 的 这 国家 在 十一月 , - .
1843 年 11 月, 他曾到过该国的那个地区旅行。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] ; [hi;; hi][hæd; həd] [fɔ:md] [kən'sɪdəɾəb(ə)l] [ə'kweɪntəns] ,
During his stay in that vicinity ; he had formed considerable acquaintance ,
期间 他的 停留在 那 附近 ; 他 有 形成 大量 熟人 ,
在他逗留期间, 他在附近结识了不少人。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tu;; tə][ə; eɪ] [frend] [wɪð] [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd][kən'sɪdəɾəb(ə)l] ['bɪznəs]
and had intimated to a friend with whom he had considerable business
和 有 暗示 到 一个 朋友 和 谁 他 有 大量 商业
,
,
,
他曾向一位与他有大量生意往来的朋友透露过这一点。

[ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [stɒp][æ; ət][ðæt] ['tævən] [ðæt] [naɪt] ,
that he would stop at that tavern that night ,
那 他 会 停止 在 那 酒馆 那 夜晚 ,
他当晚会在那家酒馆停留。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [bɔ:d] [ðeə(r)] [waɪl] [hi;; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [wɪtʃ] [hi;; hi][dɪd] ,
and probably board there while he remained in the neighborhood , which he did ,
和 大概 木板 那里 尽管 他 剩余 在 这 邻里 , 哪个 他 做过 ,
他很可能就住在那儿, 而他则一直待在附近, 事实也的确如此。

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][wɒz; wəz] [si:n] [ðeə(r)][fɔ:(r)] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] .
for he was seen there four days after .
为了 他 曾是 已见 那里 四 天 后 .
因为四天后有人在那里看到了他。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [tu:] [wi:ks] ,
After the lapse of two weeks ,
后 这 失效 的 二 周 ,
两周后,

[ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd]['pɑ:s(ə)l] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][frɒm; frəm]
a box and parcel came in the care of a gentleman for him from
一个 盒子 和 包裹 来了 在 这 关心 的 一个 绅士 为了 他 从
[nju:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 .

一位先生从纽约帮他寄来了一个箱子和包裹。
[ə'hʌðə(r)] [wi:k] [ɪ'læpst] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm]['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , [ɪn] [hu:z] [keə(r)][aɪ 'ti:] [keɪm] ,
Another week elapsed , during which time Mr . Jones , in whose care it came ,
其他 星期 过去 , 期间 哪个 时间 先生 : 琼斯 , 在 谁 关心 它 来了 ,
又过了一周, 在此期间, 保管这件物品的琼斯先生.....

[θɔ:t] [aɪ 'ti:][streɪndʒ] [waɪ] [hi;; hi][dɪd][nɒt] [kɔ:l] , [ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [pɑ:st] ,
thought it strange why he did not call , and as he was driving past ,
想法 它 奇怪的 为什么 他 做过 不是 称呼 , 和 作为 他 曾是 驾驶 过去的 ,
他觉得很奇怪, 他为什么不打电话, 于是开车经过时,

[hi;; hi] [kɔ:ld] [tu;; tə] [si:] ['mɪstə(r)] . [mɔ:s] , [tu;; tə][let][hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [hæd; həd]
he called to see Mr . Morse , to let him know that a package had
他 称为 到 看 先生 : 莫尔斯 , 到 让 他 知道 那 一个 包裹 有
[ə'raɪvd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
arrived for him .
到达的 为了 他 .
他打电话去见莫尔斯先生, 告诉他有一个包裹已经送到了。

[hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [mɔːs] .
He enquired for Mr . Morse .
他 询问 为了 先生 : 莫尔斯 :

他询问莫尔斯先生的下落。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] , [ˈəʊpənd] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːs(ə)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ˈlðə(r)] [θɪŋz] ,
He then returned home , opened the parcel , and found among other things ,
他 然后 返回 家 , 打开 这 包裹 , 和 成立 之中 其他 事物 ,
然后他回到家, 打开包裹, 发现里面除了其他东西外, 还有:

[ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪt] [ˈstetɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪs,sætɪsˈfækʃn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈbɔːdɪŋ] [æt; ət]
a letter from his wife which stated a dissatisfaction at his boarding at
一个 信 从 他的 妻子 哪个 声明 一个 不满 在 他的 登机 在
[ə; eɪ] [ˈtævən] ,
a tavern ,
一个 酒馆 ,

他妻子来信表达了对他在酒馆寄宿的不满。

[wɪt] [siːmd] [ˈrɑːðə(r)] [ʌnˈkɒmən] [əˈmʌŋ] [ˈkweɪkəz] ,
which seemed rather uncommon among Quakers ,
哪个 似乎 相当 罕见 之中 贵格会教徒 ,

这在贵格会教徒中似乎相当不常见。

[æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [sed] . — [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈsɒri] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm]
as she said . — She was sorry it was not in his power to come home
作为 她 说 : — 她 曾是 对不起 它 曾是 不是 在 他的 力量 到 来 家
[ˈsuːnə(r)] ,
sooner ,
很快 ,

正如她所说——她很遗憾他无力早点回家。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstetɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [ðeə(r)] [sʌm; səm]
as it seemed that he stated to her that he should stop there some
作为 它 似乎 那 他 声明 到 她 那 他 应该 停止 那里 一些
[taɪm] .
time .
时间 :

他似乎告诉她, 他应该找个时间在那里停留一段时间。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [gʊd] [helθ] ,
She said she hoped that he was in good health ,
她 说 她 希望 那 他 曾是 在 好的 健康 ,

她说她希望他身体健康。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [mʌt] [əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [əˈnɔɪd] [wɪð]
but was much afraid that he was not , for she was annoyed with
但 曾是 很多 害怕的 那 他 曾是 不是 , 为了 她 曾是 恼怒 和
[ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [driːmz] [əˈbaʊt] [hɪm] ,
disagreeable dreams about him ,
令人不快的 梦境 关于 他 ,

但她很害怕他不在, 因为她总是梦见他, 而且梦境很不愉快。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [rest] .
and it was utterly impossible for her to rest .
和 它 曾是 完全地 不可能的 为了 她 到 休息 :

她根本无法休息。

[ði:z] [θɪŋz] [lʊkt] [streɪndʒ] ; [sə'spiʃən] [spred] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ʌn'tɪl][sʌm; səm]
These things looked strange ; suspicions spread around the neighborhood , until some
这些 事物 看起来 奇怪的 ; 怀疑 传播 大约 这 邻里 , 直到 一些
[p'ɜ:sənz] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][stɔ:(r)] ,
persons came into the store ,
人 来了 进入 这 店铺 ,
这些东西看起来很奇怪；邻里之间开始议论纷纷，直到有人走进商店。

[hu:] [sed] [ðeɪ] [tɔ:kt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔ:s] , [ɪn] [wɔ:ltərz] - ['tævən] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]
who said they talked with Mr . Morse , in Walters ' tavern , a few days after his
WHO 说 他们 谈话 和 先生 . 莫尔斯 , 在 沃尔特斯 - 酒馆 , 一个 很少 天 后 他的
[ˈgəʊɪŋ][ðeə(r)] ,
going there ,
去 那里 ,
他们说，在莫尔斯先生去沃尔特斯酒馆几天后，他们在酒馆里和他谈过话。

[wen] [sʌm; səm] [ri'mɑ:k] [ðə; ði]['aɪd(ə)] , ['sɔ:ntə , 'sɑ:n-] ['feləʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'petʃuəli]
when some remarked the idle , sauntering fellows that were perpetually
什么时候 一些 评论 这 闲置的 , 闲逛 伙伴们 那 是 永恒地
[ˈhɒvəriŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)] ,
hovering about there ,
悬停 关于 那里 ,
当有人注意到那些总是闲逛在那里的无所事事的家伙时，

[ˈhævɪŋ] [nəʊ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ljʊ:d] [tu:; tə] ,
having no business , and many other circumstances were alluded to ,
拥有 不 商业 , 和 许多 其他 情况 是 暗示 到 ,
没有生意可做，还提到了许多其他情况，
[ʌn'tɪl] [sə'spiʃ(ə)n] [br'keɪm] [səʊ] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] ,
until suspicion became so strong in the minds of the people ,
直到 怀疑 成为 所以 强的 在 这 思想 的 这 人们 ,
直到人们心中的猜疑变得如此强烈，

[ðæt] [ðeɪ] ['faɪnəli] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] [sɜ:tɪ] , [bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] ,
that they finally resolved to make a private search , but not until Mr . Jones ,
那 他们 最后 已解决 到 制作 一个 私人的 搜索 , 但 不是 直到 先生 . 琼斯 ,
他们最终决定进行私下搜寻，但直到琼斯先生.....
[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] , [went] [ə'gen] [tu:; tə] [meɪk] [ɪn'kwɪəri] .
accompanied by some others , went again to make enquiry .
伴随 经过 一些 其他的 , 去 再次 到 制作 询问 .
他与其他人一起再次前往询问。

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][brɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət][fɪ; fɪ] [si:md] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fju:zd]
The answer was the same as before , but she seemed a little confused
这 回答 曾是 这 相同的 作为 前 , 但 她 似乎 一个 小的 使困惑
[wɪtɪ] ['streŋθ(ə)nd] [ðeə(r)] [sə'spiʃən] .
which strengthened their suspicions .
哪个 加强 他们的 怀疑 .
答案和之前一样，但她似乎有些困惑，这更加深了他们的怀疑。

[ə'kɔ:dɪŋli] [ðeɪ] [went] [wʌn] [ɑ:ftə'nu:n] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]
Accordingly they went one afternoon , and visited the house , making some
因此 他们 去 一 下午 , 和 到访 这 房子 , 制作 一些
[prɪ'tens] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪzɪt] ,
pretence for the visit ,
虚伪 为了 这 访问 ,
于是，他们在一个下午去了那所房子，并编造了一些理由进行拜访。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm][sed] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [bɪld] [hɪm'self][ə; eɪ][ŋju:] [haʊs] ,
one of them said that he was about to build himself a new house ,
一 的 他们 说 那 他 曾是 关于 到 建造 他自己 一个 新的 房子 ,
其中一人说他正准备给自己盖一栋新房子。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [pə'mɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] ,
and asked permission of her to examine her house ,
和 问 允许 的 她 到 检查 她 房子 ,
并征得她的同意后检查了她的房子。

[ðæt][hi:; hi] [maɪt] ['meɪzə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][daɪ'men](ə)nɜ:[ɒv; əv][,aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
that he might measure and take the dimensions of it at the same time ,
那 他 可能 措施 和 拿 这 方面 的 它 在 这 相同的 时间 ,
这样他就可以同时测量并确定它的尺寸了。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn][ɒn] [wɪt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪlt] ,
and the plan on which it was built ,
和 这 计划 在 哪个 它 曾是 建造 ,
以及它所依据的建造计划,

['seɪɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [bɪld] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [seɪm] [plæn] .
saying that he wished to build after the same plan .
说 那 他 希望 到 建造 后 这 相同的 计划 .
他说他希望按照同样的方案进行建造。

[nɒt] [sə'spekt, 'sʌspekt] ['eniθɪŋ] , [ʃi:; ji] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ðəʊ] [nɒt] [pə'mɪtɪŋ]
Not suspecting anything , she allowed them the privilege though not permitting
不是 怀疑 任何事物 , 她 允许 他们 这 特权 尽管 不是 允许
[ðem; ðəm][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði]['selə(r)] .
them to enter the cellar .
他们 到 进入 这 地窖 .
她毫无戒心，允许他们进入地窖，但没有让他们进去。

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [sʌtʃ] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] , [dɪ'sklʌvərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'bʌv]
They then made such examination as they were able , discovering nothing above
他们 然后 制成 这样的 考试 作为 他们 是 有能力的 , 发现 没有什么 多于
, [haʊ'evə(r)] ,
, **however** ,
, 然而 ,
他们随后进行了力所能及的检查，但并未在上方发现任何东西。

[tu:; tə][kən'fɜ:m][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [sə'spiʃən] .
to confirm them in their suspicions .
到 确认 他们 在 他们的 怀疑 .
为了证实他们的怀疑。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [daɪ'vɜ:tɪd] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ðə; ði]['selə(r)] ,
They were now diverted entirely to the cellar ,
他们 是 现在 改道 完全 到 这 地窖 ,
他们现在全部被转移到了地下室。

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðeɪ] ['kwestʃənd]
and in her absence from the room for a moment , they questioned
和 在 她 缺席 从 这 房间 为了 一个 片刻 , 他们 被质问
[æn; ən][əʊld] [wentʃ] ,
an old wench ,
一个 老的 妖妇 ,
她离开房间的片刻，他们盘问了一个老妇人。

[wʌŋ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [də'mestɪk] , [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .
one of her domestics , as to what was kept in the cellar .
一 的 她 家政 , 作为 到 什么 曾是 保留 在 这 地窖 .
她的一名女佣问她地窖里存放了什么。

[ʃiː, ji] [rɪˈplaɪd] [ʃiː, ji] [diə(r)] [nɒt] [tel] [fɔː(r); fə(r)] [fiə(r)] [ʃiː, ji] [ʃʊd; ʃəd] [biː, bi] [kɪld] .
She replied she dare not tell for fear she should be killed .
她 回复 她 敢 不是 告诉 为了 害怕 她 应该 是 被杀 .

她回答说她不敢说，怕被杀。

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː, tə] ['lɪbəreɪt] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [hɜː(r); hə(r)] ,
They promised to liberate and protect her ,
他们 承诺 到 解放 和 保护 她 ,

他们承诺会解救并保护她。

[ɪf] [ʃiː, ji] [wʊd] [disˈkləʊz] [tuː, tə] [ðem; ðəm] [wɒt] [ʃiː, ji] [njuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
if she would disclose to them what she knew of the matter .
如果 她 会 透露 到 他们 什么 她 知道 的 这 事情 .

如果她愿意向他们透露她所知道的这件事。

[ʃiː, ji] [rɪˈplaɪd] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['selə(r)] ,
She replied , that there was something awful in that cellar ,
她 回复 , 那 那里 曾是 某物 可怕 在 那 地窖 ,

她回答说，那个地窖里有可怕的东西。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː, ji] [diə(r)] [nɒt] [tel] [wɒt] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
but for the life of her she dare not tell what it was .
但 为了 这 生活 的 她 她 敢 不是 告诉 什么 它 曾是 .

但她无论如何也不敢说那是什么。

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [prɪˈventɪd] ['eni] ['fɑːðə(r)] ['dɪskɔːs] [wɪð]
Her mistress coming in at that moment , prevented any farther discourse with
她 情妇 未来 在 在 那 片刻 , 阻止 任何 更远 话语 和

[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

这时她的女主人进来，阻止了他们继续交谈。

[ðeɪ] [ðen] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ɪˈnʌf] .
They then left the house , and concluded that they had got information enough .
他们 然后 左边 这 房子 , 和 结束 那 他们 有 得到 信息 足够的 .

然后他们离开了房子，并认为他们已经获得了足够的信息。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː, tə] [ðə; ði] [haʊs] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['jerɪf] [wɪð] [ə; eɪ]
Next morning they proceeded to the house , accompanied by the sheriff with a
下一个 早晨 他们 继续 到 这 房子 , 伴随 经过 这 警长 和 一个
['wɒrənt] .
warrant .
保证 .

第二天早上，他们带着搜查令，在警长的陪同下前往了那所房子。

[ʃiː, ji] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['rezəluːt] [rɪˈzɪstəns] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [θriː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
She was taken after a resolute resistance , together with three of her
她 曾是 已采取 后 一个 坚决 反抗 , 一起 和 三 的 她

[əˈsəʊʃɪəts] ,
associates ,
同事 ,

她和她的三名同伴经过顽强抵抗后被捕。

[ˈdʒɒnsn] , [braʊn] [ænd; ənd] [ʃɑːp] , [ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] [lɑːst] ,
Johnson , Brown and Sharp , on the sixth day of June last ,
约翰逊 , 棕色的 和 锋利的 , 在 这 第六 天 的 六月 最后的 ,

约翰逊、布朗和夏普，于去年六月六日，

[tuː, tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] [æt; ət] ['dʒɔːdʒtaʊn] ,
to await the sitting of the Supreme Court at Georgetown ,
到 等待 这 坐着 的 这 最高 法庭 在 乔治城 ,

等待最高法院在乔治敦开庭审理。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [traɪd] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ; [bʌt; bət][æz; əz]
where they were tried and received the sentence of the law ; but as
 在哪里 他们 是 尝试 和 已收到 这 句子 的 这 法律 ; 但 作为
 [ʃɑ:p] [tɜ:nd] [steɪts] ['eɪvɪdəns] ,
Sharp turned State's evidence ,
 锋利的 转向 州的 证据 ,
 他们在那里接受审判并被判刑；但随着夏普转为污点证人，

[ænd; ɐnd] ['feɪvəd] [ðə; ði][ʌðə(r)] [tu:] , [ʃi; ʃi][ə'ləʊn][wɒz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə][daɪ] .
and avored the other two , she alone was sentenced to die .
 和 受青睐 这 其他 二 , 她 独自 曾是 判刑 到 死 .
 她偏袒另外两人，结果只有她一人被判处死刑。

[ðə; ði][ˈlðə(r)] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌrekəˈmendɪd] [tu:; tə] [ˈmɜ:si] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒʊəri] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
The other two were recommended to mercy by the Jury , and were
 这 其他 二 是 受到推崇的 到 怜悯 经过 这 陪审团 , 和 是
 [ˈsentənst] [tu:; tə] [pəˈpetʃuəl] [ɪmˈprɪznmənt] .
sentenced to perpetual imprisonment .
 判刑 到 永久 监禁 .
 另外两名被告经陪审团建议从轻发落，被判处终身监禁。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʊəri] [faʊnd] [ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] ['ɡɪlti] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'ɡriː] ,
But the jury found a verdict of guilty of murder in the first degree ,
 但 这 陪审团 成立 一个 判决 的 有罪的 的 谋杀 在 这 第一的 程度 ,
 但陪审团裁定他犯有一级谋杀罪。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [rɪ'siːvd] ['sentəns] .
and she received sentence .
 和 她 已收到 句子 .

她被判刑。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][æz; əz] [jet] [meɪd] ['eni] ['pʌblɪk] [kən'feɪ(ə)n] ,
They have not as yet made any public confession ,
 他们 有 不是 作为 然而 制成 任何 民众 忏悔 ,
 他们尚未公开认罪。

[bʌt; bət][hæv; həv] [ək'nɒlɪdʒd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɪlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃɑ:dʒd]
but have acknowledged much of the guilt of which they are charged
 但 有 已确认 很多 的 这 有罪 的 哪个 他们 是 带电
 [ænd; ænd][frəm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi] [sɪ'lekt] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'blʌv] [ə'trəʃjəs] [kraɪmz]
and from which we select considerable of the above atrocious crimes
 和 从 哪个 我们 选择 大量 的 这 多于 极其恶劣 犯罪
 [kə'mɪtɪd] ,
committed ,
 坚定的 ,

但他们承认了被指控的大部分罪行，我们从中挑选了上述相当一部分骇人听闻的罪行。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv][ˈeksɪkjʊ:tiŋ][ðəə(r)][plænz] .
and the mode of executing their plans .
 和 这 模式 的 执行 他们的 计划 .
 以及他们执行计划的方式。

[bʌt; bæt] [waɪl] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [pɜː əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [θriː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ]
But while in prison awaiting the day of execution , three days after receiving
 但 尽管 在 监狱 等待中 这 天 的 执行 , 三 天 后 接收
 ['sentəns] ,
sentence ,
 句子 ,

但在獄中等待行刑的三天后，也就是被判刑三天后，

安·沃尔特斯 (Ann (Life and Confession of Ann Walters,))

第2/2页

[ʃiː, ʃi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)n] [baɪ] [sʌm; səm] ['praɪvət] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [jet] [ˌʌn'nəʊn] ,
she obtained a quantity of poison by some private correspondent , yet unknown ,
她 获得 一个 数量 的 毒 经过 一些 私人的 通讯员 , 然而 未知 ,
她通过某个身份不明的私人信件获得了一定数量的毒药。

[wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] [tʊk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
which she took to avoid the exposure of a public execution .
哪个 她 采取 到 避免 这 接触 的 一个 民众 执行 .
她这样做是为了避免被公开处决。

[ʃiː, ʃi] [daɪd] [ə; eɪ] [məʊst] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)l] [deθ] .
She died a most terrible and awful death .
她 死亡 一个 最多 糟糕的 和 可怕 死亡 .
她死状极其悲惨。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [brɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] , [ʃiː, ʃi] [reɪvd] [laɪk] [ə; eɪ]
After the poison which she had taken began to operate , she raved like a
后 这 毒 哪个 她 有 已采取 开始 到 操作 , 她 赞不绝口 喜欢 一个
[ˈmeɪniæk] ,
maniac ,
疯子 ,

她服下的毒药开始起作用后，她像疯子一样胡言乱语。

[ˈteərɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðʒ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɪn] [h'ændzʃəl] ,
tearing the clothes from her body in handful ,
撕裂 这 衣服 从 她 身体 在 一把 ,
她一把一把地撕扯着身上的衣服，

[ə'tempt] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [baɪt] ['evri] [θɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ri:tʃ] ,
attempting to lay hold of and bite every thing within her reach ,
尝试 到 躺 抓住 的 和 咬 每一个 事物 之内 她 抵达 ,
她试图抓住并撕咬所有够得着的东西，

[ænd; ənd] [kɜːrs] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ðæt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] .
and cursing God and the hour that gave her birth .
和 咒骂 上帝 和 这 小时 那 给予 她 出生 .
她诅咒上帝和让她出生的时刻。

[ˈɑːftə(r)] [ðiːz] [fɪts] [ɒv; əv] [ɪn'sænəti] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [səb'saɪd] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [hæd; həd] [ə'gen]
After these fits of insanity had a little subsided and reason had again
后 这些 适合 的 疯狂 有 一个 小的 平静下来 和 原因 有 再次
[rɪ'tɜːnd] ,
returned ,
返回 ,

在这些疯狂发作稍稍平息、理智恢复之后，

[ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɪltɪ] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd] [rɪ'mɔːs] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['hɒrə] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)]
the pangs of a guilty conscience , and remorse with all its horrors and bitter
这 疼痛 的 一个 有罪的 良心 , 和 悔恨 和 全部它是 恐怖 和 苦的
[ˈæŋɡwɪʃ] ,
anguish ,
痛苦 ,

良心谴责带来的痛苦， 以及悔恨所带来的种种恐惧和痛苦。

[wʊd] [si:z] [hɜ:(r); hə(r)][səʊl] ,
would seize her soul ,
会 抢占 她 灵魂 ,

会夺走她的灵魂，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [kraɪ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][tɔ:'ment, 'tɔ:m-] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
and she would cry out in the bitterness of her torments that she
和 她 会 哭 出去 在 这 苦味 的 她 折磨 那 她
[ɔ:l'redi] [felt][ɪn] [fleɪmz] [ɒv; əv] [hel] ,
already felt in flames of hell ,
已经 毛毡 在 火焰 的 地狱 ,

她会在地狱烈焰中感受到的那种痛苦折磨中发出哭喊，

[ri'prəʊtʃ] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['bɪtə(r)] ['æŋɡwɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔ:f(ə)] [kraɪmz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
reproaching herself in the most bitter anguish for the awful crimes she had
责备 她自己 在 这 最多 苦的 痛苦 为了 这 可怕 犯罪 她 有
[kə'mɪtɪd] .
committed .
坚定的 .

她为自己犯下的可怕罪行感到无比痛苦和自责。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ə'gen] [reɪv] [laɪk][ə; eɪ]['meɪniæk] , [kɜ:rs] [ænd; ənd] ['swearɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst]
Then she would again rave like a maniac , cursing and swearing in the most
然后 她 会 再次 锐舞 喜欢 一个 疯子 , 咒骂 和 咒骂 在 这 最多
[ˈhɒrəb(ə)l]['mænə(r)] ,
horrible manner ,
可怕 方式 ,

然后她又会像疯子一样大发雷霆，用极其可怕的方式咒骂和诅咒。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [θɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ri:tʃ] ,
and attempting to destroy every thing within her reach ,
和 尝试 到 破坏 每一个 事物 之内 她 抵达 ,

她试图摧毁她所能触及的一切，

[ænd; ənd][səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][fɪts][ɒv; əv] ['reɪvɪŋ] ,
and so strong was she in her fits of raving ,
和 所以 强的 曾是 她 在 她 适合 的 狂言 ,

她发狂时的力量是如此强大，

[ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [θri:] [men][wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)][tu:; tə][taɪ][hɜ:(r); hə(r)][ɒn]
that it was with difficulty that three men were able to tie her on
那 它 曾是 和 困难 那 三 男人 是 有能力的 到 领带 她 在
[ðə; ði][bed] .
the bed .
这 床 .

三个男人费了好大劲才把她绑在床上。

[ʃi:; ʃi] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [greɪt] ['ægəni][ænd; ənd][peɪn]['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi]
She appeared to be in great agony and pain during the whole time until she
她 出现 到 是 在 伟大的 痛苦 和 疼痛 期间 这 所有的 时间 直到 她
[daɪd] .
died .
死亡 .

从她去世到去世，她似乎一直承受着巨大的痛苦和折磨。

[ə'baʊt] [tu:] ['aʊəz] [brɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
About two hours before her death , she was visited by a minister of the
关于 二 小时 前 她 死亡 , 她 曾是 到访 经过 一个 部长 的 这
[ɪ'pɪskəpl] [tʃɜ:tʃ] ,
Episcopal Church ,
圣公会 教会 ,

在她去世前大约两个小时，一位圣公会牧师来探望过她。

[hu:] [in'devə] [tu:; tə][kən'səʊl][hɜ:(r); hə(r)] , [baɪ] ['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði]
who endeavored to console her , by telling her to acknowledge the
WHO 努力 到 安慰 她 , 经过 讲述 她 到 承认 这
[kraɪmz][fi:; ji][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,
crimes she had committed with sorrow ,
犯罪 她 有 坚定的 和 悲哀 ,
他们试图安慰她, 告诉她要为自己犯下的罪行感到悲痛。

[ænd; ənd][ɑ:sk] [fə'gɪvnəs] ,
and ask forgiveness ,
和 问 饶恕 ,
并请求原谅。

['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)][səʊl] [wʊd] [reɪn] [ɪn] ['hæpɪnəs]
telling her that there was no doubt that her soul would reign in happiness
讲述 她 那 那里 曾是 不 怀疑 那 她 灵魂 会 在位 在 幸福
[ɪn]['hev(ə)n] .
in heaven .
在 天堂 :
告诉她, 毫无疑问, 她的灵魂将在天堂享受幸福。

[ðen] [fi:; ji][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kənsə'leɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] — [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] ,
Then she felt a little consolation , and expressed the following — or rather ,
然后 她 毛毡 一个 小的 安慰 , 和 表达 这 下列的 — 或者 相当 ,
[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wi:; wi] [gɪv] [hɪə(r)] ,
more than we give here ,
更多的 比 我们 给 这里 ,
然后她感到一丝安慰, 并表达了以下的心声——或者更确切地说, 比我们在这里描述的要多得多:

[æz; əz][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] ['prɪnsəpli] [kəm'paɪld][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [kən'feɪ(ə)n] ,
as the narrative is principally compiled from her confession ,
作为 这 叙述 是 主要 编译 从 她 忏悔 ,
由于叙述主要依据她的供述,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'feɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [hu:] [rɪ'meɪn] [ɪn]['prɪz(ə)n] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d]
and the confessions of the other two who remain in prison awaiting the reward
和 这 忏悔 的 这 其他 二 WHO 保持 在 监狱 等待中 这 报酬
[ɒv; əv][ðeə(r)]['kru:əl][ænd; ənd] [ə'trəʊʃəs] [kraɪmz] .
of their cruel and atrocious crimes .
的 他们的 残忍的 和 极其恶劣 犯罪 :
还有另外两名仍在狱中等待因其残忍暴行而受到惩罚的嫌犯的供述。

[hɪə(r)] ['fɒləʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'feɪ(ə)n] : —
Here follows her confession : —
这里 跟随 她 忏悔 : —
以下是她的供述: ——

[ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ə; eɪ] [ɔ:t] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [mɒntri'ɔ:l] ,
I was born a short distance from Montreal ,
我 曾是 出生 一个 短的 距离 从 蒙特利尔 ,
我出生在离蒙特利尔不远的地方,

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [bʌt; bət] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] ,
in the year 1812 but when I was very young ,
在 这 年 - 但 什么时候 我 曾是 非常 年轻的 ,
那是1812年, 但我当时还很小的时候,

[maɪ]['peərənts] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [kwɪ'bek] ,
my parents removed from that place to a village in the vicinity of Quebec ,
我的 父母 已移除 从 那 地方 到 一个 村庄 在 这 附近的 的 魁北克 ,
我的父母从那个地方搬到了魁北克附近的一个村庄。

[weə(r)] [ai][lɪvd; 'laɪvd] [ʌn'tʌl] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [hʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [peɪn] .
where I lived until my father was hung for the murder of Paine .
在哪里 我 居住地 直到 我的 父亲 曾是 悬挂 为了 这 谋杀 的 潘恩 .
我一直住在那里，直到我父亲因谋杀潘恩而被绞死。

[ai] [ðen] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)] [ʌn'tʌl] [ai][wɒz; wəz][,sɪks'tiːn] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
I then lived with my mother until I was sixteen years of age ,
我 然后 居住地 和 我的 母亲 直到 我 曾是 十六 年 的 年龄 ,
之后我一直和母亲一起生活，直到十六岁。

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [wɔːltərz] , [ænd; ənd][ˈset(ə)ld][nɪə(r)][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
when I was married to Mr . Walters , and settled near the neighborhood
什么时候 我 曾是 已婚 到 先生 . 沃尔特斯 , 和 定居 靠近 这 邻里
[ɒv; əv][maɪ] [leɪt] ['rezɪdəns] ,
of my late residence ,
的 我的 晚的 住宅 ,
当我嫁给沃尔特斯先生并定居在我后来居住地附近时，

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][pɑːt] [ɒv; əv] ['deləwer] . — [wen] [ai][hæd; həd] [biːn] ['mærid] [ə'baʊt] [θriː] [j'ɪəz] ,
in the lower part of Delaware . — When I had been married about three years ,
在 这 降低 部分 的 特拉华州 . — 什么时候 我 有 到过 已婚 关于 三 年 ,
在特拉华州南部。——我结婚大约三年后，

[maɪ] ['hʌzbəndz] [helθ] [br'gæn][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,
my husband's health began to decline ,
我的 丈夫的 健康 开始 到 衰退 ,
我丈夫的健康状况开始恶化，

[ænd; ənd][tuː; tə] [friː] [maɪ'self][frɒm; frəm][ðə; ði]['traɪəlz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'træktɪd] ['ɪlnəs] ,
and to free myself from the trials incident to a protracted illness ,
和 到 自由的 我 从 这 试验 事件 到 一个 拖延 疾病 ,
为了摆脱长期疾病带来的种种折磨，

[ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][dəʊs] [ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n] .
I gave him a dose of poison .
我 给予 他 一个 剂量 的 毒 .
我给他下了毒药。

[ai] [əd'mɪnɪstəd] [aɪ'tiː] [θruː] [maɪ]['niːgrəʊ] [kʊk] .
I administered it through my negro cook .
我 管理 它 通过 我的 黑人 厨师 .
我通过我的黑人厨师来分发的。

[ai] ['stræŋɡld] [tuː; tə] [deθ] [maɪ][fɜːst][ænd; ənd]['əʊnli] [ˈɒfsprɪŋ] [wen] [θriː] [deɪz] [əʊld] ,
I strangled to death my first and only offspring when three days old ,
我 被勒死 到 死亡 我的 第一的 和 仅有的 后代 什么时候 三 天 老的 ,
我亲手勒死了我的第一个也是唯一的孩子，他出生才三天。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][sʌŋ] ['neɪtʃə(r)]['evə(r)] ['fɜːnɪʃt] [em 'iː] [wɪð] .
which was the only son nature ever furnished me with .
哪个 曾是 这 仅有的 儿子 自然 曾经 提供 我 和 .
那是上天赐予我的唯一儿子。

['ɑːftəwədz] , [ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ɒv; əv] [eɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [faɪv] ,
Afterwards , in the fall of eighteen hundred and thirty - five ,
然后 , 在 这 落下 的 十八 百 和 三十 - 五 ,
随后，在1835年秋季，

[ai] [ʃɒt] [ə; eɪ][ˈtrævələ(r)] [hu:] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm] [ˈrɪtʃmənd] ,
I shot a traveller who stopped for dinner on his way from Richmond ,
我 射击 一个 游客 WHO 停止 为了 晚餐 在 他的 方式 从 里士满 ,
[vəˈdʒɪniə] , [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] .
Virginia , to New York .
弗吉尼亚州 , 到 新的 约克 .

我拍摄了一位从弗吉尼亚州里士满前往纽约途中停下来吃晚饭的旅客。

[wi:; wi] [rɒb] [hɪm][ɒv; əv] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] . — [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wi:; wi] [ˈɑ:ftəwədz] [səʊld][ɪn]
We robbed him of eight hundred dollars . — His horse we afterwards sold in
我们 被抢劫 他 的 八 百 美元 . — 他的 马 我们 然后 卖 在
[ˈbɔ:ltɪmɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] .
Baltimore for two hundred dollars .
巴尔的摩 为了 二 百 美元 .

我们抢走了他八百美元。——后来我们在巴尔的摩以两百美元的价格卖掉了他的马。

[ɪn][ðə; ði] [brɪˌɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfebruəri] [ˈfɒləʊɪŋ] , [ai][ænd; ənd][maɪ] [ˈkɒmreɪdz] [ˈfɒləʊd] [tu:] [sleɪv]
In the beginning of February following , I and my comrades followed two slave
在 这 开始 的 二月 下列的 , 我 和 我的 同志们 随后 二 奴隶
[ˈtreɪdəz] ,
traders ,
交易员 ,

二月初, 我和我的同伴跟踪了两名奴隶贩子。

[stˈeɪʃənd] [ɑ:ˈselvz] [ænd; ənd][ˈfaɪəd][əˈpɒn][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm]
stationed ourselves and fired upon them , and killed one of them
驻 我们自己 和 被解雇 之上 他们 , 和 被杀 一 的 他们
[ˈɪnstəntli] ,
instantly ,
即刻 ,

我们占据有利位置并向他们开火, 当场击毙其中一人。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] [əˈkaʊnt] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [hɜ:d] .
of which no account was ever heard .
的 哪个 不 帐户 曾是 曾经 听到 .

但从未有人对此作出解释。

[ai] [bɜ:nd] [tu:; tə] [deθ] [ə; eɪ][ˈni:grəʊ][tʃaɪld] [ˌeɪˈti:n] [mʌnθs] [əʊld] , [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] .
I burned to death a negro child eighteen months old , soon after .
我 烧伤 到 死亡 一个 黑人 孩子 十八 几个月 老的 , 很快 后 .

不久之后, 我又活活烧死了一个18个月大的黑人孩子。

[ɪn] [ˌeɪˈti:n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:ti] , [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hændz][ai] [kɪld] [ˈaɪzək] [sɪmɪθ] [ɒv; əv]
In eighteen hundred and forty , with my own hands I killed Isac Smith of
在 十八 百 和 四十 , 和 我的 自己的 双手 我 被杀 艾萨克 史密斯 的
[ˈbɔ:ltɪmɔ:(r)] ,
Baltimore ,
巴尔的摩 ,

1840年, 我亲手杀死了巴尔的摩的艾萨克·史密斯。

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] .
on his way home .
在 他的 方式 家 .

在回家的路上。

[əˈbaʊt] [tu:] [mʌnθs] [ˈɑ:ftəwədz] , [ai][wɒz; wəz] [əkˈsesəri] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɜ:də(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv]
About two months afterwards , I was accessory to the murder of a slave
关于 二 几个月 然后 , 我 曾是 配饰 到 这 谋杀 的 一个 奴隶
[ˈtreɪdə(r)][frɒm; frəm] [ˈwɪlmɪŋtən] ,
trader from Wilmington ,
商 从 威尔明顿 ,

大约两个月后, 我参与谋杀了一名来自威尔明顿的奴隶贩子。

[del] . [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['nɔːfək] , [viː 'eɪ] .

Del . on his way to Norfolk , Va .
德尔 . 在 他的 方式 到 诺福克 , 瓦 .

特拉华州前往弗吉尼亚州诺福克的途中。

[wiː; wi] [rɒb] [hɪm][ɒv; əv][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld] [wɒtʃ] .

We robbed him of four thousand dollars and a gold watch .
我们 被抢劫 他 的 四 千 美元 和 一个 金子 手表 .

我们抢走了他四千美元和一块金表。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [ai] [kɪld] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [bɔɪ] [twelv] [j'ɪəz] [əʊld] , [huːm] [ai] [əʊnd] [æz; əz] ['mɪstrəs]
Soon afterwards I killed a negro boy twelve years old , whom I owned as mistress
很快 然后 我 被杀 一个 黑人 男生 十二 年 老的 , 谁 我 拥有 作为 情妇
.
.
.

不久之后，我杀死了一个十二岁的黑人男孩，他是我情妇的奴隶。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [wiː; wi] ['məːdə] [mɔːs] , [ðə; ði]['kweɪkə(r)] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːdɪd] [θriː]
Last of all , we murdered Morse , the Quaker , after he had boarded three
最后的 的 全部 , 我们 被谋杀 莫尔斯 , 这 贵格会 , 后 他 有 登机 三
[deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
days at the house .
天 在 这 房子 .

最后，我们谋杀了贵格会教徒莫尔斯，当时他已经在我们家住了三天。

[ai][,eɪ 'em] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv][ten] ['məːdə] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hændz] , [ænd; ənd] [ək'sesəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt]
I am guilty of ten murders with my own hands , and accessory to a great
我 是 有罪的 的 十 谋杀案 和 我的 自己的 双手 , 和 配饰 到 一个 伟大的
['meni] ['lðə(r)z] .
many others .
许多 其他的 .

我亲手犯下十起谋杀案，并且是其他许多谋杀案的帮凶。

[ai][kæn; kən] [kən'fes] [nəʊ][mɔː(r)] .
I can confess no more .
我 能 承认 不 更多的 .

我不能再坦白更多了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt][ɪk'spekt] [fə'ɡɪvnəs] , [ænd; ənd] [fiːl] [ɔːl'reɪdɪ] [ðə; ði][peɪnz][ɒv; əv] [hel] .
For I do not expect forgiveness , and feel already the pains of hell .
为了 我 做 不是 预计 饶恕 , 和 感觉 已经 这 疼痛 的 地狱 .

因为我不指望得到原谅，而且已经感受到了地狱般的痛苦。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə'hʌðə(r)] [fɪt][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,
She was seized with another fit of despair ,
她 曾是 查获 和 其他 合身 的 绝望 ,

她再次陷入了绝望之中。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][felt][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ɡɒd] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
crying out that she felt the wrath of God punishing her .
哭泣 出去 那 她 毛毡 这 愤怒 的 上帝 惩罚 她 .

她哭喊着说她感觉到了上帝的愤怒在惩罚她。

[ðʌs] [ʃiː; ʃɪ][went] [ɒn][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃɪ][sʌŋk] [bæk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] [ɪɡ'zɔːstɪd] ,
Thus she went on until she sunk back on her pillow exhausted ,
因此 她 去 在 直到 她 沉没 后退 在 她 枕头 筋疲力尽的 ,

她就这样一直睡到筋疲力尽地倒回枕头上为止。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [ˈspɪrɪt] [wɪŋd] [ɪts] [wei] [tu:; tə] [ə'piə(r)] [brɪfɔ:(r)][ðə; ði][bə:(r)][ɒv; əv][ɪts]
and her immortal spirit winged its way to appear before the bar of its
和 她 不朽 精神 有翅膀的 它是 方式 到 出现 前 这 酒吧 的 它是
[dʒʌdʒ] ,
Judge ,
法官 ;

她不朽的灵魂乘着翅膀飞向了法官的法庭，

[ðeə(r)][tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [di:dʒ] [kə'mɪtrɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] .
there to answer for the dreadful deeds committed in the body .
那里 到 回答 为了 这 可怕 契约 坚定的 在 这 身体 .

在那里，他们要为肉体中犯下的可怕罪行承担责任。

[hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [wɒz; wəz][ˈtru:li] [hɑ:t] - [ˈrendɪŋ] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)l] ,
Her death was truly heart - rending and awful ,
她 死亡 曾是 真的 心 - 渲染 和 可怕 ;

她的死真是令人心碎和悲痛。

[ænd; ənd][fʊd; fəd] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [ri:d] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][bi:; bi]
and should serve as a warning to all those who read this account to be
和 应该 服务 作为 一个 警告 到 全部 那些 WHO 读 这 帐户 到 是
[prɪ'peəd] [tu:; tə] [mi:t] [ðeə(r)][ɪ'tɜ:n(ə)l] [dʒʌdʒ] ,
prepared to meet their eternal Judge ,
准备 到 见面 他们的 永恒 法官 ;

这应该给所有读到这篇文章的人敲响警钟，提醒他们要做好面对永恒审判者的准备。

[tu:; tə] [ˈrendə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][pɑ:st][laɪvz; lɪvz][æz; əz][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ək'septəb(ə)l][ɪn]
to render such an account of their past lives as shall be acceptable in
到 使成为 这样的 一个 帐户 的 他们的 过去的 生活 作为 将 是 可接受 在
[hɪz; ɪz] [saɪt] .
his sight .
他的 视线 .

向他交代他们过去的生活，以便他能接受。

[ʃi:; ji] [bri:ðd] [hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st][ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [fɔ:(r)] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)][ˈtraɪəl] ,
She breathed her last on the 25th of September , four days after trial ,
她 呼吸 她 最后的 在 这 25th 的 九月 , 四 天 后 审判 ;

她在9月25日去世，距离审判结束仅四天。

[ðʌs] [ˈtɜ:mineɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈkru:əl][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ˈfɑ:ðə(r)][sʌn][ænd; ənd] [ˈdɔ:tə(r)] .
thus terminating the cruel and unhappy lives of father son and daughter .
因此 终止 这 残忍的 和 不开心 生活 的 父亲 儿子 和 女儿 .

从而结束了这对父子悲惨不幸的生活。

[ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'trəʃəs] [ˈwʊmən] ,
In giving to the public an abridgement of the life of this atrocious woman ,
在 给予 到 这 民众 一个 删节 的 这 生活 的 这 极其恶劣 女士 ;

通过向公众简述这个残暴女人的一生，

[wi:; wi][həʊp] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə(r)] , [ˈaɪðə(r)][ˈmɒrəl][ɔ:(r)] [ɪ'mɒrəl] ,
we hope that our readers , either moral or immoral ,
我们 希望 那 我们的 读者 , 任何一个 道德 或者 不道德 ;

我们希望我们的读者，无论其道德观念如何，

[wɪl] [nɒt][bi:; bi][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈles(ə)n][ɔ:(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ɔ:l'redi] [ˈdi:teɪld] ,
will not be in need of such a lesson or example as that already detailed ,
将要 不是 是 在 需要 的 这样的 一个 课 或者 例子 作为 那 已经 详细的 ;

不需要像前面详细描述的那样进行讲解或举例。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][meɪ][biː; bi][ˈtruːli][lʊkt][əˈpɒn][æz; əz][ðə; ði][məʊst][əˈstɒnɪŋ][ˈsɜːkəmstəns][ɒv; əv]
but it may be truly looked upon as the most astonishing circumstance of
但 它 可能 是 真的 看起来 之上 作为 这 最多 惊人 环境 的
[ðə; ði][eɪdʒ][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][,sɪvələˈzeɪŋ][ænd; ənd][məˈræləti].
the age in the midst of civilization and morality.
这 年龄 在 这 中间 的 文明 和 道德 .

但这或许可以被视为文明和道德时代中最令人震惊的现象。

[wiː; wi][diːm][,aɪˈtiː][ʌnˈhesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][tuː; tə][gɪv][æn; ən][əˈkaʊnt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl],
We deem it unnecessary to give an account of the trial,
我们 认为 它 不必要 到 给 一个 帐户 的 这 审判 ,
[ˌwɪnˈɒtəɪnɪdʒ].
我们认为没有必要详细描述审判过程。

[æz; əz][nəʊ][daʊt][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ˈpɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈrɪdə(r)][θruːˈaʊt][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ˈstɜːts]
as no doubt a greater portion of our readers throughout the United States
作为 不 怀疑 一个 更大的 部分 的 我们的 读者 自始至终 这 团结的 各州
[hæv; həv][ɔːlˈredi][siːn][,aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈkɒləms][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwiːkli][ˈdʒɜːrnl].
have already seen it in the columns of the weekly journals.
有 已经 已见 它 在 这 列 的 这 每周 期刊 .

毫无疑问，我们在美国各地的大部分读者已经在周刊的专栏中看到了这篇文章。

[æz; əz][rɪˈɡɑːdz][ðə; ði][truːθ][ɔː(r)][,ɔːθenˈtɪsəti][ɒv; əv][ðə; ði][fæktz][kənˈteɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːgəʊɪŋ]
As regards the truth or authenticity of the facts contained in the foregoing
作为 问候 这 真相 或者 真实性 的 这 事实 包含 在 这 前文
[ˈpeɪdʒɪz],
pages,
页面 ,
[ˌwɪnˈɒtəɪnɪdʒ].
至于前文所述事实的真实性，

[wiː; wi][prɪˈzjuːm][,aɪˈtiː][wɪl][nɒt][biː; bi][ˈdaʊtɪd][baɪ][ˈeni].
we presume it will not be doubted by any.
我们 估 它 将要 不是 是 怀疑 经过 任何 .
[ˌwɪnˈɒtəɪnɪdʒ].
我们认为这一点不会有人质疑。

[ðə; ði][ˈpʌblɪʃəz][diːm][,aɪˈtiː][nɒt][ʌnɪmˈpɔːt(ə)nt], [ænd; ənd][pəˈhæps][ˈɪntrəstɪŋ][tuː; tə][ˈaʊə(r)]
The publishers deem it not unimportant, and perhaps interesting to our
这 出版商 认为 它 不是 不重要 , 和 也许 有趣的 到 我们的
[ˈrɪdə(r)],
readers,
读者 ,
[ˌwɪnˈɒtəɪnɪdʒ].
出版商认为这并非无关紧要，或许我们的读者会对此感兴趣。

[tuː; tə][steɪt][ðæt][ɪn][ˈkɒnsɪkwəns][ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋ][ænd; ənd][prɪˈveɪlɪŋ][prəuˈpensɪti][ˈevə(r)]
to state that in consequence of the strong and prevailing propensities ever
到 状态 那 在 结果 的 这 强的 和 盛行 倾向 曾经
[ˈmænɪfɛstɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][kəˈmɪt][kraɪmz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈheɪnəs][æz; əz][wel][æz; əz]
manifested by her to commit crimes of the most heinous as well as
表现出来 经过 她 到 犯罪 犯罪 的 这 最多 令人发指的 作为 出色地 作为
[ʌnpɹəˈvʊkt][ˈneɪtʃə(r)],
unprovoked nature,
无端挑衅 自然 ,
[ˌwɪnˈɒtəɪnɪdʒ].
声明指出，由于她一贯表现出强烈的、持续存在的犯罪倾向，即犯下性质极其恶劣且毫无缘由的罪行，

[wɒz; wəz][kənˈsɪdəd][baɪ][ə; eɪ][ˈselɪbreɪtɪd][ænd; ənd][ˈhaɪli][rɪˈspektəbl][frəˈnɒlədʒɪst], [æz; əz]
was considered by a celebrated and highly respectable phrenologist, as
曾是 经过考虑的 经过 一个 著名 和 高度 可敬 颅相学家 , 作为
[ˈwɜːði][ɒv; əv][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n],
worthy of examination,
值得 的 考试 ,
[ˌwɪnˈɒtəɪnɪdʒ].
一位著名且备受尊敬的颅相学家认为，这值得研究。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [skʌl] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [sɪnz] [æt; ət]
and her skull was obtained for that purpose a few days since at
和 她 颅骨 曾是 获得 为了 那 目的 一个 很少 天 自从 在
['dʒɔ:dʒtaʊn] ,
Georgetown ,
乔治城 ,

几天前，乔治城大学为了这个目的获取了她的头骨。

[del] . , [ænd; ənd] [wɪt] [wɪl] ['prɒbəbli] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒentlmən] , ['mɪstə(r)]
Del . , and which will probably remain in the possession of that gentleman , Mr
德尔 . , 和 哪个 将要 大概 保持 在 这 拥有 的 那 绅士 , 先生
. [əʊ] . [es] . ['faʊlə(r)] ,
. O . S . Fowler ,
. 哦 . S . 福勒 ,

Del., 而且很可能会继续由那位先生，OS Fowler先生保管。

[ɒv; əv] [fɪlə'delfiə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪə(r)] [ɪn] [dɪ'ɪniɪtɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]
of Philadelphia , and the publisher in delineating and presenting to the
的 费城 , 和 这 出版商 在 界定 和 呈现 到 这
['pʌblɪk] [vju:] ,
public view ,
民众 看法 ,

费城，以及出版商在描绘和呈现给公众视野方面，

[ðə; ði] [ə'trəʊjəs] [kraɪmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [vaɪl] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ,
the atrocious crimes of this vile and wicked woman ,
这 极其恶劣 犯罪 的 这 卑鄙的 和 邪恶 女士 ,
这个卑鄙邪恶的女人犯下了令人发指的罪行，

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [dɪ'gri:] ['prɒmptɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu;; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [feɪm]
is in a very great degree prompted by a desire to preserve the honest fame
是 在 一个 非常 伟大的 程度 提示 经过 一个 欲望 到 保存 这 诚实的 名声
[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['mɒrəl][,repju'teɪ(ə)n] ,
of those who enjoy a moral reputation ,
的 那些 WHO 享受 一个 道德 名声 ,

很大程度上是出于维护那些享有道德声誉的人的诚实名誉的愿望。

[ænd; ənd][tu;; tə][sɪ'kjʊə(r)] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd][tu;; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [jet] ['kɒnʃəs]
and to secure peace of mind to those who are not as yet conscious
和 到 安全的 和平 的 头脑 到 那些 WHO 是 不是 作为 然而 有意识的
[ɒv; əv] [ə'fens] ;
of offence ;
的 罪行 ;

并保障那些尚未意识到自己受到冒犯的人的安心；

[æz; əz][,aɪ'ti:] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [æn; ən] ['ɑ:tfɪ] [maɪnd] , ['æktʃu:erɪtɪd][baɪ][ɪ'lu:ʒ(ə)n] , [ɪf] [nɒt] [tʃekt] ,
as it is well known that an artful mind , actuated by illusion , if not checked ,
作为 它 是出色地 已知 那 一个 巧 头脑 , 驱动 经过 错觉 , 如果 不是 已检查 ,
众所周知，一个受错觉驱使的狡猾头脑，如果不加以制止，

[meɪ] [pɑ:s] [ɒn][tu;; tə][ækts][ɒv; əv] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [tu;; tə][kəʊld] - ['blʌdɪd]
may pass on to acts of violence , and , in some instances to cold - blooded
可能 经过 在 到 行为 的 暴力 , 和 , 在 一些 实例 到 寒冷的 - 血腥
['mɜ:də(r)] ,
murder ,
谋杀 ,

可能会演变成暴力行为，在某些情况下甚至会演变成冷血谋杀。

[æz; əz][,aɪ'ti:] [ə'prɪəz] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [seks] ,
as it appears that even the tenderness of the female sex ,
作为 它 出现 那 甚至 这 压痛的 的 这 女性 性别 ,
看来就连女性的温柔也是如此，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz] [ˈfɜːnɪʃ] [æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ɪz] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
of which the foregoing pages furnish an example , is converted into the
的 哪个 这 前文 页面 提供 一个 例子 , 是 转换 进入 这
[bɑːˈbærəti][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] ;
barbarity of a traitor ;
野蛮 的 一个 叛徒 ;
前文已举例说明，这便转化为叛徒的野蛮行径；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
that she who should make her arm a pillow for the head of her
那 她 WHO 应该 制作 她 手臂 一个 枕头 为了 这 头 的 她
[ˈhʌzbənd] ,
husband ;
丈夫 ,
她竟要用自己的手臂枕着丈夫的头，

[kənˈspəɪə(r)][tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][laɪf] ;
conspired to raise it against his life ;
密谋 到 增加 它 反对 他的 生活 ;
密谋以此要挟他性命；

[ðæt] [ðə; ði][ˈbʊzəm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [frɪˈdeləti][ænd; ənd] [əˈfekʃn] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
that the bosom which should be filled with fidelity and affection , in addition to
那 这 怀 哪个 应该 是 已填 和 忠诚 和 感情 , 在 添加 到
[ˈʌðə(r)] [kraɪmz] ,
other crimes ;
其他 犯罪 ,
除了其他罪行之外，本应充满忠诚和爱意的胸怀，

[plænd] [hɪz; ɪz] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] . — [hens] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [əˈbrɔːd] ,
planned his destruction . — Hence , it is hoped that in sending this narrative abroad ,
计划 他的 破坏 . — 因此 , 它 是 希望 那 在 发送 这 叙述 国外 ,
策划了他的毁灭。——因此，希望通过向国外传播这一叙述，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənt] [ɒv; əv][ˈreskjʊːɪŋ][sʌm; səm] [ˌmɪsˈɡaɪdɪd] [juːθ] [frɒm; frəm]
that it may be the instrument of rescuing some misguided youth from
那 它 可能 是 这 乐器 的 救援 一些 错误的 青年 从
[ˈsɪmələ(r)] [əˈfensɪz] .
similar offences .
相似的 罪行 .
它或许能帮助一些误入歧途的青少年摆脱类似的犯罪行为。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ɪn][ðə; ði][ˈmɒrəl][rɪˈtaɪərəsi][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [laɪf] ,
There are many in the moral retracy of a village life ,
那里 是 许多 在 这 道德 遁世 的 一个 村庄 生活 ,
乡村生活的道德隐退中有很多人这样的人。

[huː] [wen] [jʌŋ] [hɪə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪti] [laɪf] , [ænd; ənd] [rɪˈzɒlv] [ɒn]
who when young hear much of the enterprise of a city life , and resolve on
WHO 什么时候 年轻的 听到 很多 的 这 企业 的 一个 城市 生活 , 和 解决 在
[ˈtraɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
trying it ;
尝试 它 ,
年轻时听闻城市生活种种精彩纷呈，并决心尝试一番的人，

[ʌnˈkɒŋəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈprævəti] [ænd; ənd][vaɪs] [wɪtʃ] [ɪz][set][tuː; tə][ɪnˈtræp][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ]
unconscious of the depravity and vice which is set to entrap them in a
无意识 的 这 堕落 和 副 哪个 是 放 到 陷阱 他们 在 一个
[net] ,
net ,
网 ,
他们丝毫没有意识到自己正被堕落和罪恶所包围，即将落入陷阱。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑ:ns] [wɪ'dəʊt] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜ:nɪ] [ɒv; əv][laɪf] .
as they advance without caution on their journey of life .

作为 他们 进步 没有 警告 在 他们的 旅行 的 生活 ；

他们在人生旅途中毫无谨慎地前行。

[ə; eɪ][rəʊd] [wɪtʃ] ['evri] [ju:θ] [ʃʊd; ʃəd] [wɔ:k] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] ,
A road which every youth should walk with the greatest care ,

一个 路 哪个 每一个 青年 应该 走 和 这 最 关心 ；

这是每个青年都应该谨慎走过的路。

[baɪ] ['ki:pɪŋ] [sti:l] [ɪn] [vju:] [wʌn][dʒen(ə)rəl] [ru:l] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ɪn'tempərəns] [ænd; ənd][bæd] ['kʌmpəni] ,
by keeping still in view one general rule to avoid intemperance and bad company ,

经过 保持 仍然 在 看法 一 一般的 规则 到 避免 放纵 和 坏的 公司 ；

始终牢记一条避免放纵和结交损友的普遍原则，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] ;
which are always linked together ;

哪个 是 总是 链接 一起 ；

它们总是相互关联的；

[ɪf] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ][ɪn] ['ɜ:li] [laɪf] ,
if the unfortunate subjects of this narrative had done so in early life ,

如果 这 不幸 主题 的 这 叙述 有 完毕 所以 在 早期的 生活 ；

如果这个故事中那些不幸的主人公在年轻时就这样做了，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðeə(r)] [ʌn'hæpi] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ʌn'taɪmli] [end] .
they would have avoided their unhappy lives and untimely end .

他们 会 有 避免 他们的 不开心 生活 和 不合时宜 结尾 ；

他们本可以避免不幸的人生和过早的结局。

[tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
TO THE PUBLIC .

到 这 民众 ；

致公众。

[ðə; ði]['ri:də(r)] [meɪ] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ;
The reader may depend on the truth of the fact in the foregoing pages ;

这 读者 可能 依赖 在 这 真相 的 这 事实 在 这 前文 页面 ；

读者可以信赖前面几页所记载事实的真实性；

[bʌt; bət] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɪŋɡju'lærəti] , [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [sɜ:tʃ]
but , in consequence of their singularity , the author was induced to search

但 ， 在 结果 的 他们的 奇点 ， 这 作者 曾是 诱导 到 搜索

[maɪ'nju:tlɪ][ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][p'eərəntɪdʒ] ,
minutely into her parentage ,

精确到分钟 进入 她 亲子关系 ；

但是，由于其独特性，作者开始仔细探究自己的身世。

[ænd; ənd][hæz; həz] [speəd] [nəʊ] [ɪg'zɜ:ʃn] [tu:; tə][əb'teɪn][hɪz; ɪz] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]
and has spared no exertion to obtain his information from the most

和 有 幸存 不 用力 到 获得 他的 信息 从 这 最多

[ɔ:'θentɪk] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['sɔ:sɪz] .
authentic and respectable sources .

真正的 和 可敬 来源 ；

他不遗余力地从最权威、最受尊敬的来源获取信息。

['ɑ:ftə(r)] [pə'ru:zɪŋ] [aɪ'ti:] , [hi:; hi] [wɪl] [pɔ:z] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] , “ [pɔ:(r); pʊə(r)][hju:mən][nɛɪtʃə(r)] !
After perusing it , he will pause and reflect , “ Poor human nature !

后 仔细阅读 它 ； 他 将要 暂停 和 反映 ； “ 贫穷的 人类 自然 ！

仔细阅读之后，他会停下来反思道：“可怜的人性！”

[haʊ] [wi:k] [ænd; ənd] [kə'ɾʌpt] [ðəʊ] [ɑ:t] , [ɪf] [nɒt] [tʃekt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðəɪ] [ɪg'zɪstəns] .
how weak and corrupt thou art , if not checked in the morning of thy existence .
如何 虚弱的 和 腐败 你 艺术 , 如果 不是 已检查 在 这 早晨 的 你的 存在 .

若不在你存在的清晨就加以制止，你该是多么软弱和堕落啊！

” [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmən][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈvɪktɪm][ɒv; əv] [ˌdɪsəˈbi:diəns] [tu:; tə][kaɪnd]
” **The father of this wicked woman was the victim of disobedience to kind**
” 这 父亲 的 这 邪恶 女士 曾是 这 受害者 的 不服从 到 种类
[bʌt; bət] [ˈɑ:bitrəri] [ˈpeərənts] ,
but arbitrary parents ,
但 随意的 父母 ,

“这个恶毒女人的父亲，是因为违背了善良但专横的父母的意愿而受害的。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɒləm] [ˈwɔ:nɪŋ] [əˈɡenst] [ɪnˈtɒlərəns] , [wɪtʃ] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
and this narrative is a solemn warning against intolerance , which together with the
和 这 叙述 是 一个 庄严 警告 反对 不容忍 , 哪个 一起 和 这
[vaɪs][ɒv; əv] [ɪnˈtempərəns] ,
vice of intemperance ,
副 的 放纵 ,

这段叙述是对不宽容的严肃警告，不宽容与放纵的恶习一起，

[hæz; həz] [sent] [mɔ:(r)][ˈvɪktɪms][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] , [ðə; ði][ˈskæfəʊld] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌnˈtaɪmli]
has sent more victims to the dungeon , the scaffold , and an untimely
有 发送 更多的 受害者 到 这 地牢 , 这 脚手架 , 和 一个 不合时宜
[ɡreɪv] ,
grave ,
严重 ,

已经将更多受害者送入地牢、绞刑架和过早的坟墓。

[ðæən; ðən][ˈeni] [ˈʌðə(r)][kəˈlæməti] [ðæt] [hæz; həz][ˈevə(r)] [əˈflɪktɪd] [ˈaʊə(r)] [reɪs] .
than any other calamity that has ever afflicted our race .
比 任何 其他 灾害 那 有 曾经 受苦的 我们的 种族 .

比我们人类历史上遭遇的任何其他灾难都更加惨烈。

[ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] [ˈeni] [hu:] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [ˈpʌblɪʃt] ,
If there be any who think this narrative should not be published ,
如果 那里 是 任何 WHO 思考 这 叙述 应该 不是 是 已发布 ,
如果有人认为这篇文章不应该发表，

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ri:d] [ˌaɪ ˈti:] , [lest][ˌaɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd] [kə'ɾʌpt] [ðeə(r)] [ˈfi:lɪŋz] ,
or that the innocent should not read it , lest it should corrupt their feelings ,
或者 那 这 清白的 应该 不是 读 它 , 免得 它 应该 腐败 他们的 情怀 ,
或者说，不该让纯洁无辜的人读到它，以免玷污他们的感情。

[aɪ] [wʊd] [ɪnˈtri:t] [ðem; ðəm][fɜ:st][tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ ˈti:] ,
I would entreat them first to read it ,
我 会 恳求 他们 第一的 到 读 它 ,
我会先恳请他们阅读一下。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ɪnˈkwəɪə(r)] [wɒt] [ˈpɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊ:nəti] [kraʊdz] [ˈaʊə(r)][dʒeɪl]
and then to enquire what portion of the community crowds our jails
和 然后 到 查询 什么 部分 的 这 社区 人群 我们的 监狱
[ænd; ənd] [steɪt] [ˈprɪzənz] ,
and State prisons ,
和 状态 监狱 ,

然后调查一下，究竟是社会上的哪一部分人挤在我们的监狱和州立监狱里，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['inmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'bəʊd] [ɒv; əv][vaɪs][ænd; ənd] ['ɪnfəmi] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]
and where the inmates of the abodes of vice and infamy are generally
和 在哪里 这 囚犯 的 这 住所 的 副 和 骂名 是 一般来说
[bɔːn] [ænd; ənd]['edʒuketɪd] ,
born and educated ,
出生 和 受过教育 ,
而那些罪恶和恶名昭彰之所的居民，通常也在那里出生和接受教育。

[ˈweðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][rɪ'taɪərəsi][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [ˈvɪlɪdʒ] ?
whether in the city or in the retiracy of the moral village ?
无论 在 这 城市 或者 在 这 遁世 的 这 道德 村庄 ?
无论是在城市里，还是在道德村落的隐居生活中？

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] , [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] .
They will find three - fourths of them , at least , are from the latter .
他们 将要 寻找 三 - 第四部分 的 他们 , 在 至少 , 是 从 这 后者 .
他们会发现，至少四分之三的人来自后者。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
The reason of this is , because they know not the wickedness of the world ,
这 原因 的 这 是 , 因为 他们 知道 不是 这 邪恶 的 这 世界 ,
原因在于，他们不了解世间的邪恶。

[ænd; ənd][ɪts] [ə'ljʊəmənt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][laɪf] , ['paɪlətɪŋ] [ðeə(r)]
and its allurements , until they were on the journey of life , piloting their
和 它是 诱惑 , 直到 他们 是 在 这 旅行 的 生活 , 飞行员 他们的
[kraːft] — ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə'læs] !
craft — many of them , alas !
工艺 — 许多 的 他们 , 唉 !
以及它的诱惑，直到他们踏上人生的旅程，驾驶着他们的飞行器——唉，他们中的许多人！

[ˈnevə(r)][tuː; tə] [riːtɪ] [ə; eɪ]['hɑːbə(r)] .
never to reach a harbor .
绝不 到 抵达 一个 港口 .
永远无法抵达港口。

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]
EXECUTION OF
执行的 执行的

[ˈiːnəs] [dʒiː] . [ˈdʌdli] ,
ENOS G : DUDLEY ,
伊诺斯 G : 达德利 ,
伊诺斯·G·达德利

[æt; ət] [ˈheɪvəhɪl] , [en] . [ertʃ] . ,
AT HAVERHILL , N : H : ,
在 哈弗希尔 , N : H : ,
在新罕布什尔州哈弗希尔，

[meɪ] 23d , -
MAY 23d , 1849
可能 23d , -
1849年5月23日

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [keɪm] [hɪə(r)] ['ɜːli] [ðɪs]
A large number of people from the surrounding country came here early this
一个 大的 数字 的 人们 从 这 周围 国家 来了 这里 早期的 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
今天清晨，周边地区的许多民众来到这里。

[ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][eksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈiːnəs][dʒɪː] . ['dʌdli] ,
all anxious to witness the execution of Enos G . Dudley ,
全部 焦虑的 到 证人 这 执行 的 埃诺斯 G . 达德利 ,
所有人都急切地想要亲眼目睹伊诺斯·G·达德利的处决。

[kən'vɪktɪd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [pliːz] [ɒv; əv][ˈɡrɑːftən] ['kaʊnti]
convicted at a recent term of the Court of Common Pleas of Grafton County
已定罪 在 一个 最近的 学期 的 这 法庭 的 常见的 请 的 格拉夫顿 县
,
,
,
在格拉夫顿县普通法院最近的一次庭审中被判有罪

[en] . [ert] . , [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɜːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .
N . H . , of the murder of his wife .
N . H . , 的 这 谋杀 的 他的 妻子 .
NH, 因其妻子被谋杀而被捕。

[ðə; ði] [taʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .
The town throughout the day was the theatre of intense excitement .
这 镇 自始至终 这 天 曾是 这 剧院 的 激烈的 激动 .
整个小镇一整天都洋溢着激动人心的气氛。

[ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ɒn] [wɪt] ['dʌdli] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] , [ænd; ənd] ,
The evidence on which Dudley was convicted was entirely circumstantial , and ,
这 证据 在 哪个 达德利 曾是 已定罪 曾是 完全 间接的 , 和 ,
[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['meni] , [ɪnkən'kluːsɪv] .
in the opinion of many , inconclusive .
在 这 观点 的 许多 , 结论不明 .
达德利被定罪所依据的证据完全是间接的, 而且在许多人看来, 这些证据并不确凿。

[strɒŋ] [ekspek'teɪʃ(ə)nz][hæd; həd] [biːn] [entə'teɪnd] [sɪns] [ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi]
Strong expectations had been entertained since the period of conviction that he
强的 期望 有 到过 娱乐 自从 这 时期 的 定罪 那 他
[wʊd] [biː; bi] [rɪ'priːv] [baɪ] [ɡʌv] . ['wɪljəmz] ,
would be reprieved by Gov . Williams ,
会 是 暂缓执行 经过 政府 . 威廉姆斯 ,
自他确信威廉姆斯州长会赦免他以来, 人们一直抱有很高的期望。

[ænd; ənd] [ðæt] [həʊp] [wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] ['prɪz(ə)nə(r)][ʌp]
and that hope was indulged in by the friends of the wretched prisoner up
和 那 希望 曾是 沉溺其中 在 经过 这 朋友们 的 这 可怜 囚犯 向上
[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ˈməʊmənt] .
to the last moment .
到 这 最后的 片刻 .
直到最后一刻, 这位可怜的囚犯的朋友们都抱有这样的希望。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [duːmd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
They were , however , doomed to a terrible disappointment .
他们 是 , 然而 , 注定失败 到 一个 糟糕的 失望 .
然而, 他们注定要遭受巨大的失望。

[ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv] , [haʊ'evə(r)] [mʌt] [hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [ˌpriːdɪ'lekʃən] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'spəʊzd]
The Executive , however much his personal predilections might have been disposed
这 管理人员 , 然而 很多 他的 个人的 偏好 可能 有 到过 处置
[tə'wɔːdz] ['klemənsɪ] ,
towards clemency ,
向 宽恕 ,
然而, 这位行政长官, 无论他个人多么倾向于宽恕,

[br'i:vd] [ar 'ti:][ðəə(r)]['dju:ti][tu:; tə][let][ðə; ði] [ɔ:] [teɪk] [its] [kɔ:s] ,
believed it their duty to let the law take its course ,
相信 它 他们的 责任 到 让 这 法律 拿 它是 课程 ;

他们认为让法律程序正常进行是他们的职责。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði]['sækɹɪfais][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm][wɒz; wəz][ɪts][.tɜ:mɪ'neɪ(ə)n] .
although the sacrifice of the life of the victim was its termination .
虽然 这 牺牲 的 这 生活 的 这 受害者 曾是 它是 终止 .

虽然牺牲受害者的生命是终结这一切的代价。

[æz; əz][ðə; ði]['aʊə(r)] [ə'saɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] [epɹ'əʊtʃt] ,
As the hour assigned for the execution approached ,
作为 这 小时 分配 为了 这 执行 接近 ;

随着行刑时间的临近，

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪzənərz] [frendz] [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] [ɪn'tens] .
the anxiety manifested by the prisoner's friends was painfully intense .
这 焦虑 表现出来 经过 这 囚犯的 朋友们 曾是 痛苦地 激烈的 .

囚犯的朋友们表现出的焦虑之强烈令人心痛。

[ðeɪ] [hæd; həd] [klʌŋ] [tu:; tə][həʊp] ,
They had clung to hope ,
他们 有 紧紧抓住 到 希望 ;

他们一直抱有希望，

['i:v(ə)n][həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
even hoping against hope — for the spectacle of the execution of a
甚至 希望 反对 希望 — 为了 这 奇观 的 这 执行 的 一个

['feləʊ] ['bi:ɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
fellow being among them ,
同伴 存在 之中 他们 ;

即使抱有渺茫的希望——为了亲眼目睹他们之中有人被处决，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ][ʌn'ju:ʒuəl] , [ðæt] [ar 'ti:][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] ,
was a thing so unusual , that it could scarcely be realized ,
曾是 一个 事物 所以 异常 , 那 它 可以 几乎 是 已实现 ;

这是一件如此不同寻常的事情，几乎令人难以置信。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðæt] ['feləʊ] ['bi:ɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn] [wɪð] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['meni] [j'ɪəz]
especially when that fellow being was one with whom they had enjoyed many years
尤其 什么时候 那 同伴 存在 曾是 一 和 谁 他们 有 享受 许多 年

[ɒv; əv] ['ɪntɪməsi] . — [ðə; ði]['feɪt(ə)l][aʊə(r)][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ə'raɪvd] .
of intimacy . — The fatal hour at length arrived .
的 亲密关系 . — 这 致命的 小时 在 长度 到达的 .

尤其是当那个人是他们多年来亲密无间的人时——致命的时刻终于到来了。

[æt; ət][hɑ:f] - [pɑ:st][wʌn] [ə'kla:k] [ɒn][ðə; ði] 23d [ɒv; əv] [meɪ] , - ,
At half - past one o'clock on the 23d of May , 1849 ,
在 一半 - 过去的 一 点钟 在 这 23d 的 可能 , - ,

1849年5月23日一点半，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['momənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd]
the prisoner was informed that but a few more moments were allowed
这 囚犯 曾是 知情的 那 但 一个 很少 更多的 时刻 是 允许

[hɪm][tu:; tə][lɪv; laɪv] .
him to live .
他 到 居住 .

囚犯被告知，他只剩下几分钟的生命了。

[hiː; hi] [ðen] [ə'piəd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ɪn'eksərəb(ə)l] [feɪt] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [meɪd]
He then appeared to be resigned to inexorable fate , and , having made
他 然后 出现 到 是 辞职 到 无情的 命运 , 和 , 拥有 制成
[ˈfaɪn(ə)l][ˌprepə'reɪ](ə)n][ɒv; əv] [rɪ'laɪdʒən] ,
final preparation of religion ,
最终的 准备 的 宗教 ,

随后, 他似乎已认命于无情的命运, 并在完成宗教方面的最后准备后,

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'baʊ] [ˈaʊə(r)] , [hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm] [tred] ,
in a few minutes after the above hour , he , with a firm tread ,
在 一个 很少 分钟 后 这 多于 小时 , 他 , 和 一个 公司 踏 ,
在上述时间过后几分钟, 他迈着稳健的步伐,

[əpɹəʊt[t] [ðə; ði] [ˈgæləʊz] [rɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] [jɑːd] .
approached the gallows erected in the jail yard .
接近 这 绞刑架 竖立 在 这 监狱 院子 .

走向监狱院子里竖起的绞刑架。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [ænd; ənd] [ˈʃerɪf] [p'aʊəz] ,
He was accompanied by the Chaplain and Sheriff Powers ,
他 曾是 伴随 经过 这 牧师 和 警长 权力 ,

他由牧师和鲍尔斯警长陪同。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][ˈweɪvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][step][ɔː(r)][ˈtremə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [freɪm] ,
and not a waver in his step or tremor in his frame ,
和 不是 一个 动摇 在 他的 步 或者 震颤 在 他的 框架 ,
他步伐稳健, 身躯纹丝不动。

[wɒz; wəz] [ˈnəʊtɪst] [baɪ][ðəm; ðəm][ˈiːv(ə)n][æ; ət] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l][ˈaʊə(r)] .
was noticed by them even at that awful hour .
曾是 注意到 经过 他们 甚至 在 那 可怕 小时 .

即使在那个可怕的时刻, 他们也注意到了。

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði][ˈskæfəʊld] , ([wɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈstrʌkt(ə(r)] , [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː]
Ascending the scaffold , (which was a high structure , affording a full view
上升 这 脚手架 , (哪个 曾是 一个 高的 结构 , 负担得起 一个 满的 看法

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'mens] [ˈkɒŋkɔːs] [aʊt'saɪd] ,)
to the immense concourse outside ,)
到 这 巨大 大厅 外部 ,)

登上脚手架 (这是一个高大的结构, 可以俯瞰外面巨大的广场),

[ˈdʌdli] [dɪ'zaɪəd][tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪðɪn] [ˈhɪərɪŋ] .
Dudley desired to address a few words to those within hearing .
达德利 想要的 到 地址 一个 很少 字 到 那些 之内 听力 .

达德利想对在场的人说几句话。

[pə'mɪ](ə)n] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ˈgrɑːntɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɜːnɪst] [ænd; ənd][ˈtruːli]
Permission was of course granted , and in a few earnest and truly
允许 曾是 的 课程 的确 , 和 在 一个 很少 认真 和 真的
[ə'fektɪŋ] [rɪ'mɑːrks] ,
affecting remarks ,
影响 评论 ,

当然, 许可已经获准, 并且在几句真挚而感人的讲话中,

[ðə; ði] [duːmd] [mæn] [ə'sɜːtɪd] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [ˈɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [hiː; hi]
the doomed man asserted his entire innocence of the crime for which he
这 注定失败 男人 断言 他的 全部的 无辜 的 这 犯罪 为了 哪个 他

[wɒz; wəz] [ə'baʊt][tuː; tə][ˈsʌfə(r)] [deθ] .
was about to suffer death .
曾是 关于 到 遭受 死亡 .

这个即将被处死的人坚称自己完全没有犯下他即将遭受死刑的罪行。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɡɒd][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][wɒt] [hiː; hi] [sed] .
He called God to witness the truth of what he said .
他 称为 上帝 到 证人 这 真相 的 什么 他 说 .

他呼求上帝来证明他所说的话是真实的。

[əˈpɒn][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈdres] , [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l][kæp][wɒz; wəz] [drɔːn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
Upon the conclusion of his address , the fatal cap was drawn over his
之上 这 结论 的 他的 地址 , 这 致命的 帽 曾是 绘制 超过 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

演讲结束后，致命的帽子被蒙住了他的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .
and the rope attached to his neck .
和 这 绳索 随附的 到 他的 脖子 .

还有绑在他脖子上的绳子。

[ˈʃerɪf] [pˈaʊəz] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [prɪˈpeəd] ?
Sheriff Powers then asked him , “ Are you prepared ?
警长 权力 然后 问 他 , “ 是 你 准备 ?

鲍尔斯警长接着问他：“你准备好了吗？ ”

” [ˈdʌdli] [rɪˈplaɪd] , “ [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] .
” Dudley replied , “ I am ready .
” 达德利 回复 , “ 我 是 准备好 .

达德利回答说：“我准备好了。”

” [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt][ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz] [sˈevəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
” At that instant the rope was severed by the Sheriff , and after a few
” 在 那 立即的 这 绳索 曾是 切断 经过 这 警长 , 和 后 一个 很少
[spæzˈmɒdɪk] [ˈstrʌɡlz] ,
spasmodic struggles ,
痉挛性的 斗争 ,

“就在那一刻，警长割断了绳子，经过几次断断续续的挣扎，

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [mæn] — [ˈɡɪltɪ] [ɔː(r)][ˈɪnəs(ə)nt] — [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ˈɪntuː] [ɪˈtɜːnəti] .
the unhappy man — guilty or innocent — was launched into eternity .
这 不开心 男人 — 有罪的 或者 清白的 — 曾是 发射 进入 永恒 .

这个不幸的人——无论有罪还是无辜——都被送入了永恒。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsædənɪŋ] , [ˈsɪkənɪŋ] [eksɪˈbɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ˈwɪtnɪs] [aɪˈtiː] , [left]
It was a saddening , sickening exhibition , and those who witnessed it , left
它 曾是 一个 令人悲伤 , 令人作呕 展览 , 和 那些 WHO 目击者 它 , 左边
[ðə; ði] [siːn] [wɪð] [ˈtrʌblɪd] [hɑːts] .
the scene with troubled hearts .
这 场景 和 麻烦 心 .

这是一场令人悲伤、令人作呕的展览，目睹者们都带着沉重的心情离开了现场。

[brɪˈləʊ] [wiː; wi][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɒrɪs(ə)n] , [ˈkaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)]
Below we present a communication from Mr . Morrison , counsel for
以下 我们 展示 一个 沟通 从 先生 : 莫里森 , 法律顾问 为了
[ðə; ði] [dɪˈsiːst] ,
the deceased ,
这 死者 ,

下面我们刊登死者律师莫里森先生的来信：

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm] [ˈdʌdli] [hɪmˈself] [prəʊˈtestɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)ns] .
and a letter from Dudley himself protesting his innocence .
和 一个 信 从 达德利 他自己 抗议 他的 无辜 .

还有一封达德利本人写的信，信中他表示自己是无辜的。

[pə'hæps] [ai][ʊd; ʒəd] [dis'kləʊz] [ðə; ði] ['mænə(r)][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] [keɪm] ['ɪntu:] [maɪ]
Perhaps I should disclose the manner in which the following statement came into my
也许 我 应该 透露 这 方式 在 哪个 这 下列的 陈述 来了 进入 我的
[pə'zeɪ(ə)n] .
possession .
拥有 .

或许我应该说明一下我是如何获得以下声明的。

[ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔ:k] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['dʌdli] [wɒz; wəz] ['eksɪkju:tɪd] ,
About nine o'clock on the day Mr . Dudley was executed ,
关于 九 点钟 在 这 天 先生 . 达德利 曾是 执行 ,
大约在达德利先生被处决那天早上九点,

[ai] ['vɪzɪtɪd] [hɪm][tu;; tə] [æsə'teɪn] [hɪz; ɪz][lɑ:st] ['wɪʒ] ,
I visited him to ascertain his last wishes ,
我 到访 他 到 探明 他的 最后的 愿望 ,
我去探望他, 是为了了解他的遗愿。

[ænd; ənd] [ə'fɔ:d] [sʌt] [eɪd][ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:st] [ɪk'streməti] [æz; əz] [maɪt] [bi;; bi][ɪn][maɪ]
and afford such aid and comfort in his last extremity as might be in my
和 买得起 这样的 援助 和 舒适 在 他的 最后的 末端 作为 可能 是 在 我的
[ˈpaʊə(r)] .
power :
力量 :

并在他生命的最后时刻, 尽我所能给予他帮助和安慰。

[wen] [ai] ['entəd] , [hi;; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwaɪə(r)][ɒv; əv]
When I entered , he was writing in a book made up of about a quire of
什么时候 我 进入 , 他 曾是 写作 在 一个 书 制成 向上 的 关于 一个 罗勒 的
[ˈpeɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

我进去的时候, 他正在一本大约一叠纸的本子上写东西。

[wɪt] [hæd; həd] [bi:n] ['məʊstli] ['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)] .
which had been mostly written over .
哪个 有 到过 大多 书面 超过 .
大部分都被涂改过了。

[wi;; wi] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtɪŋ] [end] .
We spoke of his approaching end .
我们 辐 的 他的 接近 结尾 .
我们谈到了他即将离世。

[hi;; hi] [ɪk'sprest] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)][hæd; həd] [nɒt] [ə'raɪvd] ,
He expressed disappointment and regret that his brother had not arrived ,
他 表达 失望 和 后悔 那 他的 兄弟 有 不是 到达的 ,
他表达了对哥哥未能赶到的失望和遗憾。

[bʌt; bət] [həʊpt] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][eksɪ'kju:](ə)n] ,
but hoped that he might before the execution ,
但 希望 那 他 可能 前 这 执行 ,
但他希望在行刑前能够.....

[wɪt] [hi;; hi] [wɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n][tu;; tə][hæv; həv] [dɪ'leɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] .
which he wished for that reason to have delayed as long as possible .
哪个 他 希望 为了 那 原因 到 有 延迟 作为 长的 作为 可能的 .
因此, 他希望尽可能地拖延下去。

[hi:; hi] [ðen] [dr'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['testəmənt] , [hɪm] [bʊk] , [tu:] [træktz] , [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [smɔ:l] ['ɑ:tɪk(ə)lz]
He then divided his testament , hymn book , two tracts , some other small articles
他 然后 分割 他的 遗嘱 , 圣歌 书 , 二 小册子 , 一些 其他 小的 文章
[ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
of property ,
的 财产 ,

然后他将遗嘱、赞美诗集、两本小册子和其他一些小件财产分割了出去。

[ænd; ənd][ə; ei] [fju:] [ʃi:p] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [geɪv] [em 'i:] ['letəz] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and a few sheep among his children , and gave me letters which he
和 一个 很少 羊 之中 他的 孩子们 , 和 给予 我 信件 哪个 他
[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .
had written for them :
有 书面 为了 他们 :

他的孩子们中还有几只羊，他还把为他们写的信给了我。

[hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l][hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][baɪ][æn; ən][əʊld] ['neɪbə(r)] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][daɪ'rekʃnd][aɪ 'ti:]
His bible had been given by an old neighbor , to whom he directed it
他的 圣经 有 到过 给定 经过 一个 老的 邻居 , 到 谁 他 指导 它
[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] .
to be returned .
到 是 返回 :

他的圣经是一位老邻居送给他的，他嘱咐邻居把圣经还给他。

[hi:; hi] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði][lɑ:st][laɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə]
He completed the last line of his statement , and signed his name to
他 完全的 这 最后的 线 的 他的 陈述 , 和 签名 他的 姓名 到
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

他写完声明的最后一行，并签上了自己的名字。

[aɪ][ɪn'kwəɪəd] [ɪf] [hi:; hi] [wɪtʃ] [em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][dɪd]
I enquired if he wished me to take charge of that , and he said he did
我 询问 如果 他 希望 我 到 拿 收费 的 那 , 和 他 说 他 做过
.
:
.

我问他是否希望我负责此事，他说他希望如此。

[hi:; hi] [ri'mɑ:k] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rekʃnd] [wɒt] [hi:; hi]
He remarked that he intended to have revised and corrected what he
他 评论 那 他 故意的 到 有 修改 和 已更正 什么 他
[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] — [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [hæd; həd]['betə(r)] [bi:n] [əʊ'mɪtɪd] — [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
had written — that some things had better been omitted — that there was
有 书面 — 那 一些 事物 有 更好的 到过 省略 — 那 那里 曾是
[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [wʊd] [pli:z] [sʌm; səm] ,
some things in it which would please some ,
一些 事物 在 它 哪个 会 请 一些 ,

他表示，他打算修改和纠正他所写的内容——有些内容最好省略——其中有些内容会让一些人满意。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [bi:; bi] ['sɒri] [tu:; tə] [si:] .
and which others would be sorry to see .
和 哪个 其他的 会 是 对不起 到 看 :

而其他人看到这些会感到惋惜。

[aɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [truː] , [ænd; ənd][hiː; hi]
I replied that the essential thing was , that they should be true , and he
我 回复 那 这 基本的 事物 曾是 , 那 他们 应该 是 真的 , 和 他
[sed] [jes] .
said yes .
说 是的 .

我回答说, 最重要的是它们必须是真的, 他说是的。

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɪntəvjuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [kəmˈpəʊzd] ,
During the whole interview he was entirely composed ,
期间 这 所有的 面试 他 曾是 完全 由 ,
整个采访过程中他都表现得非常沉着冷静。

[ɪkˈsept] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)l] [ˈpɪt(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
except when he spoke of the little pittance that he could leave for his
除了 什么时候 他 辐 的 这 小的 微不足道 那 他 可以 离开 为了 他的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

唯独当他谈到自己能留给孩子们的那点微薄收入时, 情况才有所不同。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [muːvd] ,
when he was considerably moved ,
什么时候 他 曾是 相当 已搬 ,
当他深受感动时,

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [tuː]
and wished me to say to his brother to take care and not be too
和 希望 我 到 说 到 他的 兄弟 到 拿 关心 和 不是 是 也
[ˈselfɪ] [wɪð] [ðəm; ðəm] .
selfish with them :
自私 和 他们 :

他希望我转告他哥哥要多照顾他们, 不要太自私。

[aɪ] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɔː(r)] [ˈnəʊɪŋ] [ɪts] [ˈkɒntents] ,
I carried away the writing without examining it or knowing its contents ,
我 携带 离开 这 写作 没有 检查 它 或者 会心 它是 内容 ,
我带走了那份文字, 既没有仔细查看, 也不知道它的内容。

[tɪl] [ɔːl][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈiːnəs][dʒiː] . [ˈdʌdli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːld] ,
till all was over with Enos G . Dudley for this world ,
直到全部 曾是 超过 和 埃诺斯 G : 达德利 为了 这 世界 ,
直到伊诺斯·G·达德利在这个世界的一切结束,

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [brɪˈfɔː(r)] [ðæt] [gɒd] [tuː; tə] [huːz] [ˈfaɪn(ə)l][ˈdʒʌdʒmənt][hiː; hi] ,
and he had gone before that God to whose final judgment he ,
和 他 有 已消失 前 那 上帝 到 谁 最终的 判断 他 ,
他已前往上帝面前, 接受祂的最终审判。

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈpærənt] [ˈkɒnfɪdəns] [əˈpiːld] .
with so much apparent confidence appealed .
和 所以 很多 明显 信心 上诉 .
带着如此明显的自信, 他发出了呼吁。

[ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌdlɪz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The greater part of the book is made up of Mr . Dudley's account of the
这 更大的 部分 的 这 书 是 制成 向上 的 先生 : 达德利 帐户 的 这
[ˈtraɪəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒments] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈtestɪməni] — [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [ɪz][hɪə(r)][ˈɡɪv(ə)n]
trial and his comments upon the testimony — and so much is here given
审判 和 他的 评论 之上 这 见证 — 和 所以 很多 是 这里 给定
[æz; əz] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
as appears to have been written the morning before the execution .
作为 出现 到 有 到过 书面 这 早晨 前 这 执行 :

本书的大部分内容都是达德利先生对审判的描述以及他对证词的评论——这里收录的内容似乎都是在行刑前一天早上写的。

[siː] . [ɑː(r)] . [ˈmɒrɪs(ə)n] .
C . R . MORRISON .
C : 拉 : 莫里森 :

CR 莫里森。

[meɪ] - , - .
May 23 , 1849 .
可能 - , - :

1849年5月23日。

[aɪ][eɪˈem][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈvɪktɪm] [ðæt] [hæz; həz] [ˈrɒŋfəli] [biːn] [ˈhʌrɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs]
I am not the first innocent victim that has wrongfully been hurried from this
我 是 不是 这 第一的 清白的 受害者 那 有 错误地 到过 慌忙 从 这
[tuː; tə][əˈnʌðə(r)] [wɜːld] ,
to another world ,
到 其他 世界 ,

我不是第一个被错误地匆匆从这个世界带到另一个世界的无辜受害者，

[θruː] [ðə; ði][ˈpredʒədɪs][ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
through the prejudice of public opinion .
通过 这 偏见 的 民众 观点 :

通过公众舆论的偏见。

[aɪ][eɪˈem][ˈəʊnli][wʌŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒn][ə; eɪ]
I am only one among the many that have been thrown from existence on a
我 是 仅有的 一 之中 这 许多 那 有 到过 抛掷 从 存在 在 一个
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɡes] [wɜːk] [ænd; ənd] [fɔːls] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] ,
charge of guess work and false supposition ,
收费 的 猜测 工作 和 错误的 假设 ,

我只是众多因猜测和错误假设而被驱逐出世的人之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːlshʊd] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [əˈtendz] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [ˈpredʒədɪs] [dɪˈθrəʊn]
and the falsehood that always attends supposition , where prejudice dethrones
和 这 谬误 那 总是 参加 假设 , 在哪里 偏见 废黜
[ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
and becomes the master of the government .
和 变成 这 掌握 的 这 政府 :

以及伴随臆测而来的谎言，偏见凌驾于一切之上，成为政府的主宰。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈɡeɪnɪŋ] [ˈvɪktəri] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] , [haʊˈevə(r)] [ˈfɔːlsli] [tʃɑːdʒd]
There is not much trouble in gaining victory against the innocent , however falsely charged
那里 是 不是 很多 麻烦 在 获得 胜利 反对 这 清白的 , 然而 错误地 带电
.
:
.

即使无辜者被诬告，取得胜利也并非难事。

[ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ə'genst] [em 'i:][hæz; həz] [bi:n] ['pɜ:fɪktli] [fɔ:ls] , ['fɔ:lsli] [sə'steɪnd] [baɪ] [fɔ:ls] ['testɪməni]
The charge against me has been perfectly false , falsely sustained by false testimony
这 收费 反对 我 有 到过 完美 错误的 , 错误地 持续 经过 错误的 见证
.
:
.

对我的指控完全是捏造的，是由虚假证词支持的。

[jet] , [ɔ:l'dəʊ] [ai][eɪ 'em][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi] [hə:l] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə] [ɪ'tz:nəti] ,
Yet , although I am just about to be hurled from time to eternity ,
然而 , 虽然 我 是 只是 关于 到 是 投掷 从 时间 到 永恒 ,
然而，尽管我即将从时间被抛向永恒，

[ə; eɪ] [kɜ:s] [fə'bɪd(ə)n] [bəuθ][baɪ][ðə; ði] [nju:] [ænd; ənd][əʊld] ['testəmənt] , [dɔɪt] . - , [aɪ 'aɪ] ,
a curse forbidden both by the New and Old Testament , Deut . 17 , ii ,
一个 诅咒 禁止 两个都 经过 这 新的 和 老的 遗嘱 , 申命记 . - , 二、 ,
这是新旧约圣经都禁止的诅咒（申命记 17:2）。

[ertθ] . & [si:] . — [jet] [ai][eɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] — ['ɪnəsntli] [kən'vɪktɪd] ,
viii . & c . — yet I am innocent of the charge — innocently convicted ,
八 . & c . — 然而 我 是 清白的 的 这 收费 — 天真地 已定罪 ,
八、等等——然而我是无辜的——无辜被定罪，

['ɪnəsntli] [sent][ɪntu:][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðæt] [gɒd] [hu:] [nəʊz] ['evri] [θɔ:t] , ['i:v(ə)n][ɒv; əv]
innocently sent into the presence of that God who knows every thought , even of
天真地 发送 进入 这 在场 的 那 上帝 WHO 知道 每一个 想法 , 甚至 的
[ðə; ði][hju:mən] [hɑ:t] ,
the human heart ,
这 人类 心 ,
天真无邪地被送到那位洞悉一切念头，甚至洞悉人心的上帝面前。

[θæŋk] [gɒd] , [tu:] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪd] ,
thank God , too , that there is nothing hid ,
感谢 上帝 , 也 , 那 那里 是 没有什么 隐藏 ,
感谢上帝，没有什么秘密可言。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ]['faɪn(ə)l] ['sentəns] [ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [pɑ:st] [baɪ][ðə; ði] [beɪs] ['ræbl] [ɒv; əv] [fɔ:ls]
and that my final sentence is not to be passed by the base rabble of false
和 那 我的 最终的 句子 是 不是 到 是 通过了 经过 这 根据 乌合之众 的 错误的
['wɪtnəs] ,
witness ,
证人 ,
而我的最终判决，绝不能由那些卑劣的伪证者来做出。

[nɔ:(r)][ðə; ði] [beɪs] [kən'dʒektʃə(r)][ɒv; əv] [ˌsʌpə'zɪ(ə)n] .
nor the base conjecture of supposition .
也不 这 根据 推测 的 假设 .
也不是基于假设的基本猜想。

[æt; ət] [ðæt] [ba:(r)][ai][stænd][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] ,
At that bar I stand an innocent man ,
在 那 酒吧 我 站立 一个 清白的 男人 ,
在那间酒吧里，我是一个无辜的人，

[ænd; ənd][ai][həʊp] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [lent] [ðeə(r)][ækts][ɔ:(r)] [vɔɪs] [ɪn][f'eɪvə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
and I hope all who have lent their acts or voice in favor of such an
和 我 希望 全部 WHO 有 借出的 他们的 行为 或者 噪音 在 偏爱 的 这样的 一个
[ə'tʃi:vmənt] [wɪl] [nɒt] [haɪd][ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪtnəsɪz] ,
achievement will not hide under the witnesses ,
成就 将要 不是 隐藏 在下面 这 证人 ,
我希望所有为这项成就贡献过力量或发声的人，都不会在证人面前销声匿迹。

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kaʊntəbl̩] [fɔː(r); fə(r)] ['lendɪŋ] [ðeə(r)][eɪd][ɔː(r)] [vɔɪs] [ɪn]['feɪvə(r)]
but remember they are accountable for lending their aid or voice in favor
但 记住 他们 是 问责制 为了 贷款 他们的 援助 或者 噪音 在 偏爱
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt][ɪz] [rɪ'pʌɡnənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɪptʃəz] .
of a course that is repugnant to the Scriptures .
的 一个 课程 那 是 令人厌恶的 到 这 经文 .

但请记住，如果他们为违背圣经教义的行为提供帮助或支持，他们就必须为此负责。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][juː 'es][fɔː(r); fə(r)][əʊə(r)] [ɡaɪd] ,
These are given us for our guide ,
这些 是 给定 我们 为了 我们的 指导 ,

这些是给我们提供的指南。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ðæt] [lend][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [rɪ'pʌɡnənt] [tuː; tə][ðə; ði]
and they that lend their influence in favor of a law repugnant to the
和 他们 那 借 他们的 影响 在 偏爱 的 一个 法律 令人厌恶的 到 这
['skɪptʃəz] ,
Scriptures ,
经文 ,

那些利用自身影响力支持违背圣经的法律的人，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'nai][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [dɪs'əʊn] [ðə; ði] [truːθ] [ðeər'ɪn]
inasmuch as they deny the requirements of the Bible , disown the truth therein
因此 作为 他们 否定 这 要求 的 这 圣经 , 断绝关系 这 真相 其中
[kən'teɪnd] ,
contained ,
包含 ,

因为他们否认圣经的要求，否认其中包含的真理，

[dɪ'nai][ðem; ðəm][æz; əz][ðeə(r)] [ruːl] [ænd; ʌnd] [ɡaɪd] [ænd; ʌnd] [ə'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][laɪf] [ðeɪ]
deny them as their rule and guide and assent to take the life they
否定 他们 作为 他们的 规则 和 指导 和 同意 到 拿 这 生活 他们
['kænɒt] [ɡɪv] .
cannot give .
不能 给 .

否认他们作为自己的规则和指导，并默许夺走他们无法给予的生命。

[əʊ] ,
O ,
哦 ,

哦，

[meɪ] [nɒt] [sʌtʃ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ɡɒd][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n]
may not such think they are innocent to take the life that God has given
可能 不是 这样的 思考 他们 是 清白的 到 拿 这 生活 那 上帝 有 给定
[ænd; ʌnd] [fə'bɪd] ['ʌðə(r)z][tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] — [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [fliː] [tuː; tə] [ðæt] [lɔː] [ðæt]
and forbid others to take it away — though we may flee to that law that
和 禁止 其他的 到 拿 它 离开 — 尽管 我们 可能 逃跑 到 那 法律 那

[wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] ,
was given to the Jews ,
曾是 给定 到 这 犹太人 ,

这些人或许认为自己无罪，可以夺走上帝赐予的生命，并禁止他人夺走生命——尽管我们可以援引赐给犹太人的律法。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['baʊndɪd] , [ɪn'saɪd][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['keɪnən] , [ɪm'pəʊzd] [ɒn][nəʊ]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l]
which was bounded , inside the land of Canaan , imposed on no other people
哪个 曾是 有界 , 里面 这 土地 的 迦南 , 强加 在 不 其他 人们
[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz] ,
but the Jews ,
但 这 犹太人 ,

它位于迦南地之内，只适用于犹太人，不适用于其他任何民族。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðeə(r)][lənd] , [ænd; ənd] [sti:l] [wi:; wi][feɪl][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ə; eɪ] [keɪs]
and those that dwelt in their land , and still we fail to support a case
 和 那些 那 居住 在 他们的 土地 , 和 仍然 我们 失败 到 支持 一个 案件
 [ɒv; əv][kən'dʒektʃə(r)] ,
of conjecture ,
 的 推测 ,

以及那些居住在他们土地上的人们，即便如此，我们仍然无法证实这种推测。

[dɔɪt] . [aɪ'aɪ] , [eɪθ] , & [si:] . [ðen] ,
Deut : ii , viii , & c : **Then** ,
申命记 : 二、 , 八 , & c : 然后 ,

申命记 2、8 等章。然后，

[wen] [wi:; wi] [ə'sent] [tu:; tə] [teɪk] ['hju:mən][laɪf][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [lɔ:] ['i:v(ə)n] ,
when we assent to take human life in a manner forbidden in this law even ,
什么时候 我们 同意 到 拿 人类 生活 在 一个 方式 禁止 在 这 法律 甚至 ,

即使我们同意以法律禁止的方式夺取人的生命，

[duː; də][wiː; wi][kən'sent] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][nɒt] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɡʊd] [ɡɜv] ?
do we consent that the law is not good , and which God gave ?
 做 我们 同意 那 这 法律 是 不是 好的 , 和 哪个 上帝 给予 ?

我们是否同意上帝颁布的法律是不好的？

[ˈsɜ:t(ə)nli] [wiː, wi][duː, də] — [ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [tuː, tə] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpleɪs] [ɪn][ˈɑːə(r)] [ˈhɑːts] .
Certainly we do — and refuse to give it place in our hearts .
 当然 我们 做 — 和 拒绝 到 给 它 地方 在 我们的 心 .

当然，我们确实有——但我们拒绝让它在我们心中占据一席之地。

[bʌt; bət][aɪ] [fə'ɡɪv] [ɔ:l] .
But I forgive all .
 但 我 原谅 全部 .

但我原谅所有人。

[aɪ][həʊp] [ðæt] [ɔ:l] [wɪl] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpɑ:d(ə)n][æt; ət][ðə; ði][hænd][pɒv; əv] [ˈmɜ:si] ,
I hope that all will seek for pardon at the hand of mercy ,
 我 希望 那 全部 将要 寻找 为了 赦免 在 这 手 的 怜悯 ,
 我希望所有人都能祈求仁慈的宽恕。

[ænd; ænd][hɪər'ɑ:ftə(r)][bi:; bi][mɔ:(r)]['keəf(ə)l][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ,
and hereafter be more careful to secure the rights of the innocent ,
 和 此后 是 更多的 小心 到 安全的 这 权利 的 这 清白的 ,
 今后要更加注意保障无辜者的权利。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [fɔːls] ['testɪməni] , [gɑːd] [ðəm'selvz] [ə'genst] ['predʒədɪs] , [gɪv]
and sure to detect the false testimony , guard themselves against prejudice , give
 和 当然 到 探测 这 错误的 见证 , 警卫 他们自己 反对 偏见 , 给
 ['riːz(ə)n][ɪts] [θrəʊn] ,
reason its throne ,
 原因 它是 王座 ,

并且要确保识破虚假证词，警惕偏见，让理性占据主导地位。

[ænd; ənd][let][ˈdʒʌstɪs][faɪnd][ɪts][pleɪs][ɪn][ˈevri][ˈhɑ:t] .
and let justice find its place in every heart .
 和 让 正义 寻找 它是 地方 在 每一个 心 .
 愿正义在每个人的心中安家。

[aɪ][ˈeɪˈem][glæd] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] , [maɪ] [feɪθ] [ɪz] [ˌʌnˈʃeɪkən] ;
I am glad this morning to tell all , my faith is unshaken ;
 我 是 高兴的 这 早晨 到 告诉 全部 , 我的 信仰 是 坚定不移 ;
 今天早上我很高兴地告诉大家, 我的信仰丝毫未动摇;

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][həʊm][ɪn] ['hev(ə)n] ,
I have no doubt to enjoy a home in Heaven ,
我 有 不 怀疑 到 享受 一个 家 在 天堂 ;
我毫不怀疑自己会在天堂拥有一个家。

[ə'gen] [tu:; tə][,ri:ju'naɪt][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [preɪz] [tu:; tə][gɒd][ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] [wɜ:ld] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
again to reunite in singing praise to God in a more perfect world than this .
再次 到 团聚 在 歌唱 称赞 到 上帝 在 一个 更多的 完美的 世界 比 这 .
再次相聚，在比这更完美的世界里，一同歌颂赞美上帝。

[bles] [ðə; ði] [lɔ:d] .
Bless the Lord .
保佑 这 主 .

感谢主。

[səʊ][aɪ][bɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [,feə'wel] [ʌn'tɪl][wi:; wi] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:(r)][ɒv; əv][gɒd] .
So I bid a long farewell until we meet at the bar of God .
所以 我 出价 一个 长的 告别 直到 我们 见面 在 这 酒吧 的 上帝 .
所以我在此长别，期待我们在上帝的法庭上再次相遇。

['i:nəs] [dʒi:] . ['dʌdli] .
ENOS G . DUDLEY .
伊诺斯 G . 达德利 .

伊诺斯·G·达德利。

['heɪvəhɪl] , [meɪ] - , - .
Haverhill , May 21 , 1849 .
哈弗希尔 , 可能 - , - .

哈弗希尔，1849年5月21日。

[diə(r)]['brʌðə(r)][ænd; ænd]['sɪstə(r)]['hɔɪt] :
Dear Brother and Sister Hoit :
亲爱的 兄弟 和 姐姐 霍伊特 :

亲爱的霍伊特兄弟姐妹：

[aɪ][,eɪ 'em][ə'baʊt][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] .
I am about to leave you .
我 是 关于 到 离开 你 .

我即将离开你们。

[aɪ][rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [aɪ] [fi:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][fɑ:(r)][mɔ:(r)]
I rejoice that I feel within the fullest assurance that I shall enjoy a far more
我 麾 那 我 感觉 之内 这 最 保证 那 我 将 享受 一个 远的 更多的
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
desirable state of existence .
理想 状态 的 存在 .

我感到无比欣慰，因为我完全确信我将享受到一种更加理想的生活状态。

[aɪ] [fi:l] [æz; əz][kɑ:m][tu:; tə] [deɪ] [ænd; ænd][maɪ][maɪnd][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [wen] [ju:; jʊ][lɑ:st] [sɔ:] [em 'i:]
I feel as calm to day and my mind as clear as when you last saw me
我 感觉 作为 冷静的 到 天 和 我的 头脑 作为 清除 作为 什么时候 你 最后的 锯 我
[æt; ət][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] ,
at the school - house ,
在 这 学校 - 房子 ,

我今天感觉依然平静，头脑依然清醒，就像你上次在学校见到我时一样。

[ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ɪg'zɔ:t] [maɪ] ['feləʊ] [men][tu:; tə] [si:k] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] ['servjə(r)] ,
endeavouring to exhort my fellow men to seek an interest in that Savior ,
努力 到 劝勉 我的 同伴 男人 到 寻找 一个 兴趣 在 那 救主 ,
我努力劝勉我的同胞们去寻求对救主的兴趣，

[ðæt][ai][hæv; həv][faʊnd][səʊ] [ˈpreʃəs] [tuː; tə][em 'iː] ; [ˈdjʊərəɪŋ][maɪ][səʊl] - [ˈtraɪɪŋ] [əˈflɪkʃən] .
that I have found so precious to me , during my soul - trying afflictions .
那 我 有 成立 所以 宝贵的 到 我 , 期间 我的 灵魂 - 尝试 苦难 .

在我经历心灵煎熬的苦难时，我发现它对我来说无比珍贵。

[ðə; ði][seɪm][ˈɡɒsp(ə)l][ðæt][ai][ðen] [pri:tʃ] [ai][faɪnd][səˈfɪ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][em 'iː][ɪn][ɔːl][maɪ][ˈtraɪəlz] ,
The same gospel that I then preached I find sufficient for me in all my trials ,
这 相同的 福音 那 我 然后 布道 我 寻找 充足的 为了 我 在 全部 我的 试验 ,
我当时所传的福音，在我一切试炼中都足以帮助我。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [sɪˈverəti] ;
notwithstanding their severity ;
虽然 他们的 严重性 ;

尽管其严重性；

[ænd; ənd][ai] [daʊt] [nɒt][ðæt][ðə; ði][seɪm] [wɪl][səˈsteɪn][em 'iː][ʌnˈtɪl] [deθ] [ʃæl; ʃəl][kləʊz][ðə; ði][təˈrɪfɪk]
and I doubt not that the same will sustain me until death shall close the terrific
和 我 怀疑 不是 那 这 相同的 将要 维持 我 直到 死亡 将 关闭 这 了不起
[siːn] [θruː] [wɪtʃ] [ai][er 'em][əˈbaʊt][tuː; tə][pɑːs] ;
scene through which I am about to pass ;
场景 通过 哪个 我 是 关于 到 经过 ;

我毫不怀疑，这种力量将支撑我直到死亡结束我即将经历的这可怕的一幕；

[jes] !
yes !
是的 !

是的！

[ðæt] [seɪm][ˈdʒiːzəs][wɪl][gəʊ][wɪð] [ænd; ənd][ˈevə(r)][nɪə(r)][em 'iː] [ˈseɪfli] [əˈkrɒs][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd]
that same Jesus will go with and ever near me safely across the valley and
那 相同的 耶稣 将要 去 和 和 曾经 靠近 我 安全 穿过 这 谷 和
[ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] .
shadow of Death .
阴影 的 死亡 .

那位耶稣将与我同在，永远在我身边，安全地穿越死亡的幽谷和阴影。

[ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈprɒspekt][ðæt][ɪz][brɪˈfɔː(r)][em 'iː] [smuːð] [ðə; ði] [ˈrʌfnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wei] .
The blessed prospect that is before me smooths the roughness of the way .
这 蒙福 前景 那 是 前 我 平滑 这 粗糙度 的 这 方式 .

摆在我面前的美好前景抚平了前路的崎岖。

[bles] [ɡɒd] , [ai][kæn; kən][seɪ] [wɪð] [pɔːl] , “ [ai][er 'em] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɒfəd] .
Bless God , I can say with Paul , “ I am ready to be offered .
保佑 上帝 , 我 能 说 和 保罗 , “ 我 是 准备好 到 是 提供 .

感谢上帝，我可以和保罗一起说：“我已准备好被献上。”

[ai][er 'em][glæd][maɪ] [ˈsɒrəʊz] [end][səʊ] [suːn] ,
I am glad my sorrows end so soon ,
我 是 高兴的 我的 悲伤 结尾 所以 很快 ,

我很庆幸我的悲伤这么快就结束了。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ɒv; əv][hɪm] [ðæt][daɪd][tuː; tə][seɪv] [juːˈes][ɔːl] ,
then I shall enjoy the presence of Him that died to save us all ,
然后 我 将 享受 这 在场 的 他 那 死亡 到 节省 我们 全部 ,

那时，我将享受那位为拯救我们所有人而牺牲的主的同在。

[ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)][kəmˈpænjən] [huː] [hæz; həz] [ɡɒn] [brɪˈfɔː(r)][em 'iː] .
and of my dear companion who has gone before me .
和 的 我的 亲爱的 伴侣 WHO 有 已消失 前 我 .

以及我亲爱的同伴，他已先我而去。

“ [ai][hæv; həv][ˈbʊf(ə)n] [wʌndəd] [həʊ][ðə; ði] [ˈmɑ:təz] [kʊd; kəd][stænd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʊv; əv] [fleɪmz]
“ **I have often wondered how the martyrs could stand in the midst of flames**
“ 我 有 经常 想知道 如何 这 殉道者 可以 站立 在 这 中间 的 火焰
[ænd; ənd] [ʌʊt] [ˈpreɪzɪz] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [haɪ] .
and shout praises to the Most High .
和 喊 赞扬 到 这 最多 高的 .

“我常常想知道，殉道者们是如何站在烈火之中，高声赞美至高者的。”

[,aɪˈti:][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)] .
It is no longer a wonder .
它 是 不 更长 一个 想知道 .

这已不足为奇。

“ [kraɪst] [wɒz; wəz] [wɪð] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðə; ði][həʊp][ʊv; əv][ˈɡlɔ:ri] .
“ **Christ was with in them , the hope of glory** .
“ 基督 曾是 和 在 他们 , 这 希望 的 荣耀 .

“基督与他们同在，成了荣耀的盼望。”

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ][mʌst; məst][daɪ][baɪ][ðə; ði] [ˈɡæləʊz] ,
“ **And though I must die by the gallows** ,
“ 和 尽管 我 必须 死 经过 这 绞刑架 ,

“即便我注定要死于绞刑架，

[jet] [ai][,eɪˈem] [ˈkɒnfɪdənt] [,aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈpɑ:spɔ:t] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʌnˈɡɒdli] [wɜ:ld] ,
yet I am confident it will be the passport from this ungodly world ,
然而 我 是 自信的 它 将要 是 这 护照 从 这 不敬神的 世界 ,

但我相信它会成为我逃离这个邪恶世界的通行证。

[tu:; tə][wʌn][ʊv; əv] [blɪs] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] .
to one of bliss and beauty .
到 一 的 极乐 和 美丽 .

通往幸福与美丽的彼岸。

[ˈdʒɪ:zəs][hæz; həz] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə][stænd][baɪ] , [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [pʊt][ˈaʊə(r)] [trʌst] [ɪn][hɪm] ,
Jesus has promised to stand by , if we will put our trust in him ,
耶稣 有 承诺 到 站立 经过 , 如果 我们 将要 放 我们的 相信 在 他 ,

耶稣承诺，只要我们信靠他，他就会一直与我们同在。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [,aɪˈti:][səʊ] [ðʌs] [fɑ:(r)] ,
I have found it so thus far ,
我 有 成立 它 所以 因此 远的 ,

目前为止，我发现情况就是这样。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][ˈri:z(ə)n][tu:; tə][frɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪsɪz] [wɪl] [nɒt] [ɔ:l][bi:; bi] [fʊlˈfɪld] .
and have no reason to fear that his promises will not all be fulfilled .
和 有 不 原因 到 害怕 那 他的 承诺 将要 不是 全部 是 已完成 .

没有理由担心他的承诺无法全部兑现。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][jɪə(r)] [sɪns] ,
A little more than one year since ,
一个 小的 更多的 比 一 年 自从 ,

距今已有一年多时间了，

[ai][wɒz; wəz] [tɔ:n] [frɒm; frəm][maɪ][həʊm][tu:; tə] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz] [ˈeni]
I was torn from my home to which I had as good a right as any
我 曾是 撕裂 从 我的 家 到 哪个 我 有 作为 好的 一个 正确的 作为 任何
[ˈɜ:θli] [ˈbi:ɪŋ] [hæz; həz][tu:; tə][hɪz; ɪz][həʊm] ,
earthly being has to his home ,
尘世的 存在 有 到 他的 家 ,

我被迫离开家园，而我拥有回家的权利，就像任何一个世人拥有回家的权利一样。

[ænd; ənd][baɪ] [fɔ:ls] [ˌækjuˈzeɪ(ə)n][aɪ][wɒz; wəz] [[ʌt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [peɪl][ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,
and by false accusation I was shut out of the pale of society ,
和 经过 错误的 指控 我 曾是 关闭 出去 的 这 苍白 的 社会 ,
由于莫须有的指控, 我被逐出了社会。

[ænd; ənd][əˈweɪ][frɒm; frəm][maɪ] ['tʃɪldrən] ,
and away from my children ,
和 离开 从 我的 孩子们 ,
远离我的孩子,

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][diə(r)][tu:; tə][em 'i:][æz; əz]['evə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['fa:ðə(r)] .
who are as dear to me as ever children were to a father .
WHO 是 作为 亲爱的 到 我 作为 曾经 孩子们 是 到 一个 父亲 :
他们对我来说就像孩子对父亲一样珍贵。

[baɪ][ðə; ði][ˌsɜ:kjəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] [fɔ:ls] [rɪˈpɔ:ts] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][hæz; həz] [bi:n] ['predʒədɪst]
By the circulation of these false reports the public mind has been prejudiced
经过 这 循环 的 这些 错误的 报告 这 民众 头脑 有 到过 有偏见的
[tu:; tə][səʊ] [greɪt] [æn; ən][ɪk'stent][ðæt][aɪ][eɪ'em] [kən'demd] [tu:; tə][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðæt] [wɪtʃ] [aɪ]
to so great an extent that I am condemned to die for that which I
到 所以 伟大的 一个 程度 那 我 是 谴责 到 死 为了 那 哪个 我
[ˈnevə(r)][dɪd] .
never did .
绝不 做过 :

这些虚假报道的传播严重误导了公众舆论, 以至于我被判处死刑, 而我从未做过这样的事。

[ˈmeni][ɒv; əv] [ði:z] [rɪˈpɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [kəmˈpli:tli] [fɔ:ls] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n]
Many of these reports were so completely false that they could not have been
许多 的 这些 报告 是 所以 完全地 错误的 那 他们 可以 不是 有 到过
[təʊld][bʌt; bət][tu:; tə]['ɪndʒə(r)][em 'i:] [dɪˈzaɪnɪdli] [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm][aɪ'ti:] [stɜ:d] ['bɪtə(r)]
told but to injure me designedly and at that time it stirred bitter
讲述 但 到 损伤 我 故意 和 在 那 时间 它 搅拌 苦的
[ˈfi:lɪŋz] [wɪˈðɪn] [em 'i:] ,
feelings within me ,
情怀 之内 我 ,

这些报道很多都是彻头彻尾的谎言, 不可能是故意编造的, 其目的就是为了伤害我, 这在当时激起了我内心的痛苦和愤慨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [gɒn] [naʊ] ; [jes] , [naʊ] [aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] ,
but they are all gone now ; yes , now I love them ,
但 他们 是 全部 已消失 现在 ; 是的 , 现在 我 爱 他们 ,
但他们现在都走了; 是的, 现在我爱他们。

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [tu:; tə][gɒd] [ðeɪ] [meɪ] [prɪˈpeə(r)][tu:; tə] [mi:t] [ðeə(r)] ['mæ:də] ['sʌbdʒɪkt][æt; ət][ðə; ði]
and I pray to God they may prepare to meet their murdered subject at the
和 我 祈祷 到 上帝 他们 可能 准备 到 见面 他们的 被谋杀 主题 在 这
[bə:(r)][ɒv; əv][hɪm] [hu:] ['dʒʌdʒɪθ] ['raɪtʃəsli] .
bar of Him who judgeth righteously .
酒吧 的 他 WHO 审判官 义正直地 .

我向上帝祈祷, 愿他们做好准备, 在公正审判者的法庭上与他们所杀害的人见面。

[θæŋk] [gɒd][aɪ][eɪ'em] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ'em] [kən'demd] [tu:; tə][daɪ]
Thank God I am innocent of the crime for which I am condemned to die
感谢 上帝 我 是 清白的 的 这 犯罪 为了 哪个 我 是 谴责 到 死
,
:
,
感谢上帝, 我没有犯下我被判处死刑的罪行。

[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [jæl; jəl][ai][stænd][brɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [traɪ'bjʊ:nl] [weə(r)] [kən'dʒektʃə(r)][ænd; ənd]
and innocent shall I stand before that tribunal where conjecture and
和 清白的 将 我 站立 前 那 法庭 在哪里 推测 和
['sɜ:kəmstəns] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [hɜ:d] .
circumstance are not heard .
环境 是 不是 听到 .

我将清白地站在那不听取臆测和事由的法庭上。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ][hɪə(r)] , [ðeəfɔ:(r)] [mʌst; məst][ai] [li:v] [ju:; jʊ] ,
But it is not so here , therefore must I leave you ,
但 它 是 不是 所以 这里 , 所以 必须 我 离开 你 ,
[bʌt; bət] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ][hɪə(r)] , [ðeəfɔ:(r)] [mʌst; məst][ai] [li:v] [ju:; jʊ] ,
但 它 是 不是 所以 这里 , 所以 必须 我 离开 你 ,

但这里并非如此，因此我必须离开你们。

[ænd; ənd][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'kwɛst] [ai] [li:v] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][keə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)] [gɜ:l] .
and by your request I leave in your care that little girl .
和 经过 你的 要求 我 离开 在 你的 关心 那 小的 女孩 .

遵照你的要求，我把那个小女孩托付给你照顾。

[ɪn] [tɪəz] [ai] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ɔ:l] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ai] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz]
In tears I give her to you in all confidence that I leave her in the hands
在 眼泪 我 给 她 到 你 在 全部 信心 那 我 离开 她 在 这 双手
[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɪl] [bi:; bi]['peərənts][tu:; tə][wʌn] [hu:z] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][kæn; kən][nəʊ]
of those who will be parents to one whose father and mother can no
的 那些 WHO 将要 是 父母 到 一 谁 父亲 和 母亲 能 不
[lɒŋgə(r)] [gɑ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['ju:θfl] ['jɪəz] .
longer guard her youthful years .
更长 警卫 她 青春 年 .

我含泪将她托付给你们，满怀信心地将她托付给那些将成为她父母的人，因为她的父母再也无法守护她的青春岁月。

[ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [preɪ] ['deɪli] , [ænd; ənd][əʊ] ,
Teach her to pray daily , and O ,
教 她 到 祈祷 日常的 , 和 哦 ,
[ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [preɪ] ['deɪli] , [ænd; ənd][əʊ] ,
教 她 到 祈祷 日常的 , 和 哦 ,

教她每天祈祷，哦，

[meɪ] [gɒd][bi:; bi] [wɪð] [ænd; ənd] [bles] [ju:; jʊ][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [seɪv] [ju:; jʊ][ɪn]
may God be with and bless you and her and together save you in
可能 上帝 是 和 和 保佑 你 和 她 和 一起 节省 你 在
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

愿上帝与你和她同在，保佑你们，愿你们一同升入天堂。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][bɪd][ju:; jʊ][ɔ:l] — [,feə'wel] .
And now I bid you all — farewell .
和 现在 我 出价 你 全部 — 告别 .

现在我向大家道别。

[jɔ:z] , [ɪn] [lʌv] ,
Yours , in love ,
此致 , 在 爱 ,

爱你的，亲爱的

['i:nəs] [dʒi:] . ['dʌdli] .
ENOS G . DUDLEY .
伊诺斯 G . 达德利 .

伊诺斯·G·达德利。

[bɹɪ'ləʊ] [ɪz][ə; eɪ][ˈkɒpi][ɒv; əv][ə; eɪ][nəʊt] [ɪn'kləʊzɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]
Below is a copy of a note enclosed within the above and addressed to the
以下 是 一个 复制 的 一个 笔记 内 之内 这 多于 和 已解决 到 这
[lɪt(ə)l][gɜ:l] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .
little girl above mentioned .
小的 女孩 多于 提及 .

以下是随附于上述信件中的一张纸条的副本，写给上面提到的小女孩。

[ˈheɪvəhɪl] , [meɪ] - , - .
Haverhill, May 22, 1849 .
哈弗希尔 , 可能 - , - .

哈弗希尔，1849年5月22日。

[maɪ][diə(r)] ['dɔ:tə(r)] [rɪˈlɪzəbəθ] ;
My Dear Daughter Elizabeth ;
我的 亲爱的 女儿 伊丽莎白 ;

我亲爱的女儿伊丽莎白；

— [aɪ][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][nɔ:(r)] [prəˈvaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈwɒnts] [ɪn]
— **I can no longer be your father nor provide for your wants in**
— 我 能 不 更长 是 你的 父亲 也不 提供 为了 你的 想要 在
[ˈtʃaɪldhʊd] ,
childhood ,
童年 ,

我无法再做你的父亲，也无法满足你童年的需求。

[nɔ:(r)] [prəˈtekt] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] [səˈraʊndɪŋ] ['deɪndʒəz] ['ðeəfɔ:(r)] [aɪ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ju:; jʊ][tu:; tə]
nor protect you from surrounding dangers therefore I have given you to
也不 保护 你 从 周围 危险 所以 我 有 给定 你 到
[jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] ['hɔɪt] ;
your father and mother Hoit ;
你的 父亲 和 母亲 霍伊特 ;

也不保护你们免受周围的危险，所以我把你们交给了你们的父母霍伊特；

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][kaɪnd][ˈpeərənts][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]
they will be kind parents to you and you must be a good and
他们 将要 是 种类 父母 到 你 和 你 必须 是 一个 好的 和
[ˈdʒu:trɪf(ə)l][tʃaɪld][tu:; tə][ðem; ðəm] ;
dutiful child to them ;
尽职尽责的 孩子 到 他们 ;

他们会是好父母，你也必须做他们孝顺的孩子；

[ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [əˈbi:diənt] [ænd; ənd] [gʊd] ; [lʌv] [ðem; ðəm] ,
always be obedient and good ; love them ,
总是 是 听话 和 好的 ; 爱 他们 ,

要始终顺从善良；要爱他们。

[ænd; ənd] [ɪmˈpru:v] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ['deɪli] — [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ,
and improve your mind daily — and read the Bible with great care ,
和 提升 你的 头脑 日常的 — 和 读 这 圣经 和 伟大的 关心 ,

每天提升自己的思维能力——并认真阅读圣经。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðeə(r)] [lɜ:n] [ðæt] [ɡɒd][hæz; həz] [sed] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈfɑ:ðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɑ:ðələs]
you will there learn that God has said he will be a father to the fatherless
你 将要 那里 学习 那 上帝 有 说 他 将要 是 一个 父亲 到 这 无父
;
;
;
;

在那里你会了解到，上帝说过他要做孤儿的父亲；

[wɪð] [hɪm] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [naʊ] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [su:n] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd]
with Him your mother now lives , and soon I shall live with Him and
和 他 你的 母亲 现在 生活 , 和 很快 我 将 居住 和 他 和
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

你母亲现在和他住在一起，不久我也会和他以及她一起生活。

[weə(r)] [wi:: wi] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [nəʊ] [mɔ:(r)] .
where we shall die no more .
在哪里 我们 将 死 不 更多的 .

我们将不再死去。

[naʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , [bi:: bi] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] ,
Now , my dear , be a good child ,
现在 , 我的 亲爱的 , 是 一个 好的 孩子 ,

亲爱的，要做个乖孩子。

[ænd; ənd] [wen] [ju:: jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [ɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
and when you are in the field or in the house ,
和 什么时候 你 是 在 这 场地 或者 在 这 房子 ,

无论你是在田间还是在家里，

[ɑ:sk] [gɒd] [tu:: tə] [bles] [ju:: jʊ] [ænd; ənd] [seɪv] [ju:: jʊ] [ɪn] ['hev(ə)n] [tu:: tə] [dwel] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['peərənts] .
ask God to bless you and save you in Heaven to dwell with your parents .
问 上帝 到 保佑 你 和 节省 你 在 天堂 到 住 和 你的 父母 .

祈求上帝保佑你，让你升入天堂与父母团聚。

[gɒd] [lʌvz] ['lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ju:: jʊ] [mʌst; məst] [lʌv] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑ:sk] [hɪm] [tu:: tə] ['pjʊəɪfaɪ]
God loves little children , and you must love Him and ask Him to purify
上帝 爱 小的 孩子们 , 和 你 必须 爱 他 和 问 他 到 净化
[jɔ:(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [hɑ:t] ,
your little heart ,
你的 小的 心 ,

上帝喜爱小孩子，你也必须爱祂，并祈求祂净化你幼小的心灵。

[ænd; ənd] [fɪt] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and fit it for the kingdom .
和 合身 它 为了 这 王国 .

并使其适合王国使用。

[ɔ:lweɪz] [lʌv] [ðə; ði] [tru:θ] ; [bi:: bi] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [tu:: tə] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['pleɪmeɪts] ,
Always love the truth ; be kind and loving to all your playmates ,
总是 爱 这 真相 ; 是 种类 和 爱 到 全部 你的 玩伴 ,

永远热爱真理；善待并爱护你所有的玩伴。

“ [du:: də] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ju:: jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [du:: də] ['ʌntə; 'ʌntu] [ju:: jʊ] .
“ **do unto them as you would have them do unto you** .
“ 做 到 他们 作为 你 会 有 他们 做 到 你 .

“你们希望别人怎样对待你们，你们也要怎样对待他们。”

“ [aɪ] [ʊd; jəd] [bi:: bi] [glæd] [tu:: tə] [si:] [ju:: jʊ] [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɒt] ;
“ **I should be glad to see you but I cannot** ;
“ 我 应该 是 高兴的 到 看 你 但 我 不能 ;

“我很想见到你，但我不能；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:: jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌmb(ə)] ['lɪt(ə)l] ['krɪstjən] , [ju:: jʊ] [wɪl] [su:n] [kʌm] [tu:: tə] [em 'i:]
but if you are a good humble little Christian , you will soon come to me
但 如果 你 是 一个 好的 谦逊的 小的 基督教 , 你 将要 很快 来 到 我
,
,
,

但是，如果你是一个谦卑善良的小基督徒，你很快就会来到我身边。

[səʊ][ai][mʌst; məst] [kə'mɑ:nd] [ju:; jʊ][tu:; tə][gɒd] ,
so I must command you to God ,
所以 我 必须 命令 你 到 上帝 ,
所以我必须命令你们向上帝祷告,

[preɪŋ] [ju:; jʊ][wɪl] ['evə(r)] [trʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] [mi:t] [jɔ:(r); jə(r)]['peərənts][ɪn] ['hev(ə)n] —
praying you will ever trust in his grace and meet your parents in Heaven —
祈祷 你 将要 曾经 相信 在 他的 优雅 和 见面 你的 父母 在 天堂 —
[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)] ['pɑ:tɪŋ] .
there will be no more parting .
那里 将要 是 不 更多的 离别 .
祈祷你永远信赖他的恩典，并在天堂与你的父母重聚——那里将不再有离别。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ][diə(r)] , [ai][mʌst; məst][bɪd][ju:; jʊ] [feə'wel] , [ʌn'tɪl][wi:; wi] [mi:t] [ɪn] ['hev(ə)n] .
And now , my dear , I must bid you farewell , until we meet in heaven .
和 现在 , 我的 亲爱的 , 我 必须 出价 你 告别 , 直到 我们 见面 在 天堂 .
亲爱的，现在我必须和你告别了，愿我们在天堂重逢。

[ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['daɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] — [feə'wel] !
This is from your poor dying father — farewell !
这 是 从 你的 贫穷的 垂死 父亲 — 告别 !
这是你可怜的垂死父亲留下的遗言——再见了！

[aɪ'ti:] [meɪks] [maɪ] [hɑ:t] [eɪk] [tu:; tə][pɑ:t] [wɪð] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][əʊ] !
it makes my heart ache to part with you , but oh !
它 制作 我的 心 疼痛 到 部分 和 你 , 但 哦 !
与你分别让我心痛不已，但是哦！

[du:; də] [wel] [ænd; ənd][aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [wɪð] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [li:v] [ðɪs] [wɜ:ld] .
do well and it will be well with you when you leave this world .
做 出色地 和 它 将要 是 出色地 和 你 什么时候 你 离开 这 世界 .
好好生活，你离开这个世界时也会一切安好。

[meɪ] [gɒd][bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,
May God be with you , and comfort you all the time ,
可能 上帝 是 和 你 , 和 舒适 你 全部 这 时间 ,
愿上帝与你同在，时时安慰你。

[ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪ] [ðɪs] [ə'flɪktɪŋ] [ˌdɪspen'seɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [gʊd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
and sanctify this afflicting dispensation to the spiritual good of your
和 圣化 这 折磨 豁免 到 这 精神 好的 的 你的
[ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
brothers and sisters ,
兄弟 和 姐妹 ,
并将这苦难的时期化为对弟兄弟姐妹属灵益处的圣化。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [meɪ] [ɔ:l] [dwel] [tə'geðə(r)][æt; ət][lɑ:st][æt; ət] [kraɪsts] [raɪt] [hænd] .
and finally may all dwell together at last at Christ's right hand .
和 最后 可能 全部 住 一起 在 最后的 在 基督的 正确的 手 .
最终，愿他们都一同住在基督的右边。

[kən'feɪ(ə)n] [ɒv; əv]
CONFESSION OF
忏悔 的
忏悔

['meəri] ['rʌŋkəl] ,
MARY RUNKLE ,
玛丽 朗克尔 ,
玛丽·兰克尔

[hu:] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:də(r)] .
WHO WAS HUNG FOR MURDER .
WHO 曾是 悬挂 为了 谋杀 .

谁因谋杀罪被处以绞刑？

[ˈmɪsɪz] . [ˈmeəri] [ˈrʌŋkəl] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ru:t] , [mɒnt'ɡɒməri] [ˌsi: 'əʊ] .
Mrs Mary Runkle was born in the town of Root , Montgomery Co .
太太 . 玛丽 伦克尔 曾是 出生 在 这 镇 的 根 , 蒙哥马利 合作 .

玛丽·伦克尔夫人出生于蒙哥马利县鲁特镇。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz]
N Y , and at the time of her execution was about fifty years
N . 是 . , 和 在 这 时间 的 她 执行 曾是 关于 五十 年
[ɒv; əv][eɪdʒ] .
of age .
的 年龄 .

她出生于纽约，被处决时大约五十岁。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ˈmærid] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [leɪt] [ˈhʌzbənd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈneɪtɪv] [taʊn] ,
She was married to her late husband in her native town ,
她 曾是 已婚 到 她 晚的 丈夫 在 她 本国的 镇 ,

她与已故丈夫在她的家乡结婚。

[ænd; ənd] [sez] [ʃi:; ji] [br'kʌm] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][hɪm][ə'baʊt][ə; eɪ][jiə(r)][ˈɑ:ftə(r)] [ˈmæɪdʒ] ,
and says she become jealous of him about a year after marriage ,
和 说道 她 变得 嫉妒的 的 他 关于 一个 年 后 婚姻 ,

她说婚后大约一年，她开始嫉妒他。

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][ˈsiəri:z][ɒv; əv] [ˈdɪfɪkəltɪz] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [br'twi:n] [ðem; ðəm] .
since which time a continual series of difficulties have occurred between them .
自从 哪个 时间 一个 持续的 系列 的 困难 有 发生 之间 他们 .

此后，他们之间不断出现各种困难。

[ʃi:; ji] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðæt] [ʃi:; ji] [əb'teɪnd] [gʊdz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [fɔ:dʒd] [ˈɔ:də(r)] , [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [ˈɑ:ftə(r)]
She acknowledges that she obtained goods upon a forged order , about ten years after
她 承认 那 她 获得 商品 之上 一个 锻造 命令 , 关于 十 年 后

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmæɪdʒ] ,
her marriage ,
她 婚姻 ,

她承认在婚后约十年，她凭借伪造的订单获得了货物。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] [kraɪm] .
and says that it was her first crime .
和 说道 那 它 曾是 她 第一的 犯罪 .

她说这是她第一次犯罪。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftəwəd] [ə; eɪ][ˈpedlə(r)] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði][ˌsekʃ(ə)n] [weə(r)] [ʃi:; ji][rɪ'zaɪdɪd] ,
Not long afterward a pedlar passed through the section where she resided ,
不是 长的 之后 一个 小贩 通过了 通过 这 部分 在哪里 她 居住地 ,

不久之后，一个商贩经过她居住的街区。

[ænd; ənd][səʊld] [gʊdz] [ɒn][ə; eɪ][ˈkredit][ɒv; əv][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] [wi:ks] .
and sold goods on a credit of four or five weeks .
和 卖 商品 在 一个 信用 的 四 或者 五 周 .

并以四到五周的信用期出售货物。

[nɒt] [ə'piəriŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspe'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] ,
Not appearing at the expiration of that time to make his collection ,
不是 出现 在 这 到期日 的 那 时间 到 制作 他的 收藏 ,

[sə'spiʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊzd] ,
suspicious were aroused ,
怀疑 是 被唤醒 ,

到期后他仍未出现缴纳税款，这引起了人们的怀疑。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,
and as the result of enquiry ,
和 作为 这 结果 的 询问 ,
经调查,

[ðə; ði][ˈpedlə(r)][wɒz; wəz] [treɪst] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈrʌŋkəl] ,
the pedlar was traced as far as the house of Mr . Runkle ,
这 小贩 曾是 追踪 作为 远的 作为 这 房子 的 先生 : 伦克尔 ,
人们一路追踪小贩，一直到伦克尔先生家。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm][kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] .
but no further trace of him could be obtained .
但 不 更远 痕迹 的 他 可以 是 获得 .
但之后再也没有他的任何踪迹。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [wen] [ˈspəʊkən][tu:; tə] [ə'baʊt] [nju:] [dresɪz] , [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ˈmʌðə(r)][hæd; həd]
Her children , when spoken to about new dresses , said that their mother had
她 孩子们 , 什么时候 说 到 关于 新的 连衣裙 , 说 那 他们的 母亲 有
[ˈplenti] [ɒv; əv] [sʌt] [klɒθ] ,
plenty of such cloth ,
很多 的 这样的 布 ,
当被问及新裙子时，她的孩子们说他们的母亲有很多这样的布料。

[ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [ɪn][ðeə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈprez(ə)ns] ,
and having repeated the remark in their mother's presence ,
和 拥有 重复 这 评论 在 他们的 母亲的 在场 ,
并且当着母亲的面重复了这句话之后,

[wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] [faʊnd] [ˈdraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] — [ðə; ði] [depθ] [ˈbi:ɪŋ] [bʌt; bət]
were soon after found drowned in a tub of water — the depth being but
是 很快 后 成立 溺水 在 一个 浴缸 的 水 — 这 深度 存在 但
[ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] .
a few inches .
一个 很少 英寸 .
不久后，人们发现他们溺死在浴缸里——浴缸的水深只有几英寸。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [brɪ'li:vɪd] [ðæt] [ʃi:; ji] [ˈmɑ:də] [ðə; ði][ˈpedlə(r)] , [ænd; ʌnd] [ˈɑ:ftəwədz] [hɜ:(r); hə(r)]
It is generally believed that she murdered the pedlar , and afterwards her
它 是 一般来说 相信 那 她 被谋杀 这 小贩 , 和 然后 她
[əʊn] [ˈtʃɪldrən] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [dɪ'tek(ə)n] .
own children , to prevent detection .
自己的 孩子们 , 到 防止 检测 .
人们普遍认为，她杀害了小贩，之后又杀害了自己的孩子，以防止被发现。

[ðɪs] [ʃi:; ji] [dɪ'naɪz] .
This she denies .
这 她 否认 .
她否认了这一点。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fensɪz] [ʃi:; ji] [ək'nɒlɪdʒɪz] , [ɪz][ðə; ði] [ˈrɒbɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] [ˈfʊltən] ,
One of the offences she acknowledges , is the robbing of a church in Fulton ,
— 的 这 罪行 她 承认 , 是 这 抢劫 的 一个 教会 在 富尔顿 ,
她承认的罪行之一是在富尔顿抢劫了一座教堂。

[ɒv; əv][ɪts] [ˈkʊʃnz] , & [si:] . [ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ə'restɪd] , [bʌt; bət] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [lɔ:] [baɪ][ə; eɪ]
of its cushions , & c . She was arrested , but evaded the law by a
的 它是 靠垫 , & c . 她 曾是 被捕 , 但 躲避 这 法律 经过 一个
[ˈset(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .
她的垫子等等。她被捕了，但通过和解逃脱了法律制裁。

[ʃiː, ʃi][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [biːn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ˈpɔɪzənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [huː] , [ʃiː, ʃi] [sez] , [daɪd][ɒv; əv]
She has also been charged with poisoning her son , who , she says , died of
她 有 还 到过 带电 和 中毒 她 儿子 , WHO , 她 说道 , 死亡 的
[ðə; ði][ˈmiːz(ə)lz] .
the measles .
这 麻疹 .

她还被指控毒害了自己的儿子，她说儿子死于麻疹。

[ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [freʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv]
The circumstances of her husband's death are yet fresh in the memory of
这 情况 的 她 丈夫的 死亡 是 然而 新鲜的 在 这 记忆 的
[ˈaʊə(r)] [ˈrɪdər] .
our readers .
我们的 读者 .

读者们对她丈夫的死因仍然记忆犹新。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [wɪð]
He was found dead in the morning , when the neighbors were called , with
他 曾是 成立 死的 在 这 早晨 , 什么时候 这 邻居 是 称为 , 和
[ˈbruːzɪz] [əˈpɒn][hɪm] ,
bruises upon him ,
瘀伤 之上 他 ,

早上邻居们被叫来后发现他已经死亡，身上有瘀伤。

[wɪtʃ] [əˈfɔːd; əˈfɔːd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈeɪvɪdəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɡɪlt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
which afforded sufficient evidence of her guilt in the mind of the Court .
哪个 提供 充足的 证据 的 她 有罪 在 这 头脑 的 这 法庭 .
这足以证明她在法庭上犯有罪行。

[ʃiː, ʃi] [əkˈnɒlɪdʒɪz] [ə; eɪ] [ˈkwɒrəl] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈtʃɑːdʒɪz] [ðə; ði] [bleɪm] [əˈpɒn][hɪm] ,
She acknowledges a quarrel between them , but charges the blame upon him ,
她 承认 一个 争吵 之间 他们 , 但 收费 这 责备 之上 他 ,
她承认两人之间有过争吵，但把责任归咎于他。

[ænd; ənd][əˈvəː] [ðæt] [ʃiː, ʃi][dɪd][nɒt] [ɪnˈtend][tuː; tə][ˈmɜːdə(r)][hɪm] ,
and avers that she did not intend to murder him ,
和 反 那 她 做过 不是 打算 到 谋杀 他 ,
她坚称自己并非有意谋杀他。

[bʌt; bət][dɪd][səʊ][ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [hɜːˈself] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈsɔːlt] .
but did so in defending herself from his assault .
但 做过 所以 在 防守 她自己 从 他的 突击 .
但她这样做是为了自卫，抵御他的袭击。

[ʃiː, ʃi] [ɡɪvz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈfeə(r)] .
She gives the following version of the affair .
她 给予 这 下列的 版本 的 这 事务 .
她对这起婚外情给出了以下版本。

“ [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [helθ] [ɒv; əv][maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz][nɒt] [ɡʊd] ; [ɒn][ɔː(r)][əˈbaʊt][ðə; ði] - [ɒv; əv]
“ **The general health of my husband was not good ; on or about the 20 of**
“ 这 一般的 健康 的 我的 丈夫 曾是 不是 好的 ; 在 或者 关于 这 - 的
[ˈɔːɡəst] ,
August ,
八月 ,

“我丈夫的身体状况一直不太好；大约在8月20日，

[hiː; hi] [prəˈkʃʊəd] [fɔː(r)][ˈvaɪəl][ɒv; əv][ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [ænd; ənd][wʌn] [fɔːθ] [ˈɡælən][ɒv; əv][ˈbrændɪ] ;
he procured four vials of medicine , and one fourth gallon of brandy ;
他 采购 四 小瓶 的 药品 , 和 一 第四 加仑 的 白兰地 ;
他弄到了四瓶药和四分之一加仑白兰地；

[ə; eɪ] ['pɔ:](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brændi] [hi;; hi] [ə'plaɪd] [ɪk'stɜ:nəli] .
a portion of the brandy he applied externally .

一个 部分 的 这 白兰地 他 应用 外部 .

他将一部分白兰地涂抹在身上。

[æɪt; ət] [ti:] [taɪm] , [hi;; hi] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəsli] [mæd] , ['ventɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ə'pɒn][em 'i:] .
At tea time , he became furiously mad , venting his feelings upon me .

在 茶 时间 , 他 成为 愤怒地 疯狂的 , 通风 他的 情怀 之上 我 .

下午茶时间, 他突然勃然大怒, 把怒气都发泄在我身上。

[aɪ] [traɪd] [tu;; tə] ['kwaɪət] [hɪm] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [tu;; tə] [nəʊ] ['pɜ:pəs] ; ['ɑ:ftə(r)] [ti:] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnju:d]
I tried to quiet him , but all to no purpose ; after tea , in his continued

我 尝试 到 安静的 他 , 但 全部 到 不 目的 ; 后 茶 , 在 他的 持续

[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

我试图让他安静下来, 但毫无作用; 喝完茶后, 他依然怒气未消。

[hi;; hi] [kɔ:t] [həʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [heə(r)] [ænd; ənd] ['pʊld] [em 'i:] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] ,
he caught hold of my hair and pulled me over on the floor ,

他 捕捉 抓住 的 我的 头发 和 拉 我 超过 在 这 地面 ,

他抓住我的头发, 把我拽倒在地。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [tu;; tə] [kɪk] [ænd; ənd] [straɪk] [em 'i:] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [θɔ:t] [hi;; hi] [wʊd] [kɪl] [em 'i:] .
continuing to kick and strike me , until I thought he would kill me .

继续 到 踢 和 罢工 我 , 直到 我 想法 他 会 杀 我 .

他不停地踢打我, 直到我觉得他要杀了我。

[æɪt; ət] [lenkθ; lenθ] [aɪ] [gɒt] [fri:] [frɒm; frəm] [hɪm] , [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɪstəns]
At length I got free from him , suggesting that I would call for assistance

在 长度 我 得到 自由的 从 他 , 建议 那 我 会 称呼 为了 协助

,
:
,

最终我摆脱了他, 并表示我会寻求帮助。

[hi;; hi] [daɪkl'eəɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [səʊ] [hi;; hi] [wʊd] [breɪk] [maɪ] [nek] .
he declaring that if I did so he would break my neck .

他 声明 那 如果 我 做过 所以 他 会 休息 我的 脖子 .

他声称如果我那样做, 他就会扭断我的脖子。

[æɪt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['aʊə(r)] [hi;; hi] [prɪ'peəd] [tu;; tə] [rɪ'taɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ,
At the proper hour he prepared to retire for the night ,

在 这 恰当的 小时 他 准备 到 退休 为了 这 夜晚 ,

到了该休息的时间, 他准备就寝。

['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mɪlk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] ['fɜ:nɪʃt] .
calling for some milk which was promptly furnished .

呼叫 为了 一些 牛奶 哪个 曾是 及时 提供 .

叫人送来一些牛奶, 很快就送来了。

[wɪ'dɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɔ:t] [taɪm] [hi;; hi] [tʊk] [twɑɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt]
Within a very short time he took twice of the medicine , complaining that

之内 一个 非常 短的 时间 他 采取 两次 的 这 药品 , 抱怨 那

[ðə; ði] [mɪlk] [wɒz; wəz] ['saʊə(r)] ,
the milk was sour ,

这 牛奶 曾是 酸的 ,

很短的时间内, 他服用了两倍的药, 并抱怨牛奶变酸了。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [drɪŋk] [ʊv; əv] ['brændɪ] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] , [su:n] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
he then took a large drink of brandy , and lay down , soon calling for
他 然后 采取 一个 大的 喝 的 白兰地 , 和 躺 向下 , 很快 呼叫 为了
[ðə; ði] [wɒʃ] ,
the wash ,
这 洗 ,

然后他喝了一大口白兰地，躺了下来，很快便叫人来洗衣服。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nek] .
which he applied to his neck .
哪个 他 应用 到 他的 脖子 .

他把它涂抹在脖子上。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn] [mʌtʃ] [dɪ'stres] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bru:zɪz] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][em 'i:] .
I found myself in much distress from the bruises inflicted upon me .
我 成立 我 在 很多 痛苦 从 这 瘀伤 造成的 之上 我 .

我因身上的瘀伤而感到非常痛苦。

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['beɪðɪŋ] [maɪ] ['bru:zɪz] [hi:; hi] ['fri:kwəntli] [kɔ:ld] [ə'pɒn][em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]
While engaged in bathing my bruises he frequently called upon me to come to
尽管 已订婚的 在 洗澡 我的 瘀伤 他 频繁地 称为 之上 我 到 来 到
[bed] .
bed .
床 .

在帮我清洗瘀伤时，他经常叫我上床睡觉。

[nɪə(r)][ɪ'lev(ə)n][ɔ:(r)] [twelv] [ə'kla:k] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [em 'i:][ʌp][tu:; tə][get][sʌm; səm] [drɪŋk] .
Near eleven or twelve o'clock , he called me up to get some drink .
靠近 十一 或者 十二 点钟 , 他 称为 我 向上 到 得到 一些 喝 .

快到十一点或十二点的时候，他叫我上去喝点东西。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [aɪ] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [hɪm] ; [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz]['sensəb(ə)l][ʊv; əv] ,
At his request I lay down with him ; the first thing I was sensible of ,
在 他的 要求 我 躺 向下 和 他 ; 这 第一的 事物 我 曾是 明智的 的 ,

应他的要求，我与他躺下；我醒来后的第一件事就是，

[aɪ] [faʊnd] [hɪm][ɒn][maɪ] ['stʌmək] , ['klɪntɪŋ] [em 'i:][baɪ][maɪ] [θrəʊt] .
I found him on my stomach , clinching me by my throat .
我 成立 他 在 我的 胃 , 锁定胜局 我 经过 我的 喉 .

我发现他趴在我身上，掐着我的脖子。

[ə; eɪ] ['despəɪət] [faɪt] [ɪn'sju:] [brɪ'twi:n] [ju:'es] ; [aɪ] [meɪd] ['evri] ['efət] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tu:; tə] [dɪ'fend]
A desperate fight ensued between us ; I made every effort in my power to defend
一个 绝望的 斗争 随后 之间 我们 ; 我 制成 每一个 努力 在 我的 力量 到 保卫
[maɪ'self] ;
myself ;
我 ;

我们之间展开了一场殊死搏斗；我竭尽全力自卫；

[waɪl] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['lɑ:stɪd] , [aɪ] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔ:s] [ðæt] [hi:; hi] [fel] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
while the struggle lasted , I struck him with such force that he fell over a chair .
尽管 这 斗争 持续 , 我 击 他 和 这样的 力量 那 他 跌倒 超过 一个 椅子 .

在搏斗过程中，我狠狠地打了他一拳，把他打倒在椅子上。

[hi:; hi] [bi:t] [em 'i:] [wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [aɪ][bled] [prə'fju:slɪ] [æt; ət][ðə; ði][nəʊz] .
He beat me with such violence that I bled profusely at the nose .
他 打 我 和 这样的 暴力 那 我 出血 大量地 在 这 鼻子 .

他下手很重，把我打得鼻子血流不止。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [aɪ] [helpt] [hɪm][ʌp][ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] ,
After the fight was over , I helped him up and he sat down ,
后 这 斗争 曾是 超过 , 我 帮助 他 向上 和 他 卫星 向下 ,

打斗结束后，我扶他起来，他坐了下来。

[ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][draɪ] [ʒɜːt] .
calling for a dry shirt .
呼叫 为了 一个 干燥 衬衫 .

需要一件干爽的衬衫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][draɪ] [ʒɜːt] [ˈhæŋɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈkjʊəd] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
There was a dry shirt hanging near him , which he procured himself , and
那里 曾是 一个 干燥 衬衫 绞刑 靠近 他 , 哪个 他 采购 他自己 , 和
[ˈpɑːtli] [pʊt][ɒn] .
partly put on .
部分 放 在 .

他旁边挂着一件干衬衫，是他自己拿来的，并穿上了一部分。

[aɪ] [ðen] [helpɪt] [hɪm][tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [sliːv] ,
I then helped him to put on the other sleeve ,
我 然后 帮助 他 到 放 在 这 其他 袖子 ,

然后我帮他戴上了另一只袖子。

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][leɪ] [daʊn] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] ; [hiː; hi]
after which he expressed a wish to lay down , as he was tired ; he
后 哪个 他 表达 一个 希望 到 躺 向下 , 作为 他 曾是 疲劳的 ; 他
[əˈkɔːdɪŋli] [dɪd][səʊ] .
accordingly did so .
因此 做过 所以 .

之后他表示自己很累，想躺下休息；于是他就躺下了。

[aɪ] [ðen] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [hɪm] , [suːn] [ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [meɪk] [ə; eɪ][streɪndʒ] [nɔɪz] .
I then lay down with him , soon after which I heard him make a strange noise .
我 然后 躺 向下 和 他 , 很快 后 哪个 我 听到 他 制作 一个 奇怪的 噪音 .

然后我躺到他身边，不久之后我听到他发出奇怪的声音。

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [əˈrəʊz][ænd; ənd] [prəˈkjʊəd] [ə; eɪ] [laɪt] , [wen] , [dɪˈskʌvərɪŋ] [frɒθ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
I immediately arose and procured a light , when , discovering froth on his lips ,
我 立即地 出现 和 采购 一个 光 , 什么时候 , 发现 泡沫 在 他的 嘴唇 ,

我立即起身去取火，却发现他嘴唇上有泡沫，

[aɪ][daɪˈrektɪd][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə][kɔːlɪŋ][ðə; ði] [ˈneɪbəz] , [aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ðen] [əˈbaʊt] [ˈdeɪlaɪt] .
I directed my daughter to call in the neighbors , it being then about daylight .
我 指导 我的 女儿 到 称呼 在 这 邻居 , 它 存在 然后 关于 日光 .

当时天快亮了，我让女儿去叫邻居过来。

[aɪ][dɪd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈməʊmənt] [səˈpəʊz] [ðæt][aɪ][fʊd; fəd][biː; bi] [səˈspektɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm]
I did not for one moment suppose that I should be suspected of the crime
我 做过 不是 为了 一 片刻 认为 那 我 应该 是 怀疑 的 这 犯罪
[ɒv; əv][ˈmɜːdə(r)] ,
of murder ,
的 谋杀 ,

我丝毫没有想到自己会被怀疑犯有谋杀罪。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][nəʊ][ɪnˈtenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈtɜːmɪneɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] .
as I had no intention of terminating his existence .
作为 我 有 不 意图 的 终止 他的 存在 .

因为我并没有打算结束他的生命。

[ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ðæt][aɪ] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ðəʊ] [nɒt][ɪn][straɪkt] [ˈkɒnsənəns] [wɪð]
The representation that I made at the time , though not in strict consonance with
这 表示 那 我 制成 在 这 时间 , 尽管 不是 在 严格的 和谐 和
[maɪ][ˈprez(ə)nt] [ˈsteɪtmənt] ,
my present statement ,
我的 展示 陈述 ,

我当时所作的陈述，虽然与我现在的说法并不完全一致，

[wɒz; wəz] ['prɒmptɪd] [baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)]['məʊtɪv] , [ðen] [ðæt][ɒv; əv] [sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt]
was prompted by no other motive , then that of suppressing his conduct
曾是 提示 经过 不 其他 动机 , 然后 那 的 抑制 他的 执行
[frɒm; frəm]['pʌblɪk] [geɪz] .
from public gaze .
从 民众 目光 :

他的动机只有一个, 那就是为了掩盖自己的不当行为, 不让公众看到。

" [ə; eɪ][rɪ'leɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] , [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [tu;; tə] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
" **A relation of the criminal , was present , to take charge of her**
" 一个 关系 的 这 刑事 , 曾是 展示 , 到 拿 收费 的 她
[bɒdɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] ,
body for her friends ,
身体 为了 她 朋友们 ,
"罪犯的一名亲属在场, 替她的朋友们照看她的遗体。"

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'spektəbl] .
who are said to be respectable .
WHO 是 说 到 是 可敬 .
据说他们是受人尊敬的人。

[ðə; ði][eksɪ'kju:(ə)n] .
THE EXECUTION .
这 执行 :
执行。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmeəri] [ˈrʌŋkəl] [wɒz; wəz]['eksɪkju:tɪd][æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl][ɪn] [ˈwaɪts,bɜroʊ] ;
Mrs . Mary Runkle was executed at the Jail in Whitesboro ;
太太 : 玛丽 伦克尔 曾是 执行 在 这 监狱 在 怀茨伯勒 ;
玛丽·伦克尔夫人被处决于怀茨伯勒监狱;

[ðə; ði] [ˈgæləʊz] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][dʒeɪlɜ-z] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [kən'sɪstɪd]
The gallows was erected in the room over the jailor's office and consisted
这 绞刑架 曾是 竖立 在 这 房间 超过 这 狱卒的 办公室 和 由.....组成
[ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈli:və(r)][əˈbaʊt] [fɔ:'ti:n] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [lɒŋ] [ɑ:m][ɒv; əv] [wɪtʃ] [eɪt]
of a strong lever about fourteen feet in length the long arm of which eight
的 一个 强的 杠杆 关于 十四 脚 在 长度 这 长的 手臂 的 哪个 八
[fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
feet in length ,
脚 在 长度 ,
绞刑架建在狱卒办公室楼上的房间里, 由一根长约十四英尺的坚固杠杆组成, 其中长臂长八英尺。

[wɒz; wəz][held][baɪ][ə; eɪ] [kɔ:d] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [wɪð] [werts] .
was held by a cord , and loaded with weights .
曾是 握住 经过 一个 绳索 , 和 已加载 和 重量 .
它由一根绳子拴着, 并挂满了重物。

[tu;; tə][ðə; ði] [ʃɔ:t] [ɑ:m][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ,
To the short arm was attached the hanging ,
到 这 短的 手臂 曾是 随附的 这 绞刑 ,
短臂上连接着悬挂装置,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][flɔ:(r)][ɪntu:][ðə; ði][dʒeɪlɜ-z] [ˈɒfɪs] , [ðə; ði] [nu:s]
which was extended down through the floor into the jailor's office , the noose
哪个 曾是 扩展 向下 通过 这 地面 进入 这 狱卒的 办公室 , 这 套索
[ˈbi:ɪŋ] [ə'tætʃt] [tu;; tə][aɪ 'ti:] .
being attached to it .
存在 随附的 到 它 .
绳子从地板一直延伸到狱卒的办公室, 绳套就系在上面。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][deɪ] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][leɪ][ˈɔːlməʊst]
During the day , up to the time of her execution , she lay almost
期间 这 天 , 向上 到 这 时间 的 她 执行 , 她 躺 几乎
[ˈməʊʃnləs] [ʊn][hɜː(r); hə(r)][bed] ,
motionless on her bed ,
静止不动 在 她 床 ,
从白天到行刑, 她几乎一动不动地躺在床上。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hɑːf][kləʊzd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] [ˈrestɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][bed] - [kləʊðz]
her eyes half closed , and her right hand resting upon the bed - clothes
她 眼睛 一半 关闭 , 和 她 正确的 手 休息 之上 这 床 - 衣服
[ʊn][hɜː(r); hə(r)][ˈbʊzəm] .
on her bosom .
在 她 怀 .
她双眼半闭, 右手放在胸前的被褥上。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ˈəʊnli] [muːvd] [ˈsləʊli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [diːp] [ænd; ənd]
Her fingers only moved slowly as if she was engaged in deep and
她 手指 仅有的 已搬 缓慢地 作为 如果 她 曾是 已订婚的 在 深的 和
[ʌnˈhæpi] [θɔːt] .
unhappy thought .
不开心 想法 .
她的手指动作缓慢, 仿佛陷入了深深的忧伤之中。

[ʃiː; ʃi][spəʊk] [ˈəʊnli] [ˈwɪspərz] , [ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [sʌm; səm][ɪn] [ˈdresɪŋ] [hɜːˈself] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈvent]
She spoke only whispers , and assisted some in dressing herself for the event
她 辐 仅有的 低语 , 和 协助 一些 在 敷料 她自己 为了 这 事件
.
:
.
她只轻声细语, 还帮一些人穿戴好参加活动的衣物。

[ʃiː; ʃi][sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [piːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈmeɪkə(r)] .
She said she was prepared for death , having made peace with her Maker .
她 说 她 曾是 准备 为了 死亡 , 拥有 制成 和平 和 她 制造商 .
她说她已经做好了死亡的准备, 因为她已经与造物主和解了。

[æt; ət] [tuː] [ˈmɪnɪts] [paːst] [twelv] [əˈklaːk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈkærid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [əˈsaɪnd]
At two minutes past twelve o'clock she was carried down to the room assigned
在 二 分钟 过去的 十二 点钟 她 曾是 携带 向下 到 这 房间 分配
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
for the execution ,
为了 这 执行 ,
十二点零两分, 她被抬到指定的行刑室。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][kɔːd] [paːst] [daʊn] .
and placed in the chair under the spot where the cord passed down .
和 放置 在 这 椅子 在下面 这 点 在哪里 这 绳索 通过了 向下 .
并将其放置在电线穿过位置下方的椅子上。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] [pəˈziʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [ˈsiːtɪd] [brˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Having been placed in this position , the jailor seated beside her ,
拥有 到过 放置 在 这 位置 , 这 狱卒 坐着 旁 她 ,
狱卒被安排在这个位置后, 坐在她旁边,

[ʃiː; ʃi] [ˈrestɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈfəʊldə(r)] , [waɪl] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd] [əˈprəʊpriət]
she rested her head upon his shoulder , while a feeling and appropriate
她 休息 她 头 之上 他的 肩膀 , 尽管 一个 感觉 和 合适的
[preə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] .
prayer was made .
祷告 曾是 制成 .
她将头靠在他的肩膀上, 同时默默地、虔诚地祈祷。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ðen] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ,
The sheriff then asked her ,
这 警长 然后 问 她 ,

警长接着问她：

“ [ˈmeəri] [ˈrʌŋkəl] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdʒʊəri] , [tuː; tə] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] .
“ Mary Runkle , have you any word to say to this jury , to these people .
“ 玛丽 伦克尔 , 有 你 任何 单词 到 说 到 这 陪审团 , 到 这些 人们 .

“玛丽·伦克尔，你有什么话要对陪审团、对这些人说吗？ ”

“ [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [geɪv] [nəʊ][ˈɑːnsə(r)] .
“ To which she gave no answer .
“ 到 哪个 她 给予 不 回答 .

她对此没有回答。

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ðə; ði] [kɔːd] [wɒz; wəz] [kʌt] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [wɒz; wəz] [bɔːntʃt] [ˈɪntuː] [ɪˈtɜːnəti] !
The bell rang the cord was cut , and she was launched into eternity !
这 钟 响铃 这 绳索 曾是 切 , 和 她 曾是 发射 进入 永恒 !

铃声响起，绳索被剪断，她被抛向了永恒！

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [nɒt] [ə; eɪ] [ˈməʊn] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈhiːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest] .
Not a word , not a motion , but a very little heaving of the chest .
不是 一个 单词 , 不是 一个 运动 , 但 一个 非常 小的 起伏 的 这 胸部 .

他一言不发，一动不动，只是胸口微微起伏了一下。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] , [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] ,
After hanging twenty minutes , her body was cut down , put in the coffin ,
后 绞刑 二十 分钟 , 她 身体 曾是 切 向下 , 放 在 这 棺材 ,

悬挂二十分钟后，她的尸体被放了下来，装进棺材。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfrendz] .
and delivered to her friends .
和 发表 到 她 朋友们 .

并送给了她的朋友们。

[ðʌs] [kləʊzd] [ðə; ði] [ˈɜːθli] [feɪt] [ɒv; əv] [ˈmeəri] [ˈrʌŋkəl] .
Thus closed the earthly fate of Mary Runkle .
因此 关闭 这 尘世的 命运 的 玛丽 伦克尔 .

玛丽·伦克尔的尘世命运就此结束。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[peɪdʒ][fɔːr] : [tʃeɪndʒd] “ [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈprɪnsəpli] [kwɔɪt] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [hɪz; ɪz]
Page 4 : Changed “ from which we principally quite so far as regards his
页 4 : 已更改 “ 从 哪个 我们 主要 相当 所以 远的 作为 问候 他的
[kəˈrɪə(r)] ,
career ,
职业 ,

第 4 页：改变“我们主要就他的职业生涯而言，完全如此，

“ [tuː; tə] “ [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈprɪnsəpli] [kwəʊt] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪə(r)] , “ .
“ to “ from which we principally quote so far as regards his career , “ .
“ 到 “ 从 哪个 我们 主要 引用 所以 远的 作为 问候 他的 职业 , “ .

”至“就他的职业生涯而言，我们主要引用其中的内容”。

[tʃeɪndʒd] “ [hiː; hi] [ðen] [ˈsiːkrətli] [ˈmærid] [ə; eɪ] - ” [tuː; tə] “ [hiː; hi] [ðen] [ˈsiːkrətli] [ˈmærid] [ə; eɪ]
Changed “ **He then secretly married a womao** ” **to** “ **He then secretly married a**
已更改 ” 他 然后 偷偷 已婚 一个 - ” 到 ” 他 然后 偷偷 已婚 一个
[ˈwʊmən] ” .
woman ” .
女士 ” .

将“他随后秘密娶了个窝娼”改为“他随后秘密娶了个女人”。

[tʃeɪndʒd] “ [smɔːl] [ɪˈsteɪt] [æf][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ” [tuː; tə] “ [smɔːl] [ɪˈsteɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ” .
Changed “ **small estate af her own** ” **to** “ **small estate of her own** ” .
已更改 ” 小的 财产 非洲 她 自己的 ” 到 ” 小的 财产 的 她 自己的 ” .

将“small estate af her own”改为“small estate of her own”。

[tʃeɪndʒd] “ - [ɒn][ðə; ði][es ˈtiː] - [dʒɒnz] [ˈrɪvə(r)] ” [tuː; tə] “ [ˈsɪtʃuəɪtɪd][ɒn][ðə; ði][es ˈtiː] . [dʒɒnz]
Changed “ **situatod on the St ' John's River** ” **to** “ **situated on the St . John's**
已更改 ” - 在 这 英石 - 约翰的 河 ” 到 ” 位于 在 这 英石 . 约翰的
[ˈrɪvə(r)] ” .
River ” .
河 ” .

将“situatod on the St' John's River”改为“sitated on the St' John's River”。

[peɪdʒ][faɪv] : [tʃeɪndʒd] “ [mjuː] [jɔːk] ” [tuː; tə] “ [njuː] [jɔːk] ” .
Page 5 : Changed “ **Mew York** ” **to** “ **New York** ” .
页 5 : 已更改 ” 喵喵 约克 ” 到 ” 新的 约克 ” .

第 5 页：将“Mew York”改为“New York”。

[peɪdʒ][ˈsevən] : [tʃeɪndʒd] “ [keɪm] [tuː; tə][ðəʊ] [ruːm] ” [tuː; tə] “ [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ” .
Page 7 : Changed “ **came to tho room** ” **to** “ **came to the room** ” .
页 7 : 已更改 ” 来了 到 虽然 房间 ” 到 ” 来了 到 这 房间 ” .

第 7 页：将“came to tho room”改为“came to the room”。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] “ [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪlɪ-ert] [slɛɪv] ” [tuː; tə] “ [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlɪtərət] [slɛɪv] ” .
Page 10 : Changed “ **of the illerate slave** ” **to** “ **of the illiterate slave** ” .
页 - : 已更改 ” 的 这 文盲 奴隶 ” 到 ” 的 这 文盲 奴隶 ” .

第 10 页：将“文盲奴隶”改为“文盲奴隶”。

[tʃeɪndʒd] “ - [frɒm; frəm][ˈpʌblɪk] [ˈsenʃə(r)] ” [tuː; tə] “ [sɪˈkriːtɪd] [frɒm; frəm][ˈpʌblɪk] [ˈsenʃə(r)] ” .
Changed “ **secrted from public censure** ” **to** “ **secreted from public censure** ” .
已更改 ” - 从 民众 谴责 ” 到 ” 分泌物 从 民众 谴责 ” .

将“secreted from public censure”改为“secreted from public censure”。

[tʃeɪndʒd] “ [ɪnˈdjuːs] [slɛɪv] - [ˈdɪlər] [ænd; ənd][ˈlðə(r)] ” [tuː; tə] “ [ɪnˈdjuːs] [slɛɪv] [ˈdɪlər] [ænd; ənd]
Changed “ **induce slave - dealers and other** ” **to** “ **induce slave dealers and**
已更改 ” 诱导 奴隶 - 经销商 和 其他 ” 到 ” 诱导 奴隶 经销商 和
[ˈlðə(r)z] ” .
others ” .
其他的 ” .

将“诱使奴隶贩子和其他人”改为“诱使奴隶贩子和其他人”。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] “ [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˈteksəs] , [haʊˈevə(r)] ” [tuː; tə] “ [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei]
Page 12 : Changed “ **made his way to Texas , However** ” **to** “ **made his way**
页 - : 已更改 ” 制成 他的 方式 到 德克萨斯州 , 然而 ” 到 ” 制成 他的 方式
[tuː; tə] [ˈteksəs] .
to Texas .
到 德克萨斯州 .

第 12 页：将“然而，他前往了德克萨斯州”改为“他前往了德克萨斯州”。

[haʊ'evə(r)] " [tʃeɪndʒd] " [fraɪnɪŋ] [ðə; ði] ['trævələz] - ['hɔ:sɪz] " [tu;; tə] " ['fraɪ(ə)nɪŋ] [fraɪnɪŋ] [ðə; ði]
However " **Changed** " **frightning** **the** **travellers** : **horses** " **to** " **frightening** **frightning** **the**
然而 " 已更改 " 可怕的 这 旅行者 - 马匹 " 到 " 令人恐惧 可怕的 这
['trævələz] - ['hɔ:sɪz] " .
travellers : **horses** " .
旅行者 - 马匹 " .

然而“将“吓到旅客的马”改为“吓唬旅客的马”。

[tʃeɪndʒd] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['z:θli] [ɪg'zɪstəns] " [tu;; tə] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['z:θli] [ɪg'zɪstəns] " .
Changed " **of** **his** **earthly** **existence** " **to** " **of** **his** **earthly** **existence** " .
已更改 " 的 他的 尘世的 存在 " 到 " 的 他的 尘世的 存在 " .

将“of his earthly existence”改为“of his earthly existence”。

[tʃeɪndʒd] " [bɪgd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][taɪm] " [tu;; tə] " [begd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][taɪm] " .
Changed " **beged** **a** **little** **time** " **to** " **begged** **a** **little** **time** " .
已更改 " 被 一个 小的 时间 " 到 " 乞求 一个 小的 时间 " .

将“beged a little time”改为“begged a little time”。

[peɪdʒ] - : " [æn; ən] [ʌnkən'trəʊləbl] [dɪ'zaɪə(r)][tu;; tə] [li:v] [həʊm] [si:zd] [em 'i:] ,
Page 13 : " **An** **uncontrollable** **desire** **to** **leave** **home** **seized** **me** ,
页 - : " 一个 无法控制 欲望 到 离开 家 查获 我 ,

第13页：“我突然涌起一股无法抑制的离家冲动，

" [tʃeɪndʒd] [tu;; tə] " [æn; ən] [ʌnkən'trəʊləbl] [dɪ'zaɪə(r)][tu;; tə] [li:v] [həʊm] [si:zd] [em 'i:] , " .
" **changed** **to** " **An** **uncontrollable** **desire** **to** **leave** **home** **seized** **me** , " :
" 已更改 到 " 一个 不可控的 欲望 到 离开 家 查获 我 , " .

”改为“我突然涌起一股无法抑制的离家冲动”。

" [aɪ] [dɪspaɪzd] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['kaʊnsl] " [tʃeɪndʒd] [tu;; tə] " [aɪ] [dɪ'spaɪzd] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['kaʊnsl] " .
" **I** **dispised** **my** **father's** **counsel** " **changed** **to** " **I** **despised** **my** **father's** **counsel** " .
" 我 鄙视 我的 父亲的 法律顾问 " 已更改 到 " 我 被鄙视的 我的 父亲的 法律顾问 " .

“我轻视我父亲的建议”改为“我轻视我父亲的建议”。

[tʃeɪndʒd] " [wɒt] ['mʌni] ['wɒtʃɪz] " [tu;; tə] " [wɒt] ['mʌni] , ['wɒtʃɪz] " .
Changed " **what** **money** **watches** " **to** " **what** **money** , **watches** " .
已更改 " 什么 钱 手表 " 到 " 什么 钱 , 手表 " .

将“what money watches”改为“what money, watches”。

[tʃeɪndʒd] " [wen] [hi;; hi] [fel] , [ɪkskleɪmɪŋ] " [tu;; tə] " [wen] [hi;; hi] [fel] , [ɪk'skleɪm] " .
Changed " **when** **he** **fell** , **exclaiming** " **to** " **when** **he** **fell** , **exclaiming** " .
已更改 " 什么时候 他 跌倒 , 感叹 " 到 " 什么时候 他 跌倒 , 惊呼 " .

将“当他摔倒时，惊呼”改为“当他摔倒时，惊呼”。

[tʃeɪndʒd] " - [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə] [ɪ'ləʊp] " [tu;; tə] " [pə'sweɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə] [ɪ'ləʊp] " .
Changed " **persude** **her** **to** **elope** " **to** " **persuade** **her** **to** **elope** " .
已更改 " - 她 到 私奔 " 到 " 说服 她 到 私奔 " .

将“persue her to elope”改为“persuade her to elope”。

[tʃeɪndʒd] " [haʊs] [ɒv; əv] [ɪl] [rɪ'pju:t] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ru:m] " [tu;; tə] " [haʊs] [ɒv; əv] [ɪl]
Changed " **house** **of** **ill** **repute** **called** **for** **a** **room** " **to** " **house** **of** **ill**
已更改 " 房子 的 患病的 声誉 称为 为了 一个 房间 " 到 " 房子 的 患病的
[rɪ'pju:t] ,
repute ,
声誉 ,

将“house of ill repute called for a room”改为“house of ill repute,

[kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ru:m] " .
called **for** **a** **room** " .
称为 为了 一个 房间 " .

喊着要一间房间”。

[pɛɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] “ [aɪ] [wɒd] [dɪˈzɪst] , [ðɪs] ” [tuː; tə] “ [aɪ] [wɒd] [dɪˈzɪst] .
Page 14 : Changed “ I would desist , This “ to “ I would desist .
页 - : 已更改 “ 我 会 停止 , 这 “ 到 “ 我 会 停止 .

第 14 页：将“我会停止，这件事”改为“我会停止”。

[ðɪs] “ [tʃeɪndʒd] “ [led][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] ” [tuː; tə] “ [led][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] ” .
This “ Changed “ led to the alter “ to “ led to the altar “ .
这 “ 已更改 “ 引领 到 这 改变 “ 到 “ 引领 到 这 坛 “ .

这“将“lead to the altern”改为“lead to the altar”。

[tʃeɪndʒd] “ [maɪ] - [ˈpɜːpəs] ” [tuː; tə] “ [maɪ] [ˈhelɪ] [ˈpɜːpəs] ” .
Changed “ my heleish purpose “ to “ my hellish purpose “ .
已更改 “ 我的 - 目的 “ 到 “ 我的 地狱般的 目的 “ .

将“my heleish purpose”改为“my hellish purpose”。

[tʃeɪndʒd] “ [ɪf] [ʃiː; ʃi] - [rɪˈkʌvə(r)] ” [tuː; tə] “ [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʊd; ʃəd][rɪˈkʌvə(r)] ” .
Changed “ if she sohuld recover “ to “ if she should recover “ .
已更改 “ 如果 她 - 恢复 “ 到 “ 如果 她 应该 恢复 “ .

将“if she sohuld recover”改为“if she should recover”。

[tʃeɪndʒd] “ [ænz] [ˈkruːəlti][ænd; ənd] [ətrɑːsəti] ” [tuː; tə] “ [ænz] [ˈkruːəlti][ænd; ənd] [əˈtrɒsəti] ” .
Changed “ Ann's cruelty and attrocitly “ to “ Ann's cruelty and atrocity “ .
已更改 “ 安妮的 残酷 和 暴行 “ 到 “ 安妮的 残酷 和 暴行 “ .

将“Ann的残忍和暴行”改为“Ann的残忍和暴行”。

[tʃeɪndʒd] “ [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ” [tuː; tə] “ [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ” .
Changed “ It happend to have one “ to “ It happened to have one “ .
已更改 “ 它 发生了 到 有 一 “ 到 “ 它 发生 到 有 一 “ .

将“It happened to have one”改为“It happened to have one”。

[pɛɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] “ [weə(r)] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] - ” [tuː; tə] “ [weə(r)] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] .
Page 17 : Changed “ where James was statined “ to “ where James was stationed
页 - : 已更改 “ 在哪里 詹姆斯 曾是 - “ 到 “ 在哪里 詹姆斯 曾是 驻
” .
” :
” : .

第 17 页：将“詹姆斯驻扎的地方”改为“詹姆斯驻扎的地方”。

[tʃeɪndʒd] “ [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəndiːmd] ” [tuː; tə] “ [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈdemd] ” .
Changed “ where he was condemed “ to “ where he was condemned “ .
已更改 “ 在哪里 他 曾是 谴责 “ 到 “ 在哪里 他 曾是 谴责 “ .

将“where he was condemned”改为“where he was condemned”。

[pɛɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] “ [ækts][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [blʌd] [ˈθɜːsti] ” [tuː; tə] “ [ækts][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] .
Page 18 : Changed “ acts of the most blood thirsty “ to “ acts of the most
页 - : 已更改 “ 行为 的 这 最多 血 渴 “ 到 “ 行为 的 这 最多
[blʌd] - [ˈθɜːsti] ” .
blood - thirsty “ .
血 - 渴 “ .

第 18 页：将“最嗜血的行为”改为“最嗜血的行为”。

[tʃeɪndʒd] “ [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] - [hɜː(r); hə(r)] ” [tuː; tə] “ [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [ˈsætɪsfɑɪd][hɜː(r); hə(r)] ” .
Changed “ nothing now satifised her “ to “ nothing now satisfied her “ .
已更改 “ 没有什么 现在 - 她 “ 到 “ 没有什么 现在 使满意 她 “ .

将“nothing now satifised her”改为“nothing now satisfied her”。

[tʃeɪndʒd] “ [ə; eɪ] [lɛtɜː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] ” [tuː; tə] “ [ə; eɪ][ˈlɛtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] ” .
Changed “ a lettr from his wife “ to “ a letter from his wife “ .
已更改 “ 一个 字母 从 他的 妻子 “ 到 “ 一个 信 从 他的 妻子 “ .

将“a lettr from his wife”改为“a letter from his wife”。

[tʃeɪndʒd] “ [wɪð] [dɪsəgrəbəl] [dri:mz] [ə'baʊt] [hɪm] ” [tu:; tə] “ [wɪð] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [dri:mz] [ə'baʊt] [hɪm]
Changed “ **with disagreeable dreams about him** ” **to** “ **with disagreeable dreams about him**
已更改 ” 和 令人不快的 梦境 关于 他 ” 到 ” 和 令人不快的 梦境 关于 他
.”
.”
.”

将“关于他的不愉快梦境”改为“关于他的不愉快梦境”。

[tʃeɪndʒd] “ [hu:] [sed] [ðeɪ] [tɔ:kt] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [mɔ:s] ,
Changed “ **who said they talked with Mr . Morse** ,
已更改 ” WHO 说 他们 谈话 和 先生 . 莫尔斯 ,
更改了“声称与莫尔斯先生交谈过的人”
[ɪn] [wɔ:ltərz] [ˈtævən] ” [tu:; tə] “ [hu:] [sed] [ðeɪ] [tɔ:kt] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [mɔ:s] , [ɪn] [wɔ:ltərz] - [ˈtævən] ”
in Walter's tavern ” **to** “ **who said they talked with Mr . Morse , in Walters ' tavern** ”
在 沃尔特的 酒馆 ” 到 ” WHO 说 他们 谈话 和 先生 . 莫尔斯 , 在 沃尔特斯 - 酒馆 ”
.”
.”
.”

“在沃尔特的酒馆”到“他们说他们在沃尔特的酒馆里和莫尔斯先生谈过话”。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] “ [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] - ” [tu:; tə] “ [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [sɜ:tʃ] ” .
Page 19 : Changed “ **make a private sarch** ” **to** “ **make a private search** ” .
页 - : 已更改 ” 制作 一个 私人的 - ” 到 ” 制作 一个 私人的 搜索 ” .
第 19 页：将“进行私人搜索”改为“进行私人搜索”。

[tʃeɪndʒd] “ [went] [ə'gen] [tu:; tə] [meɪk] - ” [tu:; tə] “ [went] [ə'gen] [tu:; tə] [meɪk] [ɪn'kwærəri] ” .
Changed “ **went again to make enquiry** ” **to** “ **went again to make enquiry** ” .
已更改 ” 去 再次 到 制作 - ” 到 ” 去 再次 到 制作 询问 ” .
将“再次去询问”改为“再次去询问”。

[tʃeɪndʒd] “ [ðə; ði] [dɪmənʃənz] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ” [tu:; tə] “ [ðə; ði] [daɪ'men](ə)nz] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ” .
Changed “ **the demensions of it** ” **to** “ **the dimensions of it** ” .
已更改 ” 这 尺寸 的 它 ” 到 ” 这 方面 的 它 ” .
将“它的维度”改为“它的维度”。

[tʃeɪndʒd] “ [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɒrənt] , [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] ” [tu:; tə] “ [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɒrənt] .
Changed “ **with a warrant , She was taken** ” **to** “ **with a warrant** .
已更改 ” 和 一个 保证 , 她 曾是 已采取 ” 到 ” 和 一个 保证 .
将“她被逮捕”改为“她被逮捕了”。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] ” [tʃeɪndʒd] “ [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'blaɪn] - [kraɪmz] ” [tu:; tə] “ [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'blaɪn]
She was taken ” **Changed** “ **of the above atocious crimes** ” **to** “ **of the above**
她 曾是 已采取 ” 已更改 ” 的 这 多于 - 犯罪 ” 到 ” 的 这 多于
[ə'trəʊʃəs] [kraɪmz] ” .
atrocious crimes ” .
极其恶劣 犯罪 ” .

她被带走了”将“上述暴行”改为“上述残暴罪行”。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] “ [baɪ] [sʌm; səm] [ˈpraɪvət] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] ” [tu:; tə] “ [baɪ] [sʌm; səm] [ˈpraɪvət]
Page 20 : Changed “ **by some private correspondant** ” **to** “ **by some private**
页 - : 已更改 ” 经过 一些 私人的 通讯员 ” 到 ” 经过 一些 私人的
[ˌkɔ:rə'spɒndənt] ” .
correspondent ” .
通讯员 ” .

第 20 页：将“by some private corent”改为“by some private corent”。

[tʃeɪndʒd] “ [ˈɔ:f(ə)l] [deθ] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˈpɔɪz(ə)n] ” [tu:; tə] “ [ˈɔ:f(ə)l] [deθ] .
Changed “ **awful death , After the poison** ” **to** “ **awful death** .
已更改 ” 可怕 死亡 , 后 这 毒 ” 到 ” 可怕 死亡 .
将“可怕的死亡，中毒之后”改为“可怕的死亡”。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n] " [tʃeɪndʒd] " [ˈɑːftə(r)] [ðɪːz] [fɪts][ɪnˈsænəti] " [tuː; tə] " [ˈɑːftə(r)] [ðɪːz] [fɪts][pɒ; əv]
After the poison " **Changed** " **After these fits insanity** " **to** " **After these fits of**
后 这 毒 " 已更改 " 后 这些 适合 疯狂 " 到 " 后 这些 适合 的
[ɪnˈsænəti] " .
insanity " .
疯狂 " .

“中毒之后”将“这些精神错乱之后”改为“这些精神错乱之后”。

[tʃeɪndʒd] " - [ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈbɪtə(r)][ˈmæənə(r)] " [tuː; tə] " [hɜːˈself] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈbɪtə(r)][ˈmæənə(r)]
Changed " **hersef in the most bitter manner** " **to** " **herself in the most bitter manner**
已更改 " - 在 这 最多 苦的 方式 " 到 " 她自己 在 这 最多 苦的 方式
" .
" :
" :
" :

将“hersef in the most bitter way”改为“herself in the most bitter way”。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [həʊm] , [əˈbaʊt] [tuː] [mʌnθs] [ˈɑːftəwədʒ] " [tuː; tə] " [həʊm] .
Page 21 : Changed " **home , About two months afterwards** " **to** " **home** .
页 - : 已更改 " 家 , 关于 二 几个月 然后 " 到 " 家 :

第 21 页：将“家，大约两个月后”改为“家”。

[əˈbaʊt] [tuː] [mʌnθs] [ˈɑːftəwədʒ] " [tʃeɪndʒd] " [ækˈsesəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] " [tuː; tə] "
About two months afterwards " **Changed** " **accessary to a great many others** " **to** "
关于 二 几个月 然后 " 已更改 " 配件 到 一个 伟大的 许多 其他的 " 到 "
[ækˈsesəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] " .
accessory to a great many others " .
配饰 到 一个 伟大的 许多 其他的 " :

大约两个月后”将“众多其他人的附属品”改为“众多其他人的附属品”。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌtiːˈen] [ˈaʊə(r)] [ˈrɪdər] " [tuː; tə] " [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)]
Page 22 : Changed " **interesting tn our readers** " **to** " **interesting to our**
页 - : 已更改 " 有趣的 田纳西州 我们的 读者 " 到 " 有趣的 到 我们的
[ˈrɪdər] " .
readers " .
读者 " :

第 22 页：将“interesting tn our readers”改为“interesting to our readers”。

[tʃeɪndʒd] " [kraɪmz] [pɒ; əv][ðə; ði][məʊst] [hiːnjəs] " [tuː; tə] " [kraɪmz] [pɒ; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈheɪnəs] " .
Changed " **crimes of the most henious** " **to** " **crimes of the most heinous** " .
已更改 " 犯罪 的 这 最多 可怕的 " 到 " 犯罪 的 这 最多 令人发指的 " :

将“crimes of the most heinous”改为“crimes of the most heinous”。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [kaɪnd][bʌt; bət][ˈɑːr.bɪ.trəri] " [tuː; tə] " [kaɪnd][bʌt; bət] [ˈɑːbɪtrəri] " .
Page 23 : Changed " **kind but arbitrary** " **to** " **kind but arbitrary** " .
页 - : 已更改 " 种类 但 任意的 " 到 " 种类 但 随意的 " :

第 23 页：将“kind but arbitrary”改为“kind but arbitrary”。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [prɪˈpeəd] !
Page 25 : Changed " **Are you prepared !**
页 - : 已更改 " 是 你 准备 !

第 25 页：更改了“你准备好了吗！ ”

" [tuː; tə] " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [prɪˈpeəd] ? " .
" **to** " **Are you prepared ?** " .
" 到 " 是 你 准备 ? " :

“你准备好了吗？ ”

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [θrəʊn] [frɒm; frəm] [ɪgˈzɪstəns] " [tuː; tə] " [θrəʊn] [frɒm; frəm] [ɪgˈzɪstəns] " .
Page 26 : Changed " **thrown from existance** " **to** " **thrown from existence** " .
页 - : 已更改 " 抛掷 从 存在 " 到 " 抛掷 从 存在 " :

第 26 页：将“thrown from existance”改为“thrown from existence”。

[pɛrɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] “ [dɔɪt] . - [aɪ'aɪ] . , [ɛrtθ] . & [si:] ” [tu:; tə] “ [dɔɪt] . - [aɪ'aɪ] . , [ɛrtθ] . & [si:] . ”
Page 27 : Changed “ Deut . 17 ii . : , viii . & c ” to “ Deut . 17 ii . : , viii . & c ”
页 - : 已更改 “ 申命记 : - 二、 : , 八 : & c ” 到 “ 申命记 : - 二、 : , 八 : & c ”
.
:
.

第 27 页：将“申命记 17 ii., viii. &c”改为“申命记 17 ii., viii. &c.”

[tʃeɪndʒd] “ [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ə'tʃi:vmənt] ” [tu:; tə] “ [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ə'tʃi:vmənt] ” .
Changed “ of such an acheivement ” to “ of such an achievement ” .
已更改 “ 的 这样的 一个 成就 ” 到 “ 的 这样的 一个 成就 ” .

将“of such an acheivement”改为“of such an achievement”。

[tʃeɪndʒd] “ - [ɪn] [ðɪs] [lɔ:] ” [tu:; tə] “ [fə'bɪd(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [lɔ:] ” .
Changed “ forbidden in this law ” to “ forbidden in this law ” .
已更改 “ - 在 这 法律 ” 到 “ 禁止 在 这 法律 ” .

将“forbidden in this law”改为“forbidden in this law”。

[tʃeɪndʒd] “ [ɡɪv] ['ri:z(ə)n][ɪts] [θɔ:rn] ” [tu:; tə] “ [ɡɪv] ['ri:z(ə)n][ɪts] [θrəʊn] ” .
Changed “ give reason its thorne ” to “ give reason its throne ” .
已更改 “ 给 原因 它是 索恩 ” 到 “ 给 原因 它是 王座 ” .

将“给它荆棘一个理由”改为“给它王座一个理由”。

[tʃeɪndʒd] “ [maɪ][maɪnd][æz; əz][klɪə(r)]['ɛs.ɛɪ] ” [tu:; tə] “ [maɪ][maɪnd][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] ” .
Changed “ my mind as clear sa ” to “ my mind as clear as ” .
已更改 “ 我的 头脑 作为 清除 萨 ” 到 “ 我的 头脑 作为 清除 作为 ” .

将“my mind as clear sa”改为“my mind as clear as”。

[pɛrɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] “ [ðə; ði] [tɛrɪfɪk] [si:n] ” [tu:; tə] “ [ðə; ði] [tɛ'rɪfɪk] [si:n] ” .
Page 28 : Changed “ the terriffic scene ” to “ the terrific scene ” .
页 - : 已更改 “ 这 太棒了 场景 ” 到 “ 这 了不起 场景 ” .

第 28 页：将“the terriffic scene”改为“the terrific scene”。

[tʃeɪndʒd] “ [maɪ] - [end][səʊ] [su:n] ” [tu:; tə] “ [maɪ] ['sɒrəʊz] [end][səʊ] [su:n] ” .
Changed “ my sorrws end so soon ” to “ my sorrows end so soon ” .
已更改 “ 我的 - 结尾 所以 很快 ” 到 “ 我的 悲伤 结尾 所以 很快 ” .

将“my sorows end so soon”改为“my sorows end so soon”。

[tʃeɪndʒd] “ [kʊd; kəd][sænd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ” [tu:; tə] “ [kʊd; kəd][stænd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ” .
Changed “ could sand in the middle ” to “ could stand in the middle ” .
已更改 “ 可以 沙 在 这 中间 ” 到 “ 可以 站立 在 这 中间 ” .

将“could sand in the middle”改为“could stand in the middle”。

[tʃeɪndʒd] “ [kəndi:md] [tu:; tə][daɪ] ” [tu:; tə] “ [kən'demd] [tu:; tə][daɪ] ” .
Changed “ condemed to die ” to “ condemned to die ” .
已更改 “ 谴责 到 死 ” 到 “ 谴责 到 死 ” .

将“condemed to die”改为“condemned to die”。

[tʃeɪndʒd] “ [hu:] ['dʒʌdʒɪθ] ['raɪtʃəsli] , [θæŋk] [ɡɒd] ” [tu:; tə] “ [hu:] ['dʒʌdʒɪθ] ['raɪtʃəsli] .
Changed “ who judgeth righteously , Thank God ” to “ who judgeth righteously .
已更改 “ WHO 审判官 义正直地 , 感谢 上帝 ” 到 “ WHO 审判官 义正直地 ” .

将“谁审判公义，感谢上帝”改为“谁审判公义”。

[θæŋk] [ɡɒd] “ [tʃeɪndʒd] “ [ɡɜ:l] , [ɪn] [tɪəz] ” [tu:; tə] “ [ɡɜ:l] .
Thank God “ Changed “ girl , In tears ” to “ girl .
感谢 上帝 “ 已更改 “ 女孩 , 在 眼泪 ” 到 “ 女孩 ” .

感谢上帝”将“女孩，泪流满面”改为“女孩”。

[ɪn] [tɪəz] “ .
In tears ” .
在 眼泪 “ ” .

泪流满面”。

[pɛɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] “ [meɪ] - - ” [tuː; tə] “ [meɪ] - , - ” .
“ **Page 29 : Changed** ” **May 22 1849** ” **to** ” **May 22 , 1849** ” .
页 - : 已更改 ” 可能 - - ” 到 ” 可能 - , - ” .

第 29 页：将“May 22 1849”改为“May 22, 1849”。

[faɪv] [laɪnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [wɜː(r); wə(r)][træn'skraɪbd] [raɪt] - [saɪd] [ʌp] .
5 lines that were printed upside down were transcribed right - side up .
5 线条 那 是 打印 上行 向下 是 转录 正确的 - 边 向上 .

5 行印刷方向颠倒的文字被正确转录。

[tʃeɪndʒd] “ [jɒn] [wɪl] [suːn] [kʌm] ” [tuː; tə] “ [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [kʌm] ” .
Changed “ **yon will soon come** ” **to** “ **you will soon come** ” .
已更改 ” 远 将要 很快 来 ” 到 ” 你 将要 很快 来 ” .

将“yon will soon come”改为“you will soon come”。

[tʃeɪndʒd] “ [ʌn'tɪl][wiː; wi] [miːt] [ɪn][ˈhev(ə)n] ” [tuː; tə] “ [ʌn'tɪl][wiː; wi] [miːt] [ɪn][ˈhev(ə)n] ” .
Changed “ **until we meet in heaven** ” **to** “ **until we meet in heaven** ” .
已更改 ” 直到 我们 见面 在 天堂 ” 到 ” 直到 我们 见面 在 天堂 ” .

将“直到我们在天堂相见”改为“直到我们在天堂相见”。

“ [pɛɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] “ [ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪ'ɑːftə(r)] ['mæɪrɪdʒ] ” [tuː; tə] “ [ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪ'ɑːftə(r)] ”
“ **Page 30 : Changed** ” **about a year after marriage** ” **to** “ **about a year after** ”
” 页 - : 已更改 ” 关于 一个 年 后 婚姻 ” 到 ” 关于 一个 年 后 ”
['mæɪrɪdʒ] ” .
marriage ” :
婚姻 ” .

“第 30 页：将“结婚后大约一年”改为“结婚后大约一年”。

[tʃeɪndʒd] “ [sə'spiʃən] [weə(r)] [ə'raʊzd] ” [tuː; tə] “ [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] ” .
Changed “ **suspensions ware aroused** ” **to** “ **suspensions were aroused** ” .
已更改 ” 怀疑 仓库 被唤醒 ” 到 ” 怀疑 是 被唤醒 ” .

将“suspensions ware aroused”改为“suspensions were aroused”。

[pɛɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] “ [helθ] [ɒv; əv][maɪ][hɜzbænd] ” [tuː; tə] “ [helθ] [ɒv; əv][maɪ] [ˈhɜzbænd] ” .
Page 31 : Changed “ **health of my hsband** ” **to** “ **health of my husband** ” .
页 - : 已更改 ” 健康 的 我的 丈夫 ” 到 ” 健康 的 我的 丈夫 ” .

第 31 页：将“我丈夫的健康”改为“我丈夫的健康”。

[tʃeɪndʒd] “ [hiː; hi] [dɪkleɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ” [tuː; tə] “ [hiː; hi] [dɪkl'eəɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ” .
Changed “ **he declaing that if I** ” **to** “ **he declaring that if I** ” .
已更改 ” 他 声明 那 如果 我 ” 到 ” 他 声明 那 如果 我 ” .

将“he declaring that if I”改为“he declaring that if I”。

[tʃeɪndʒd] “ ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['deɪlaɪt] ” [tuː; tə] “ ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['deɪlaɪt] ” .
Changed “ **being about daylight** ” **to** “ **being about daylight** ” .
已更改 ” 存在 关于 日光 ” 到 ” 存在 关于 日光 ” .

将“与日光有关”改为“与日光有关”。

“ [tʃeɪndʒd] “ [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈməʊmənt] [səspəʊz] ” [tuː; tə] “ [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈməʊmənt] [sə'pəʊz] ” .
“ **Changed** ” **for one moment suspose** ” **to** “ **for one moment suppose** ” .
” 已更改 ” 为了 一 片刻 假设 ” 到 ” 为了 一 片刻 认为 ” .

将“for one moment suspose”改为“for one moment assume”。

[tʃeɪndʒd] “ [rɪ'leɪf(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ” [tuː; tə] “ [rɪ'leɪf(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] ” .
Changed “ **relation of the crrminal** ” **to** “ **relation of the criminal** ” .
已更改 ” 关系 的 这 - ” 到 ” 关系 的 这 刑事 ” .

将“relation of the crrminal”改为“relation of the criminal”。

[pɛɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] “ ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ˈdʒeɪlə] ['ɒfɪs] ” [tuː; tə] “ ['ɪntuː][ðə; ðɪ][dʒeɪləz] ['ɒfɪs] ” .
Page 32 : Changed “ **into the jailors office** ” **to** “ **into the jailor's office** ” .
页 - : 已更改 ” 进入 这 狱卒 办公室 ” 到 ” 进入 这 狱卒的 办公室 ” .

第 32 页：将“into the jailors office”改为“into the jailor's office”。

[tʃeɪndʒd] “ [pi:s] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmeɪkə(r)] ” [tu:; tə] “ [pi:s] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmeɪkə(r)] .
Changed “ **peace with her Maker** ” **to** “ **peace with her Maker** .

已更改 ” 和平 和 她 制造商 ” 到 ” 和平 和 她 制造商 .

将“与造物主和好”改为“与造物主和好”。

” [ʌnˈbælənst] [kwəʊˈteɪ(ə)n][mɑ:rkz][wɜ:(r); wə(r)] ['remədɪd] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] ,
” **Unbalanced quotation marks were remedied when the change was obvious** ,
” 不平衡 引述 标记 是 已补救 什么时候 这 改变 曾是 明显的 ,
[ænd; ənd] [ˈʌðəwaɪz] [left] [ʌnˈbælənst] .
and otherwise left unbalanced .
和 否则 左边 不平衡 .

“当更改显而易见时，不平衡的引号会被纠正；否则，则保持不平衡状态。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

